

№. 26.

DIN SKRIPTELE

ΛΥΙ

LORD BYRON

ΠΑΡΤΪ Ι

Τραδύσε

De

I. ELIAD



ΒΥΚΥΡΕΪ

Ἐν Τίπογραφίᾳ Λυΐ Ελιαδ

1834

Mizores

M A S E P P A

ПРЕ ПНСЕМНАРЕ

“ Ачела каре атулчї ꙗмплаинѣ служба ачѣста , ера
ун нобїа Полонез а нуме Мазеппа , нѣскѣт ꙗмпалатїна-
тѣл Подолїей . Ел фѣсесе пацїѣ ал лѣї Іоан Касмір , ла
акѣрѣна кѣрте шї лѣасе ун оаре каре аер де ꙗнвѣцѣтѣрѣ
шї, о вѣпсѣ де беле лїтере .

“ О интригѣ че авѣсесе ꙗн жѣнїа са кѣ неѣаста унѣї
нобїа полонез дескоперїндѣсе ꙗн сфѣршїт , бѣрѣатѣл
порѣнчї сѣ’л десѣраче шї сѣ’л лѣѣе деспулат пе ун кал
сѣлѣатїк дѣндѣї дрѣмѣл ꙗн старѣ ачѣста . Калѣл ка-
реле ера дїн пѣмѣнтѣл Ѹкранїї , се-ꙗнтоарсе ꙗн партѣ
локѣлѣї шї адѣсе пе Мазеппа аколо маї морт де оста-
нѣлѣ шї де фоаме . Кѣцї ва цѣранї ꙗїдетерѣ ажѣтор ;
ел рѣмасе ꙗнтре дѣншїї шї се-ꙗнсемнѣ ꙗн маї мѣлте нѣ-
вѣлїрї ꙗмпротїѣѣ Тѣтарїлор . Лѣмїнїлѣ салѣ прїн ка-
ре ковѣрша пе чеїлалцї , ꙗл фѣкѣрѣ а фї фоарте мѣлт
сокотїт де кѣтре Козачї шї вѣстѣ лѣї крескѣнд дїн зї
ꙗн зї , ꙗндаторѣ пе Цѣрѣл де а’л фаче прїнц ал Ѹкра-
нїї . ,,

Вр . Історїа лѣї Карол XII фаѣа 273 , Том : 5

едїѣїа лѣї Дезоер .

“ Рига фхџіиџ ші гоніт дхпѣ урмѣ, аву калѣа съѣ
џмпушкат сѣбт сіне ; Колонѣла џіета рѣніт ші пер-
`зжнџ тот сжнџѣлѣ , џї дѣте калѣа съѣ . Асфѣл пхсерѣ
дѣ доѣ орї пѣ кал џн фхџірѣ са пѣ а ачѣст вїрхїтор пѣ
карѣ нѣ пхтхсерѣ съ `л факѣ а џнкѣліка џн времѣ рѣ-
своѣлѣї . ”

Ідем , Істор : лѣї Карол XII , фаџа 283 .

“ Рига апѣкѣ пѣ ѣн алт дрѣм кѣ вжџї ва кѣлѣреџї .
Кѣрѣџа џн карѣ фхсѣсѣ сѣ рѣпсѣ џн дрѣм , шї џл пхсерѣ
пѣ ѣн кал . Прѣлжнѣгѣ ачѣсте нѣнорочїрї , сѣ-маї рѣтѣ-
чї џнкѣ џн времѣ ноїџїї џн тр`о пѣдѣре . Ачї кѣражѣа
съѣ нѣ маї пхтжнџ спрїжїні пхтерїлѣ салѣ чѣлѣ слѣбїте ,
дѣрѣрїлѣ ражїї салѣ фѣкжнѣдѣсѣ шї маї нѣсѣферїте дїн
прїчїна остѣнѣлілії , калѣа съѣ стѣтѣт дѣ обосїре , ѣл
сѣ-кѣлѣкѣ пѣнтрѣ вжѣте ва чѣсѣрї ла тѣлпїна ѣнѣї арѣѣ-
рѣ , џн прїмеждїѣ а фї прїнс џн тот мїнѣтѣла дѣ кѣтрѣ џн-
вїнѣгѣторї чѣ џл кѣѣта џн тоатѣ пѣрџїлѣ . ”

Ідем Історїа лѣї Корол XII , фаџа 284 .

МАЗЕРА

I

↑Н КЖМПІІЛЕ ПУАТАВЕЇ С'А ↑НТЖМПЛАТ, КА, ПЪРЪСІТ
ДЕ ПОРОК, РІГА АЛ СВЕЦІЕЇ СЪ'ШІ ВАЗЪ АРМІА СА ↑НВІНСЪ,
ШІ ОСТАШІІ СЪІ ЧЕЇ МАЇ ВІТЕЖІ ↑НЖУНГІАЦІІ ↑МПРЕЖУРХІ.
ПУТЕРЪ ШІ СЛАВА, АЧЕСТЕ ЗЕІТЬЦІІ НЕСТАТОРНИЧЕ КА ШІ О-
МУА КАРЕ СЕ-↑НКІНЪ ЛОР, ТРЕКУРЪ ↑Н ПАРТЪ ЦАРХЛХІ
ЧЕЛУХІ ВІНГЪТОР, ШІ ЗІДУРІЛЕ МОСКІІ СЕ-МЖНТХІРЪ.

ВА ВЕНІ О ЗІ ШІ МАЇ ГРОЗАВЪ, ШІ МАЇ ВРЕДНІКЪ ДЕ ЦІНЕРЪ
ДЕ МІНТЕ КЖНД ТУРНУРІЛЕ ЕЇ ↑НФЛЪКЪРАТЕ ВОР ЛУМІНА КА
СЪ СЕ-ВАЗЪ РЪШІНЪ ХУХІ ВРЪЖМАШ ШІ МАЇ ВЕСТІТ ШІ МАЇ
СПЪІМЖНТЪТОР, ШІ ВОР ФІ МАРТУРЕ ДЕ О ↑НВІНЦЕРЕ ШІ
МАЇ ДЕСЪВЖРШІТЬ, ДЕ О ЛОВІТУРЪ ШІ МАЇ ФАТАЛЪ КАРЕ КА
ХН ТРЪСНЕТ ВА ІСВІ ПЕ ХН ВІРХІТОР ШІ ПЕ СОЛДАЦІІ ЛХІ ЧЕЇ
СПЪІМЖНТАЦІІ.

II

АЧЕСТ ФЕЛ ЕСТЕ ПОРОКУА РЪСБОУАЕЛОР! РЪНІТ, ПЛІН ДЕ
АЛ СЪХ СЖНЦЕ ШІ ДЕ АЛ ВІТЕЖІЛОР КАРІ С'АХ ↑НКІНАТ МОР-
ЦІІ КУ МІІЛЕ КА СЪ АПЕРЕ ФУГА РІГІІ ЛОР, КАРОЛ ФУГАР
ТРЕЧЕ КЖМПІІЛЕ ШІ РЖУРІЛЕ. НІМЕНІ НУ АРДІКЪ ГЛАСА КА
СЪ ↑МПУТЕ АМБІДІЕЇ ТРУФЕА ЕЇ ЧЪ ХМІЛІТЬ, АТУНЧІ КЖНД АДЕ-

вѣрху ар фі пѣтут съ ворѣвскъ къ слобозеніе Пѣтеріі.

Калѣа лѣї Карол есте учіе: Ціета ꙗ дѣ нѣмаї де кѣт
пѣ ал съѣ ші се-ласъ съ моарѣ роб ꙗ н мѣніле Рѣші-
лор. Маї мѣлте легѣ ачест армѣсар поате съ дѣкъ
ла остѣнѣла, дар ꙗ н сфѣршіт каде ші ел де обосіре.
ꙗ н мѣлокѣа ѣнеї пѣдѣрї ал кѣрѣа адѣнкѣа ꙗ нтѣне-
рек абна есте лѣмінат ѣнде ші ѣнде де нѣше фокѣрї ꙗ м-
прѣціате аде стрѣжілор, карѣ ші ачестѣ слѣжѣск ка
нѣше семне вѣрѣжмашілор че о ꙗ нконѣѣрѣ; ачі трѣѣѣ
ка ѣн Рігѣ съ 'ші ꙗ нтінѣзѣ асѣпра пѣмѣнтѣлѣї мѣдѣлѣ-
ріле салѣ чѣлѣ сѣробіте де остѣнѣла. Че! ачі сѣнт ла-
ѣрѣлѣ ші патѣа де одіѣнѣ ачѣлора пѣнтрѣ карѣ наѣїле
се-армѣзѣ ші се-жѣртфѣск?

Оамѣніі сѣї пѣн пѣ монарѣа лор ла тѣлпѣна ѣнѣї
арѣоре, прѣпѣдіт де остѣнѣла лѣптѣї ші де маршѣріле
чѣлѣ сіліте. Ранѣлѣ салѣ сѣнт дѣрѣроасѣ, мѣдѣларѣлѣ
салѣ ꙗ нтінсѣ, ноапѣ посоморѣтѣ ші рѣчѣ, фѣрїа фрі-
гѣрілор нѣ ласѣ а се-апронїа де дѣнсѣа сомнѣа ші аї
адѣчѣ о одіѣнѣ трѣкѣтоарѣ. Кѣ тоате ачестѣ Карол
сѣфѣрѣ а са нѣнорочіре ка ѣн Рігѣ. ꙗ нтрѣ ковѣрші-
рѣ рѣстрїстѣї салѣ, ел шіѣ съ ꙗ нвїнгѣ тоате дѣрѣріле
ші съ лѣфакѣ съ такѣ; ел ꙗ н вѣрѣмѣ ачѣста асемѣнѣ фѣ
стѣпѣн прѣсте сіне прѣкѣм оарѣ кѣнд прѣсте норолѣ
салѣ.

III

Цѣнералїї сѣї сѣнт кѣ сіне ... Ваї! дѣр нѣ тоѣї! нѣ-
маї кѣѣї ва, де кѣнд рѣстрїпѣѣ ѣнеї сїнгѣрѣ зілѣ ꙗ мпѣ-

ЦІНЬ НУМЪРУА ЛОР ; КЪ ТОАТЕ АЧЕСТВЪ ЕІ МУРІРЪ КА НИЩЕ
 ВІТЕЖІ ШІ КАВАЛЕРІ . АЧЕЩІА ЧЕ МАЇ РЪМЪСЕРЪ , ТРИЩІ
 ШІ ПЛІНІ ДЕ ТЪЧЕРЕ СТАЎ АНТИНШІ АНПРЕЖУРУА МОНАРХУЛУ
 ШІ ПЕ АЖНГЪ КАЇ ЛОР ; ПЕНТРУ КЪ ПРИМЕЖІА ФАЧЕ ДЕ О
 ПОТРИВЪ ПЕ ОМ ШІ ПЕ ДОБИТОК , АЇ ФАЧЕ ТОВАРЪШІ АН НЕ-
 ПОРОЧИРЪ ЛОР . АНТРЕ ДЖНШІ , МАЗЕППА , ХЕТМАНУА
 УКРАНІИ , РЪСВОЙНИК ПЛІН ДЕ НЕТЕМЕРЕ ШІ ДЕ АНДРЪСНЪЛЪ
 АШІ ГЪТЕЩЕ АЩЕРНУТУА СЪЎ СУБТ УН ЦЕЖАР ФОАРТЕ БЪ-
 ТРЖН . НУМАЇ ЕЛ ЕСТЕ АСЕМЕНЪ ДЕ СЪНЪТОС ШІ МАЇ АСЕМЕНЪ
 ДЕ БЕКНЪ КА АЧЕСТ РІГЪ АЛ ПЪДУРЕІ . КЪ ТОАТЕ КЪ ЕРА ДЕС-
 МЪДУЛАТ ДЕ ОСТЕНЕЛІЛЕ АЧЕСТОР ЗІЛЕ ДЕ ОВОСІРЕ , ПРИНЦУА
 КОЗАЧИЛОР АНСЪ АНГРИЖАЩЕ ДЕ АЛ СЪЎ АРМЪСАР , АЇ ГЪ-
 ТЕЩЕ УН АЩЕРЗУТ ДЕ ФРУНЗЕ , АЛА БАТЕ НЕТЕЗИНДУ'А КЪ О МЖНЪ
 МЖНГЪІТОАРЕ ПЕ СПАТЕ ШІ ПЕ КОАМЪ , АЇ СЛЪБЕЩЕ КІНГА ШІ
 АЇ СКОАТЕ ФРЖУА . НУ МАЇ ПОАТЕ ДЕ БУКУРІЕ ВЪЗЖНДУ'А
 АПУКЖНД КУ ДЕНЦІИ АНКОАЧИ ШІ АНКОЛО ШІ АНЧЕПЖНД А НА-
 ЩЕ ІАРБА АН ПРЕЖУРУІ , КЪЧІ ПЖНЪ АЧИ ЕЛ СЕ-ТЕМЪ КА
 НУ КУМВА ДОБИТОКУА ОСТЕНИТ СЪНУ ВОІАСКЪ О ХРАНЪ УМЕДЪ
 ДЕ РОА НОПЦІИ ; ДАР АРМЪСАРУА ЕРА АША ДЕ ТАРЕ ШІ СЪНЪ-
 ТОС КА ШІ СТЬПЖНУА СЪЎ , ШІ ПУЦІН АЇ ПЪСА КА ШІ АЇ ДЕ О
 ХРАНЪ ПРОАСТЪ ШІ ДЕ , УН АДЕПОСТ АСПРУ . РЕПЕДЕ КА
 ВЖНТУА , ТРУФАШ ШІ СУПСУС , ЕЛ АСКУЛА ТОАТЕ ДОРИН-
 ЦЕЛЕ АЇ ; КРЕСКУТ КА АЧЕІА АЇ ТЪТАРИЛОР , ЕЛ АУЗЪ ГЛА-
 СУА СТЬПЖНЪЛУІ СЪЎ ШІ АЛА КУНОАЩЪ ДІН МУАЦІМЕ ; ШІ,
 ДЕЛА АПУСУА СОАРЕЛУІ ПЖНЪ АН РЪВЪРСАТУА ЗІОРИЛОР ЕЛ
 АР ФІ ПУТУТ СЪ УРМЕЗЕ ДУПЪ КЪЛЪРЕЦУА СЪЎ КЪ УН ПЪУН
 ПЛІН ДЕ СФІАЛЪ .

Мазеппа, дупь ачѣсть ꙗнчепе а се-гжнді ла сінеші. Ел ꙗші ꙗнтінде мантаоа пе пѣмжнтѹ гол, ꙗші рѣзѣмь сѹліда де трѹнкѹл ѡежарѹлѹ, ꙗші черчетѣзѣ дака армеле ꙗї сжнт ꙗн бѹнѣ старе, дака карабіна са аре праф ꙗн тігае; ꙗнтѣреще кременѣ ꙗн кокошѹл оѡелілор; ші, дупь че дете о арѹнкѣтѹрѣ де окѹ асѹпра мжнерѹлѹ ші течіѹ савіѹ сале, ѹа пе ѹрмѣ дѣсага ші скоѡжндкжте ва мерінде каре нѹ се-деосевѣ дін але солдацілор сѹї, пофтеще ші пе Ріга ші пе товарошіѹ сѹї а се-ꙗмнѣртѣші кѹ джнсѹл дін эле, фѣрѣ сѣ-тѹрѣѹре атжта ка куртезаніѹ ꙗнтр'ѹн оспѣѡ де маре кѹвїїнѡѣ. Карол прїїмеще зжмбїнд ка сѣ 'ші префакѣ ші маї мѹлт а са бѹкѹріе ші сѣ се-арате маї прѣсѹс де ранеле ші ѹржта са пенорочїре.

“ Мазеппа, ꙗї зїче ел, де ші тоѡї рѣсбоїнічі меї; вїтежї ші ꙗндрѣснеѡї ка тіне, пот сѣ се-фѣлѣскѣ кѣ'ѡї аѹ асемѣнат, ꙗн нѣвѣлїрї, ꙗн маршѹрї сіліте, ші ꙗн капѹл фѹражорїлор, ꙗнсѣ еѹ сжнт датор а зїче кѣ дін времѣ лѹї Александрѹ нічї о дате нѹ с'а вѣзѹт пре пѣмжнт о переке маї бїне потрївїтѣ ка тіне кѹ Бѹчефалѹлѹтѹ. Тоатѣ слава кѣлѣреѡїлор Скїтіеї се-стїнѡе ꙗн аїнтѣ славеї тале пентрѹ ачела че тѣ а вѣзѹт ꙗнкѹржнд д'алѹнѹл престе вжмпїї ші престе ржѹрї. „

“ N'ар маї фі фост шкоала ачѣѣ ꙗн каре еѹ ам ꙗнвѣдат сѣ ꙗнкалік! „ рѣспѹнсе Мазеппа.

“ Ші пентрѹ че? адѣоїѣ Карол, пентрѹ вѣ те

аї фѣкѣт ѹн асфел де бун кѣлѣреѣ? „

“ Ах ! зїсе хетманѣл . Ачѣста есте о історїе лунгѣ , шї ної маї авем ѱнкѣ кжте ва леге шї кжте ва ловїтѣрї де събїї съ маї дѣм пѣнѣ съ пѣтем ведѣ каїї ношрї пѣскѣнд ѱн паче пе малурїле Борїстенѣлї , лѣскѣнд ла опарте пе врѣжмашї кѣ сѣнт зече ѱнпротївѣ ла ѹнѣл . Сїре , аї требѣнѣѣ де одїхнѣ шї еѣ мѣ дѣк ѱн ноаптѣ ачѣствѣ се пѣзеск сентїнелѣ ла стрѣжа армїї тале „

“ Ну , зїче Рїга , еѣ воеск съ 'мї повестеѣї історїа та . Че шїї ? поате кѣ еа ѱмї ва адѣче сомнѣл че окїї меї ѱл кїамѣ ѱн задар . „

V

“ Еї бїне , Сїре , кѣ ачѣствѣ нѣдеже , рѣспѣнсе Мазеппа , еѣ мѣ воѣ ѱнчерка съ деѣепт а мѣ цїнере де мїнте де шапте зечї де анї . Ерам де доѣзечї де анї , мї се паре , дар , де доѣзечї де анї . Атѣнчї Полонїа се гѣверна де Касмїр шї шасе прїмѣвѣрї трекусерѣ де кѣнд еѣ фѣсесем прїїмїт ѱнтре пацїї (пѣзїторїї) сѣї . Іоан Касмїр ера ѹн монарх фоарте ѱнцелепт , шї кѣ тотѣл ѱнпротївѣ де ачѣѣ че ешї мѣрїрѣ та . Ел нѣ фѣчѣ рѣсвоае ел нѣ кжцїга рїгатѣрї ка съ ле пїарзѣ пе ѣрмѣ , шї , афарѣ дїн де сватерїле дїетїї Варсовїеї , ел домнѣ ѱн чѣ маї трѣн-давѣ одїхнѣ . Ну кѣ нѣ авѣ шї ел оаре каре грїжї , пен-трѣ кѣ ѣвѣ фоарте мулт Муселе шї пе челе фѣрѣмоасе ; ѱнсѣ шї кѣ ѣнїле шї кѣ алтеле і се ѣраѣе кѣї ва маї де мул-те орї , ѱнкжт кжте одагѣ лѣї ѱї пѣрѣ рѣѣ де че нѣ се-афлѣ ѱн табѣрѣ : кѣ тоате ачестѣ , ел се-ѱмпѣка

прѣ лесне ші нумаї де кжт ка съї трѣкъ де зржт ші
 скімба амореза саѣ ші лха о алгъ карте. Густха
 лхї ера съ дѣ оспеце стрѣлхчїте. Тоатъ Варсовїа
 алерга съ се міре де марѣ кубїїнцѣ а курцїї лхї, де
 подоабеле челе мѣреце але дамїлор лхї, ші де хайнеле
 челе кхсхте ку фір але куртезанїлор. Касмір ера зн
 алт СОЛОМОН ПОЛОНЕЗ: асфел л слѣвѣ тоцї поеції
 афарѣ нумаї де знха кареле неавжнд нїчї о пенсіе дела
 джнсул, фѣкх о сатїрѣ ші се лѣхда къ ел нх шїе съ лїн-
 гушаскъ. лн сфжршїт куртѣ лхї ера асфел знде нх ве-
 дѣ чїнева де кжт сѣрбѣторї, лнкхрѣрї де каї, ші знде
 тоцї куртезанїї шї бѣга насха съ факѣ версхрї, пж-
 нѣ ші мїе лнсулї, лнтр'озї лмї венї лн кап съ рїмез шї
 съ лнтїтулез елїїале меле Ненорочїтхл Тїрчїс.

VI

Ера зн оаре каре конте палатїн, де о нащере стрѣ-
 лхчїтѣ, богат ка о окнѣ де саре саѣ де арцїнт, ші трѣ-
 фаш, подї съ о крезї фѣрѣ грезтате, ка ші кжнд ар
 фі фост фечорхл знхї думнезеѣ. Нобїлітатѣ лхї ера а-
 ша де кхносхтѣ, ші авѣ асфел де марї богѣцїї, лн кжт
 пхцїнї домнї пхтѣ съ се потрївѣскѣ ку джнсул: дар
 атжта лї плѣчѣ съ'шї прївѣскѣ коморїале, ші съ'шї тот
 лнтоаркъ фоїле хрїсоавелор сале челор векї, лн кжт
 маї къ шї пїердхсе капхл съ крѣзѣ пжнѣ шї ачѣста,
 къ тоатѣ вреднїчїа лор їсвораще дела джнсул.

Фемеѣ са лнсъ нх се-потрївѣ ку джнсул: маї тжнѣ-
 рѣ ку вре о треї зечї де анї де кжт бѣрбатхл съѣ, дїн зї

҃Н зї шї маї мѹлт ҃НчепѢ а і се-урж кѹ а лѹї стѣпжніре
 асѹпра єї ; шї дѹпѢ нїще дорїнде аскѹсе ҃НКѢ кжтѢ-
 ва време , дѹпѢ кжте ва нѣдеждї шї темерї , дѹпѢ
 кжте ва лакрѣмї де адїо ла вїртѹте , шї дѹпѢ ѹнѹл саѹ
 доѢ вїсе маї вїї шї маї пѹтернїче , окїаделе тїнерїлор Вар-
 совїей , серенаделе шї балѹрїле , адѹсерѢ ҃Нчетѹл кѹ
 ҃Нчетѹл , дѹпѢ обїченѹ , ачеле норочїте ҃МпрежѹрѢрї
 каре ҃Ммоаїе їнїма шї а челор маї речї шї маї аспре фе-
 меї . Домнѹл меѹ Палатїнѹл , пе лжнѣ ачестѢ , маї
 адѢога шї єл кѹ а лѹї вжрстѢ шї алте дрептѢцї коконїдїї
 салє ; єл єра пе апроапе сѢ 'шї на пашапортѹл пентрѹ
 чер ; дар є фоарте чѹдат кѹ ачест фєл де оаменї , кѢ кѹ
 кжт се-апропїе де ачѢстѢ фєрїчїтѢ кѢлѢторїе кѹ атѢта
 маї мѹлт се-кодек .

VII

Еѹ ҃Н времѢ ачєѢ єрам ѹн фрѹмос пацїѹ . Ла шапте
 зєчї де анї требѹе сѢ 'мї фїе єртат а спѹне кѢ ҃Н прїмѢ-
 вара вїєцї мєле прѢ пѹцїнї бѢрбацї се-афларѢ атѢт
 дїн чєї маї ҃Н вжрстѢ кжт шї маї жѹнї , атѢта ҃Нтре но-
 род кжт шї ҃Нтре кавалєрї , карї пѹтѹрѢ сѢ се-потрї-
 вѢскѢ кѹ мїне ҃Н мєщєшѹгѹл де аплѢчѢ . Еѹ єрам пѹ-
 тернїк , жѹне , шї весєл ; фаца мѢ єра кѹ тотѹл деосє-
 бїтѢ де чєѢ чє мѢ вєзї ҃Н зїоа де астѢзї ; кѹ кжт о вєзї а-
 кѹма де сѢлбатїкѢ атѢта єра атѹнчї де грацїосѢ . Анїї ,
 грїжелє шї остєнєлїлє рѢсбоѹлѹї аѹ сѢжрчїт а мѢ фрѹн-
 те , шї аѹ ҃Мпїєтрїт сѹфлетѹл меѹ : Ах ! кѹ чє грєѹтате
 м'ар кѹноацїе ҃Н зїоа де астѢзї ачєн чє м'аѹ вѢзѹт о

дiнiоарь! Ачѣсть скiмбарє се-фѣкы ꙗꙗ мiнє кы мѹлт
маi наiнтѣ вѣтрѣнѣцiлор, пентрѹ къ дє м'ар фi лѣсат
шi пѹтерѣ, кѹражѹ шi ꙗꙗрѣснѣла, атѹнчi ꙗꙗ чѣсѹл
ачєстѹ єѹ негрєшiт н'аш фi пѹтѹт сѣ'дi спѹхѹ повєстє
сѹбт ѹн ѹєжар, шi фѣрѣ нiчi ѹн аѹкопєрѣмѣнт аатѹл дє
кѣт ѹн чєр фѣрѣ стєлє.

Дар сѣ'мi ѹрмєз iсториѹ: фрѹмѹсєцѣ Терєзi ... мi сє-
парє къ о вѣз трєкѣнд пє дiн аiнтѣ мѣ пє лѣнѣгѣ ачєст
кастан, асфєл дє мѹлт кiшѹл єi єстє ꙗꙗкѣ ꙗꙗнтiпѣрiт ꙗꙗ
iнiма мѣ!

Кѹ тоатє ачєстѣ єѹ нѹ почѹ сѣ афлѹ кѹвiнтє ка сѣ'дi
дєскрiѹ талiа єi чѣ грацiоасѣ. Еѹ авѣ окѹл ачєлѹ нє-
грѹ ал фрѹмѹсєцiлор асiатiчє чє вєчiнѣтѣтѣ ноастрѣ
кѹ Тѹрчiа дѣ Полонєзiлор ноастрє; шi дiн трѣн-
сѹл скiнтєѣ о дѹлчє лѹмiнѣ асємєнѣ кѹ разєлє чєлiѹ
дiн тѣнѣ алє лѹнєi чєi нѹоѣ. Рѣсѹфлѣнд драгостѣ,
лєшiнатє, шi вiѹ тот дє одатѣ, кѣѹтѣтѹрiлє єi адѹчѣ а-
мiнтє пє алє Сфiнцiлор Мартiрi кѹрi, дѣндѹшi рѣсѹфла-
рѣ ꙗꙗказнє, ꙗꙗшi ардiка кѣтрє чєр окiѹ лор чєi хрѣпiцi,
ка шi кѣнд ар фi фост о фєрiчiрє дєсфѣтѣтоарє пентрѹ
дѣншi дє а мѹрi. Адєсѣ орi єѹ асємѣнам фрѹнтѣ єi чѣ
сєнiнѣ кѹ фаѹа ѹнєi апє лiмпєдє аѹрiтє дє разєлє соарє-
лѹi, кѣнд ѹндєлє єi нѹ ꙗꙗрѣснєск сѣ факѣ нiчi о
шоптѣ шi чєрѹлѹшi ꙗꙗ плачє а сє вєдѣ ꙗꙗ крiсталѹл єi.
Рѹмєнѹл обрѣжiлор єi, бѹзєлє єi чєлє ѹмєдє Дар чє
сѣ зiк маi мѹлт? о ѹѣѣм, шi о ѹѣєск ꙗꙗкѣ; ꙗꙗ ачєст
фєл дє iнiмi ка а мѣ драгостѣ нѹ кѹноащє дє кѣт кѹ-

вжршіре . Ачесте інімі нубеск пентру тот дауна ші ум-
бра чѣ дешартъ а трекутулуї хрмѣзъ дупъ Мазеппа пж-
нъ ꙗн вѣтржнеціле луї .

VIII

Еѣ възвѣ пе Тереза ші охтаѣ . Тереза ꙗн скоасе нічі
о ворбѣ ші ку тоате ачестѣ еа ꙗмі рѣспунсе : сжнт мїї де
мішкѣрї , мїї де кѣхгѣтурї че ведем ші азїм ші пе каре
нх пхтем съ ле деслушїм . Тот че почѣ съ зїк сжнт ні-
ще скїнтее фѣрѣ воє але куцетѣрїї каре скапѣ дїнтр'ѣн
схфлет ꙗнфлѣкѣрат де драгосте ші статорнічѣзъ ꙗн-
тре дої нубїці ꙗн комерчїѣ деосебїт ші таїнік ; сжнт ніще
тоарте але ланцулуї челуї арзѣтор каре ѣнеще ші фѣрѣ
воѣ лор доѣ тінере інімі ші каре ка металх електри-
служаще де повѣцхїтор кѣтре фокхріле лор челе де о
потрївѣ ші коррѣспхнзѣтоаре .

О възвѣ ші охтаѣ . . . пажнѣѣм ші мѣ топѣм де
драгосте де парте де джнса , ші сфіала мѣ мѣ опрѣ съ
мѣ апрошїѣ де еа . ꙗн сфжршїт мѣ ꙗнфѣцішаѣ ꙗна-
їнтѣ еї , ші дїн време ꙗн време пхтурѣм а не ꙗнцелече
фѣрѣ съ дешептѣм врео бѣнхїалѣ . Де кжте орї сім-
ціѣ , афлжндхмѣ а проапе де джнса , дорїнца де аї фаче
о дхлче де стѣїнхїре ! де кжте ꙗмі гѣтѣм тот планх кхм
сѣї ворбеск , ші кувїнтеле ведѣм кѣ'мі нїере асхпра бх-
зелелор меле челор тремхржнде ! ꙗн сфжршїт ꙗнтр'о
зі есте ꙗн жок копїлѣреск ку каре оаменїї ꙗшї пе-
трек времѣ ах ! ꙗам хїтат нхмеле . — дар фїе ! ꙗн-

тр'о зі нѹ шіѣ прін че ѱнтѡмпларе кѡ не жукам ѱн жокѹа ачеста еѣ ші Тереза: пуѡїн ѱмі пѡса ѱнсѡ де воѣ піерде; ера дестѹа пентру міне сѡ мѡ афлѹ апроапе де дѡнса, сѡ азз ші сѡ вѡз пе ачеѡ че ѡвѡм кѹ атѡта тінереѡе. Прівѡм кѹ бѡгаре де сѡмѡ ла дѡнса ѱнтокмаї ка о сен-тінелѡ ѱн неастѡмпѡраре (де ар фі ші а ноастрѡ кѹ ачеѡші прівігерере ѱн ноапѡ ачѡста!) Тереза ера пе гѡндѹрї ші ѣта кѡ се жоакѡ, оведѡм кѡ ѱнчета де а се бѹкура, дѹпѡ обіченѡ, саѣ де аї пѡрѡ рѡѣ де деосебі-теле скімбѡрї але норокѹлѣї, ші кѹ тоате ачестѡ еа нѹ се-аѡса дела жок, паре кѡ ар фіѡїнѹт'о апроапе де міне маї муат о воїнѡѡ таїнікѡ де кѡт дорінѡа де а кѡші-га. О кѹѡетаре атѹнѡї венї сѡ лѹмінезе дѹхѹа меѣ ѱн-токмаї ка о разѡ де лѹмінѡ: мі се-пѡру кѡ чітеск ѱн кѡѹтѡѹріле еї че ва каре ѱмі зічѡ кѡ еа нѹ м'ар осѡнѡї ка сѡ мор де дѡснѡдѡждѡїре; ші де о датѡ мѡ дестѡїнѹ-еск, дар ші атѹнѡї тремѹрѡндѹ'мі ворба. Пуѡїна мѡ елокѹ-енѡѡ нѹ мѡ опрі деа фіаскѹлатат, ші фѹ дестѹа; фемеѡ каре се ласѡ сѡ а скѹлате о датѡ, аскѹлатѡ ші а доа оарѡ; ініма еї нѹ есте де гѡѡѡ.

IX

Еѣ ѡвѡм ші драгостѡ мѡ акѹм ера рѡсплѡтїтѡ іарѡші кѹ драгосте. Се-зіче, Сїре, кѡ мѡрїрѡ та нїчї о датѡ нѹ а кѹносѡѹт ачесте дѹлчї слѡбічѹнї; де есте адевѡрат ачѡста, еѣ воѣ скѹрта історїа неказѹрілор ші неноро-чїрїї меае; кѡчї ѡї се-вор пѡрѡ асеменѡ де аесѹрдс ка

ші нефолосітоаре : Дар нѹ сѹнт тоді оамениі нѣскуці
ка съ стѣпжнѣскѣ патіміле лор, дѹпѣ кѹм тѹ ле стѣпж-
неціі ші пе эле ші нороаделе . Пентру міне, еѹ сѹнт,
саѹ маї біне, ерам ѹн прінц, о кѣпетеніе престе маї мѹа-
те мії де солдаці пе карі пѹтѣм съї повѣцѹеск ꙗн челе
маї грозаве прімеждії, дар нічї о дате н'ам пѹтѹт съ
мѣ фѣлеск кѣ ам авут ші асѹпра мѣ ачѣшї стѣпжніре
че авѣм асѹпра челор лалці .

Че плѣкѹтъ есте соарта ѹнѹї аморезат ферічіт ! дар
ваї ферічірѣ лѹї се скімѣ маї кѹржнд саѹ маї тѣрзіѹ
ꙗн ненорочіре ! еѹ мѣ ꙗнтжлнѣм пе таїнѣ кѹ Тереза, ші
чѣсѹл ꙗнтжлніреї, кѹ тоатѣ а мѣ нерѣбдаре, ꙗнсѣ венѣ
фоарте кѹ ꙗнчетѹл . Зіледе ші нопціле ера ѹн німік ꙗн-
аїнтѣ мѣ ; еѹ нѹ чінстѣм де кѣт нѹмаї ачел чѣс плін де
ферічіре, ваї ! ші н'ам кѹноскѹт алте асеменѣ ! еѹ аш
да тоатѣ Ѹкрана пентру ѹн чѣс ка ачела . Аш да тоа-
тѣ слава мѣ кѣнд аш пѹтѣ съ маї фіѹ о дате ѹн паціѹ
ка атѹнчї, паціѹл чел ферічіт каре нѹ авѣ сѹвт а са
стѣпжніре де кѣт нѹмаї о інімѣ, каре нѹ авѣ алтѣ аве-
ре де кѣт сабіа, ші але кѣрѹна тоате коморіле ꙗї ера
дарѹріле натѹреї, жѹніа ші сѣнѣтатѣ .

Чѣс містеріос ал ꙗнтжлніреї ноастре ! Се-зіче кѣ таї-
на ꙗл фаче ші маї плѣкѹт ; пентру міне ꙗмі есте некѹно-
скѹтъ ачѣста : еѹ аш фі жѣртфіт віаца мѣ ка съ почѹ
нѹмаї о дате а ꙗї да нѹмеле де амѣ соціе ꙗн аїнтѣ черѹ-
лѹї ші а пѣмжнтѹлѹї, пентру кѣ фоарте дес цемѣм кѣ
абїа о ведем пе фѹріш .

X

Мій де кьутьтурї спїонѣзь пе чеї нбїці . Тоці окїї курїозїтъції ера дескїші асупра ноастрѣ . Дїаволу ар фі требхїт съ фіе маї пхцін аспрх кх фхртішагхрїле аморулуї ! Дїаволу ! . . . Дар рѣх фак де мѣ лег де джнсул , ар требхї съ ꙗмпхт маї бїне

ꙗнтр'о ноапте фрѣмоасѣ , нїще оаменї павтїці ка съ не пхндѣскѣ не сурпрїнсерѣ шї пхсерѣ мхна пемїне .

Контеле спхмега де турбарє , ех ерам фѣрѣ арме ; шї нхмаї кх сабіа ; дар де шї аш фі фост армат дела капх пхнѣ ла пїчоаре , че аш фі пхтхт съ фак ꙗмпротївѣ ла атхцѣ інші . Ерам апроапє де мошіа лхї , де парте де четате шї де тот ажхторхл , шї зїоа ꙗнчепѣ а се-їві . “ Іатѣ чел дхпѣ хрмѣ соаре , ꙗмі зїчѣм , че вох маї ведѣ , іатѣ чѣсхл мех чел дхпе хрмѣ . , ꙗн времѣ че мѣ бѣгарѣ ꙗн четѣцхє ех н' авѣм алтѣ нѣдежде де кхт ла Думнезех шї ла вре о дої треї сфїнці шї мѣ лѣсасем кх тотхл ꙗнтрх соарта мѣ . Дїн чѣсхл ачела ех ꙗнкѣ нх шїх че с'а фѣкхт Тереза мѣ ; кѣчї де атхнчї нх ам маї възхт'о .

Контеле палатїн , дхпѣ кхм цї'л поці ꙗнкіпхї , нїчї де кхм нх ера блхнд ꙗн мхнїа са , шї ачї маї вхртос авѣ тоатѣ дрептатѣ съ фіе фхрїос ; дар тот че ꙗл деснѣдѣждх шї маї мхлт , ера тѣма че авѣ ка нх кхмва ачѣствѣ ꙗмпрежураре чеї с'а ꙗнтхмплат съ фі спхркат сѣнцелє чел нобїа ал фамїлієї салє , шї хрмашїї сѣї съ нх фіе о аде-

вѣратъ млѣдѣцѣ а стрѣлѣчѣцѣлор лор стрѣмошѣ . Ел
 нѣ пѣтѣ ꙗнкѣ съ крѣзѣ къ о асеменѣ окарѣ а пѣтѣ съ
 се-факѣ нѣмѣлѣ съѣ ; ел каре се-сокотѣ ка чел маѣ
 нобѣл дѣн фамѣліа са , шѣ каре се-кредѣ чел дѣн тѣнѣ
 дѣнтре оамени , ꙗшѣ ꙗнкѣпѣтѣ къ асеменѣ требѣе съ фѣе
 сокотѣ ꙗн окѣ тѣтѣлор оаменилор шѣ маѣ вѣртос ꙗн аѣ
 меѣ “ ла дракѣла о потѣкъ де паѣнѣ , де аш фѣфост ꙗн каѣ
 ѣн Рѣгѣ , тот л’ар фѣ ꙗмпѣкат маѣ кѣрѣнд , дар ѣн па-
 ѣнѣ ! Фѣрѣа лѣѣ нѣ почѣ съ’ѣ о дѣскрѣѣ ꙗн дѣстѣла,
 ѣрмѣрѣле еѣ ꙗн съ лѣ ам сѣмѣѣт кѣ прѣсос .

XI

“ Съ адѣкъ калѣла , стрѣгѣ ел . Калѣла нѣмаѣ де кѣт
 фѣ адѣс . Есте кѣ адѣвѣрат : калѣла ера мѣнѣнат ; нѣ-
 скѣт ꙗн пѣмѣнтѣла ѣкранѣѣ , мѣдѣлареле лѣѣ паре къ
 ар фѣфост ꙗнзѣстрате кѣ тоатѣ вѣочѣнѣ сѣмѣѣреѣ ; ꙗн съ
 фѣарѣ де сѣлѣбатѣк шѣ аша де сѣлѣбатѣк ꙗнтокмаѣ ка шѣ
 кѣпрѣоара пѣдѣрѣлор . Абѣа де озѣ ера лѣат дѣн ергѣліе
 шѣ нѣчѣ о датѣ нѣ сѣмѣѣсе ꙗнкѣ нѣчѣ пѣнтѣнѣѣ нѣчѣ фрѣла .
 Ачѣст фѣѣ ал пѣстѣлѣлѣ фѣ адѣс ꙗн аѣнтѣ мѣ , ꙗн протѣвѣн-
 дѣсе пѣлѣн де трѣфѣе шѣ сфорѣнд , кѣ коама вѣлѣвоѣатѣ
 де фѣорѣ , пѣлѣн де спѣме , де мѣнѣе шѣ де спаѣмѣ . Ачѣѣѣ
 оамени сѣмѣрѣашѣ мѣ лѣгарѣ пѣ спатѣле лѣѣ де мѣнѣѣ , де
 пѣчоаре , де гѣт , де мѣжлов ; шѣ де одатѣ ѣсѣнд добѣто-
 кѣла кѣ ѣн бѣчѣѣ , ꙗѣ дѣтерѣ дрѣмѣла ꙗн тоатѣ слобозѣнѣа
 лѣѣ Армѣсарѣла лѣѣ лѣмѣ ꙗн кап ; сѣѣрам , шѣ
 пѣтоанеле сѣнт маѣ пѣѣѣн рѣпѣзѣ шѣ кѣ маѣ пѣѣѣнѣ нѣ-
 валѣ .

XII

Се-рѣвѣрса де зіорї; ної свѣрѣм; абиа пѣтѣм съ рѣ-
сѣфла. Нѣ пѣтѣѣ съ вѣз ꙗ каре парте апѣкъ армѣ-
сарѣа, челе маї дѣпѣ ѣрмѣ сѣнете де глас оменеск ка-
ре маї ісвїрѣ ꙗ ѣрекїле меле фѣрѣ але вѣрѣжмашїлор
меї де каре ꙗнтр'о клїпѣ фѣѣ фоарте департе. Вѣн-
тѣа адѣчѣ пѣнѣ ꙗ азѣа меѣ стомотѣа бажокорїї шї
ал рѣсѣлѣї лор челеї неоменос.

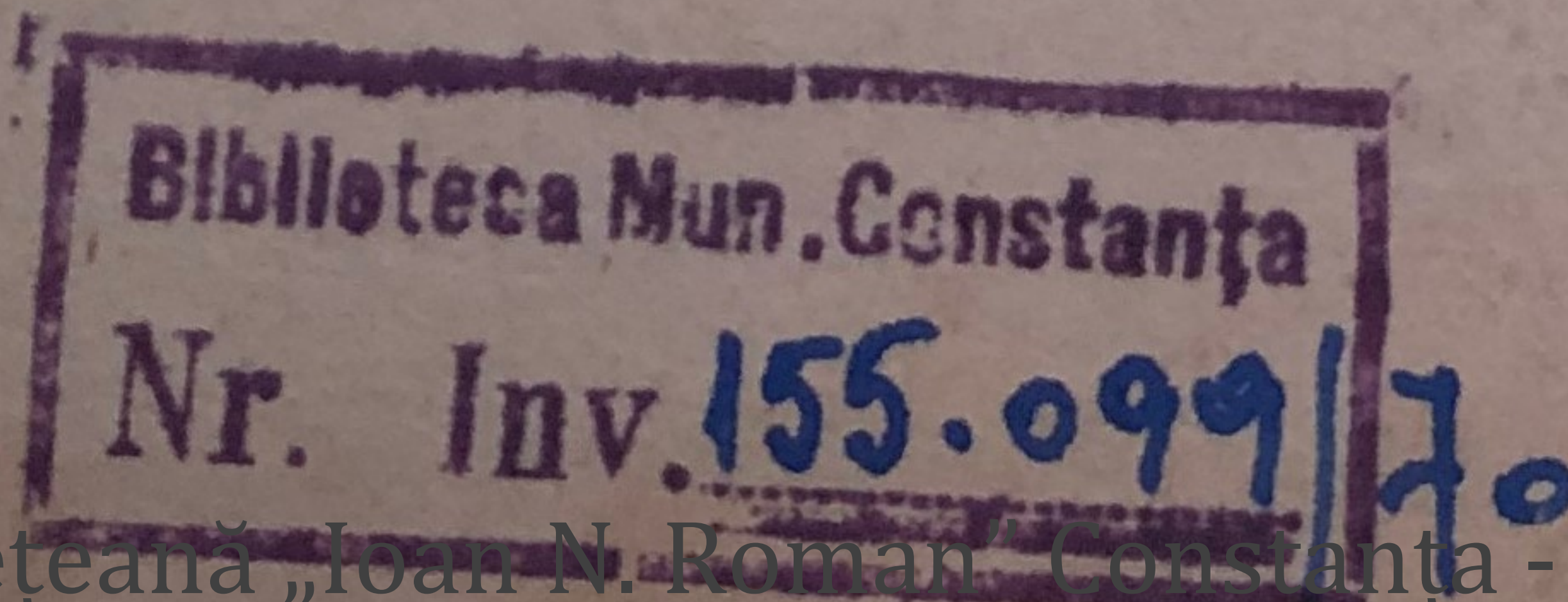
Тѣрбарѣ че фїерѣѣ ꙗ мїне мѣ свѣрколѣ асѣпра
калѣлѣї, ꙗ мї свѣкнїѣ капѣа съ каѣт ла дѣншїї, рѣп-
сеѣ фѣнїа че ꙗ мї цїнѣ гѣтѣа лѣгат де коамѣ шї ар-
дїкѣндѣмѣ пѣ жѣмѣтате, ꙗнчепѣѣ але трїмїте блестемѣ-
рїле меле; ꙗнсѣ де стомотѣа чеа скїнтїетор ал тропоїтѣ-
лѣї армѣсарѣлѣї меѣ, поате къ еї нѣ мѣ азїрѣ саѣ нѣ
воїрѣ съ мѣ азѣ. Кѣт ꙗ мї паре де рѣѣ къ нѣ пѣтѣѣ
съ ле ꙗнторк ꙗ апої дефѣїмателе лор бажокѣрї! Кѣ
адѣвѣрат къ дѣпѣ кѣцї ва анї маї не ѣрмѣ ле пѣлѣтїѣ
фоарте скѣмп тоате окѣрїле ачестѣ, кѣнд дїн ачѣстѣ
четѣцѣе, дїн подѣа мїшкѣтор ал еї, дїн тѣрїїле еї нѣ-
маї рѣмасерѣ о пїатрѣ, о поартѣ, о барїерѣ, нѣ се-
маї кѣноскѣ нїчї кїар ѣрмеле шанѣелор, ꙗ доменееле
контелѣї нѣ ар пѣтѣ чїне ва съ афле ѣн колѣ де нарѣѣ,
афарѣ де ачелѣ че крѣск пѣ марцїнѣ зїдѣлѣї ꙗ прѣжма
ѣнде фѣсесе вагра. Ар фї пѣтѣт чїне ва съ трѣкъ де
мїї де орї фѣрѣ нїчї съ бѣнѣаскъ къ ар фї фост одї-
нїоарѣ ачї вре о четѣцѣе. Ах! ам авѣт мѣлѣѣмїрѣ съ
вѣз тѣрнѣрїле еї ꙗ флакѣрї шї крѣщетееле еї фѣмегѣндѣ

къ се-дърапънъ , ам възут пазмбѹа акоперішѹахѹ
 къзжнд ка о плоае арзътоаре дін вжрфѹа стрешенеаор
 рннегріте, фъкѹте тѹчѹне ші ченѹшъ . Ачеші тікѹ-
 лоші нічі къ ар фі гжндіт ла ѹна ка ачѹста ꙗн зіоа о-
 сжндеї меле , кжнд асвжрліт ка пе раза ѹнѹї фѹаѹер мѹ
 трімісерѹ ла моарте ; н'ар фі пѹтѹт съ ле трѹкъ прін
 гжнд къ мѹ вор ведѹ ꙗнтр'о зі вїїнд ꙗн капѹа а зече мїї
 де къаѹреѹї съ мѹаѹѹмеск контеаѹї де къаѹторіа че мѹ
 сілі съ фак .

Еї ꙗші фѹкѹсерѹ о крудѹ сѹрвѹтоаре съ мѹ леѹе де
 коастеле калѹаѹї фѹгос че ꙗмї дестерѹ де поваѹъ , дар
 ші мїе ꙗмї вені ржндаѹа съ ам ачеѹші мѹаѹѹміре а рѹ-
 свѹнѹрїї: пентрѹ къ времѹ тоате ле пѹне ꙗн кѹмпънъ ,
 дестѹа съ пжндѹскѹ чїне ва чѹсѹа чеа прїїнчос ; нічі
 о пѹтере оменѹскѹ нѹ есте дестоїнікѹ съ скапе де стѹ-
 рѹїрѹ къ дін адїнсѹа ші де лѹнѹїле пжндїрї але ѹнѹї
 врѹжмаш неꙗмпѹкат каре пѹстрѹзѹ ка о комоарѹ сѹ-
 венїрѹ окѹрїлор саае .

XIII

Ної свѹрам , адїкѹ армѹсарѹа ші еѹ , пе арїпіле вжн-
 тѹаѹї, лѹсжнд ꙗн ѹрма ноастрѹ тот фелѹа де лѹкѹїнѹъ
 оменѹскѹ . Ної деспїкам аерѹа рнтокмаї ка ачеле ме-
 теоре че стрѹбат черѹрїле , кжнд ноаптѹ есте ісгонїтѹ
 дѹпѹ джнсеае кѹ ѹн стомот фѹрѹ весте де аѹреола бо-
 реааѹ . Нічі ѹн ораш нічі ѹн сат ꙗн дрѹмѹа нострѹ ; де
 тоате пѹрѹїле се-ꙗнтїндѹ ѹн ноѹн де кжмпїе мѹрѹїнїтѹ
 де о пѹдѹре фоарте нѹгрѹ ; ші афарѹ де кжте ва крещете



де четъцъи че о дати фхсесеръ ардікате спре апъраре
 ꙗнпротіва тѣтарілор, еѣ нѣ кѣнощѣм нічї о алтѣ ҃рмѣ де
 фїицѣ оменѣскѣ. Кѣ ҃н ан маї наїнте о арміе отоманѣ
 трекусе прїн локурїле ачестѣ!, шї претѣтїндеѣ пе ҃нде
 кѣлкасерѣ пічоареле каїлор спахїлор нѣ се-ведѣ колѣ
 де вердѣцѣ пе целїна чѣ сѣнѣератѣ. Черѣа ера посо-
 морѣт шї вѣнѣт; ҃н вѣнт сѣрд фѣчѣ сѣ се-аѣзѣ ҃н
 сѣнет фоарте трїст, шї аш фїврѣт прѣ вѣкѣрос сѣ ꙗ
 рѣспѣнз прїн тр'҃н сѣспїн; дар асфел де таре фѣцѣм,
 ꙗн кѣт нѣ пѣтѣм нічї сѣ охтез, нічї кїар сѣ ꙗнкѣѣ вре
 о рѣгѣчѣне; пікѣтурїле челе речї але сѣдорїї меле ꙗн-
 ҃нда коама чѣ лѣчоасѣ акалѣлѣї, каре ꙗшї ꙗндоѣа а са
 ѣцѣлѣ, шї але кѣрѣнѣ нѣрї тремѣра де мѣнїе шї де
 спѣїмѣ. Кѣте о дати нѣдѣждѣнам кѣ ꙗшї ва маї до-
 молї а са фѣгѣ; дар нѣ, трѣпѣл мѣѣ ера о поварѣ
 фоарте ҃шоарѣ пентрѣ спетеле лѣї челе тарї, шї ꙗ
 гѣдела маї рѣѣ шї де кѣт болѣлѣ пїнтенїлор. Орї че
 мїшкаре фѣчѣм ка сѣ 'мї ашѣз саѣ сѣ скап мѣдѣлареле
 меле че пѣтїмѣ шї ꙗмфлате, аѣбога а лѣї фѣрїе
 шї спѣїмѣ. Мѣ ꙗнчеркам сѣ 'л ꙗнблѣнзеск кѣ гласѣл
 мѣѣ че слѣбісе кѣ тотѣл, дар пентрѣ дѣнсѣл ка шї кѣнд
 ар фї фост о плеснїтурѣ де бїчѣѣ; ла фїеѣе каре акѣент
 ел се-асѣжрлѣ сѣрїнд кѣт коло ꙗнтокмаї ка де сѣнетѣл
 чел рѣсѣоїнїк ал трѣмбѣцїї. Пре лѣнѣгѣ ачестѣ лѣгѣ-
 турїле меле ера пѣїне де сѣнѣеле че кѣрѣцѣ дїн трѣпѣл
 мѣѣ маї морт, шї гѣтлѣжѣл мѣѣ се-топѣ де о сете арѣзѣ-
 тоаре.

XIV

Ажѹнсірѹм съ интрѹм ꙗн пѣдѹре : εα ερα асфел де ꙗн-
 тінсѹ ші маре , ꙗн кѣт де нічї о парте нѹ пѹтѣ чїнева
 сѹї зѣрѣскѹ марѣїніле . Унде ші унде се-ведѣ ꙗн-
 нѣлѣжнѹсе ніше копачї ка вѣкѹріле де бѣтрѣнї , але
 кѣрора неклінтїте трѹнкѹрї нѹ с'ар фі плекат нічї кїар
 ꙗнаїнтѣ сѹфлѣрїї ачелор вѣнтѹрї че мѹцеск ꙗн пѹстїѹ-
 ріле Сїверїї , ші дѣрапѣнѣ орї че ꙗнтѣанеск ꙗн а лер
 кале . Пѣнтре дѣншїї крещѣ ніше тїнере млѣдїце десе
 ші стѹфоасе . Тоѹї копѣчїї ачещїа ера ꙗнѣрѣкаѹї кѹ
 чѣ маї дѣсѹ ші рѣкорїтоаре вердѣѹѹ а прїмѣвѣрїї .
 Ерам де парте ꙗнкѣ де ачеле ꙗнсерѣрї де тоамна каре
 акопере пѣмѣнтѹл кѹ фрѹнзе колорате де о рошаѹѹ
 фѣрѣ вїаѹѹ ка сѣнїцелле че мѣнѣеще трѹпѹріле рѣсвої-
 нічїлор дѹпѣ о лѹптѣ , кѣнд о ноапте де іарнѣ рѣспѣн-
 дїнд ѣерѹл сѣѹ престе капетеле лор фѣрѣ ꙗнгрораре ,
 асфел ле ꙗнїаѹѹ ші ле ꙗнтѣреще , ꙗн кѣт ꙗнзадар с'ар
 ꙗнчерѣа вѣлтѹрїї сѣ ле сфѣшїе . О пѣдѹре грозавѣ
 ші ꙗнтїнсѹ ꙗн мїжлокѹл кѣрїа ведѣ чїнева дїн дѣпѣр-
 таре ꙗн депѣртаре ꙗнѣлѣжнѹсе посоморѣтѹл кастан
 ѣежарѹл чел таре , ші пїрамїдалѹл брад . Тот маї а-
 вѣм ꙗнкѣ вѣртѹтѣ сѣ почѹ рѣбѣа дѹрерѣ ранелор
 меле челор обрѣнтїте де фрїг , ші легѣтѹріле меле ера
 асфел де стрѣнсе ꙗнкѣт н'авѣм нічї отѣмѣ де а кѣдѣ .
 Трекѹрѣм прїнтрѣнса ка вѣнтѹл , лѣсѣнд ꙗндѣрѣтѹл
 мострѹ пѣдѹре , копачї ші лѹпїї чї аѹзѣм алергѣнд

пе урмеле ноастре. Еї не гонѣ дупь урмъ кѹ кжрдул ꙗꙗ
 алергътура ачеѣ неостенитѣ каре адесѣ орї обосеще шї
 турбарѣ кжїнілор шї ꙗꙗвїершунарѣ вжнѣторїлор, шї
 нѹ не лѣсарѣ дупь урмъ нїчї кнар дупь рѣсърїрѣ соа-
 релѹї. ꙗꙗ зърїѹ фоарте апроапе де ної кжнд зїоа ꙗꙗ-
 чепѹ а лѹмїна пѣдѹрѣ, шї ꙗꙗ времѣ нопцїї еѹ де че
 мерцѣ кѹ атжта аѹзѣм пасѹрїле лор апропїїндаѹсе маї
 мулт де ної. Кжнд порнї калѹл кѹ мїне, мї се-пѣрѣ
 кѣ прѣ мулт ꙗꙗнтжрзїе пжнѣ сѣ остенѣскѣ, дар ꙗꙗ вре-
 мѣ ачѣста гоана фїарѣлор мѣ фѣчѣ сѣ нѹ мѣ ꙗꙗ крез
 ла пѹтерѣ шї ѹцѣла лѹї; ꙗꙗнсѣ ел ера де ѹн нѣм сѣлба-
 тїк, ѹшѹре ка шї кѣпрїоара мѹнцїлор шї фѹцѣ маї
 ѹте де кжт зѣпада чѣ спѹлбератѣ кжнд вїфорѹл нѹ о
 ласѣ сѣ казѣ ла ѹша мѹнчїторѹлѹї пе каре ꙗꙗ ꙗꙗкїде ꙗꙗ
 колїба лѹї. Де че мерцѣ кѹ атжта ꙗꙗ ведѣм шї маї фо-
 кос шї маї спѣймжнтат, шї ера ка ѹн копїл де фѹрїос
 кжнд нѹ і се-дѣ ачеѣ че чере, шї маї ꙗꙗнтѣржтат де кжт
 о фемее капрїчїоасѣ пе каре пїсма о адѹче афарѣ дїн
 сїне.

XV

Ної ешїсерѣм дїн пѣдѹре. Соареле ꙗꙗшї шї фѣкѹсе
 дрѹмѹл жѹмѣтате; дар аерѹл ера рече кѹ тоате кѣ ерам
 ꙗꙗ лѹна лѹї Іѹнїе. Поате кѣ асемїнѣ шї сжнцїеле меѹ ꙗꙗ-
 геѹсасе ꙗꙗ вїнеле сале. Дѹрерїле прелѹнцїте обосеск шї
 пе чел маї рѣвдѣтор ом. Еѹ нѹ ерам ачеѣ че сжнт ꙗꙗ зїоа
 де астѣзї, чї фѹрїос ка ѹн шжроѹ де нарна, ꙗꙗкѣ нѹ хо-
 тѣржсем каре есте прїчїна сїмтїментелор меле. Турбарѣ

ші гроаза, казнеле мѣдѣларелор меле челор аморците, фригѣл, фоамѣ, рѣшинѣ ші деснѣдѣждѣирѣ де а мѣ ведѣ асфел де стрѣнс легат кѣ тотѣ гол пе ѣн армѣсар сълбатик, ? нѣ ера дестѣле пентрѣ ѣн трѣп че ѣші піердѣсе тоате пѣтеріле ? Ера вре о мінѣне де с'ар фі стрівит сѣвт грѣтатѣ атѣтор ненорочірі ? Прелѣнгѣ ачестѣ дін фіре сѣнѣеле мѣѣ ера тот д'аѣна гата а мі се-ардіка, ші фѣріа 'мі ера ѣнтокмаї ка а шарпелѣї кѣнд ѣл калкѣ ѣн пічор ѣндѣрѣснѣц.

Пѣмѣнтѣл фѣцѣ, черѣл се-ѣнѣжртѣ ѣмпрежѣрѣл мѣѣ. Пе тот мінѣтѣл кредѣм кѣ о сѣ каз, дар ваї ! легѣтѣрї-ле ѣмі ера фоарте сгрѣнс ѣннодате . Ініма мі се-сфѣрша, креерїї се-фѣкѣрѣ прада ѣнеї крѣде дѣрерї, віне-ле фрѣнтѣї бѣтѣрѣ ѣн мінѣт кѣ о маре репѣжѣне, ші пе ѣрмѣ ѣнчетарѣ де а маї бате ; черѣл се-ѣнѣжртѣ ка о-роатѣ немѣрѣїнітѣ ; копачїї ѣї ведѣм кѣ се-ѣмплетїчѣ ѣнтокмаї ка оамѣнїї бѣцї . О ѣшѣре ѣмпѣеженаре ліпсі окїї мѣї де лѣміна зілеї ; чел каре моаре нѣ сімте о агонїе маї грозавѣ де кѣт кѣм ера амѣ . ѣн кінѣрїле меле челе сфѣшїїтоаре сімѣѣм ѣнтѣнерекѣл а се-ѣндеші асѣпра окїлор мѣї, ші а се-рѣсіні ка сѣ се-грѣмѣдѣскѣ ѣарѣ ; мѣ ѣнчеркам ѣн задар ка сѣ маї вѣз о датѣ лѣміна ші сѣ деѣент сімѣїрїле меле челе аморците . Ерам ѣнтокмаї ка ѣн ненорочїт пе каре, дѣпѣ ѣн наѣфрацїї, валѣрїле кѣнд ѣл ардікѣ кѣнд стаѣ гата сѣ'л ѣнгїѣ пе о скѣндѣрѣ пѣтрѣдѣ, ѣмпїнгѣдѣл кѣтре ѣн ѣѣрм пѣрѣсіт . Віаѣа мѣ ера ѣнтокмаї ка ачеле фѣлѣѣере ѣн-

кіпуіте каре фъръ весте луческ апаінтѣ окілор ношрі
челор апаіші апа мѣжлокѹла нопціі апа челе дін тѣхъ фѣ-
рїі але фрігѹрілор ; асфел еа паре къ ера, шї нѹмаї де
кѣт рѣмѣнѣ стінсѣ ; дар де о дате іарѣ сімѹѣм о тѹр-
вѹраре аместекатѣ маї остенїтоаре шї де кѣт дѹрерѣ .
Н' аш вої , аці мѣртѹріесек , сѣ о маї сімѹ апа къ о да-
тѣ кѣнд моартѣ мѣ ва кѣма ла дѣнса : Кѹ тоаге ачестѣ
даѹ кѹ сокотѣль къ сѣнт іспїте шї маї крѹде де кѣт аче-
стѣ прїн каре требѹе сѣ тречем маї наїнте де а не пре-
фаче апа ѹрѣнѣ . Нѹ 'мї пасѣ, къ ам възѹт моартѣ
прѣ де апроапе шї воѹ шї с' о маї апа тѣмпїн апа къ фа-
ѹѣ апа фаѹѣ фърѣ сѣ тремѹр .

XVI

Де о дате іар апа мї венї сімѹїрѣ : ѹнде сѣнт ? Сїмѹ апа-
тіпѣрїрѣ фрігѹлѹї , апа сѣ ерам тог амеѹїт шї апа тѹрѹ а-
морѹѣль ; ла фїешї каре свѣкнїре віаѹа апа сѹфлещеѹе
апа четѹла кѹ апа четѹла мѣдѹлареле меле шї апа пїнѹѣ апа пої
пѣнѣ апа інімѣ сѣнѹеле мѣѹ чела дес шї апа геѹат . ѹн
сгомот грозав сѹнѣ апа ѹрекїле меле . Ведерѣ , де шї
апа тѹнекоасѣ, апа чепѹ апа мї венї іарѣ асфел ка шї кѣнд аш
фї възѹт лѹкрѹріле прїнтр'о гаѹѣ апа десатѣ шї гроасѣ .
Мї се-пѣрѹ къ аѹз ісбїрѣ валѹрілор шї апа чепѹѹ апа ведѣ
черѹла сѣмѣнат де стеле . Кѹ адеврѣрат нѹ ера ѹн віс ,
кѣчї калѹла тречѣ ѹн рѣѹ фоарте репеле але кѣрѹна ѹн-
де се-апа тїндѣ апа тр'о маткѣ фоарте апа тїнсѣ . Ерам ла
мѣжлокѹла апаї шї калѹла се-апа дрепта кѣтре ѹн мал некѹ-

носкут ши сінгуратік . А і н ц е р ъ м ъ к у а п а п у с e y n y o -
 тар дурерілор меле челор сурде ши мѣдулареле меле челе
 аморціте, рѣкоріте де ачест рѣѣ фѣкѣтор де бїне, сорб о
 путере трекутоаре . Армѣсаруа мѣѣ се-луптѣ бѣрбѣ-
 теце к у в а л у р і л e ч e с e - с ф ѣ р ж м ѣ ѱ n п р o т і в а л a т у л у і с ѣ ѣ
 піент . А ж у н с е р ѣ м л a м a л ч e a л у н e k a , п o р т д e c k ѣ п a -
 ре пе каре еѣ ѱ л п р e ц у н a m п р ѣ п u ц і n ; п e н т р у к ѣ т o т ч e
 л ѣ c a c e m ѱ n a п o і e p a п o c o м o р ж р e ш и г p o a з ѣ , ш и ѱ n a і n t e
 нарѣ н у в e д ѣ m д e к ж т ѱ n t y n e p e k ш и c п a і m ѣ . К ж т e ч ѣ -
 сурї трекусерѣ дїн ноапте саѣ дїн зі ѱ n в р e м ѣ а ч e ц і и
 морці плїне де кїнурї , а ч ѣ c т a н у a ш ц і c ѣ ' ц і o c п u ѣ
 нїчї кїар де аш фї фост вїѣ .

XVII

Армѣсаруа се-ѱнчѣркѣ а се-асвжрлі престе мал каре
 семѣна кѣ ' л а p ѱ m п і n ц e ѱ n a п o і . П ѣ р у a ш и k o a m a л u і
 лучѣ де умезѣлѣ , мѣдулареле ѱ і т р e м у p a k a в a p g a ш и
 коастеле лѣ фумега де нїце авурї фоарте грошї . Тот маї
 авѣ ѱ n k ѣ ч e v a п у t e p e c ѣ п o a т ѣ a c ѣ р і d і n k o л o d e ц ѣ p m .
 О к ж m п і e n e m ѣ р ц і n і t ѣ c e ѱ n t і n d ѣ ѱ n d e п a p t e п r і n y m б p e -
 ле нопціи ; о к ѣ a n y п у т ѣ c ѣ и м ѣ c o a p e л y n ц і m ѣ ѱ n t o k -
 маї ка ачеле прѣпастїи че нї ле ѱ m ф ѣ ц і ш a z ѣ v і c e l e ѱ n м і ж -
 локѣ сомнѣлѣ ; Л у n a ч e p ѣ c ѣ р ѣ д ' a д p ѣ п t a ' m і ѱ m і
 дескоперѣ унде ши унде нїце окѣрї де лок албїчоасе, ши
 нїце тѣфе де о вердѣцѣ нѣгрѣ ржсїпїте ѱ n г р ѣ m ѣ з і a -
 местекате ѱ n a ч e c t п o c o м o р ж t п y c t і ѣ . ѱ n c ѣ n і m і k n y
 п у т ѣ a ф і k y d e c л y ш і p e в ѣ z y t k a p e c ѣ a p a t e a і ч і ч ѣ m a і

УМІЛІТЬ КОЛІБЪ ; НІЧІ О ЛУЧІРЕ ШОВОІНДЪ ШІ ДЕПЪРТАТЬ
 А ВРЕ УНЕЙ ЛУМІНІ ДЕ ГЪЗДЪІРЕ, НІЧІ КІАР УН ФОК ЛІКЪРІНД
 САЎ ПОТОЛІТ АН КАЙ , КАРЕ СЪ СЕ-ЖОАЧЕ КЪ А МЪ ДУРЕРЕ ШІ
 НЪДЕЖДЕ . АХ ! АЧЪСТЪ АМЪЦІТОАРЕ ЛУЧІРЕ ТОТ М'АР МАЙ
 ФІ БУКУРАТ ; АН МІЖЛОКУА НЕНОРОЧІРІЛОР ЧЕА ПУЦІН 'МІ АР
 ФІ АДУС АМІНТЕ ДЕ СЪЛЪШЛУІРЕ ОМЕНЪСКЪ .

XVIII

КЪ ТОАТЕ АЧЕСТЪ ПУТЕРІЛЕ АРМЪСАРУЛУЙ АНЧЕПЪ А СЛЪ-
 БІ; АБНА СЕ-ЦІНЪ АКЪМ ПЕ ПІЧОАРЕЛЕЙ ЧЕЛЕ ШОВЪІНДЕ ПЕ КА-
 РЕ АБНА ЛЕ МІШКА . УН КОПІА НЕПУТІНЧОС АР ФІ АВУТ АКЪМ
 ПУТЕРЪ КА СЪ'Л КЪРМУАСКЪ . ВАЙ ! ДАР ЧЕ АМІ ПЪ-
 СА АТУНЧІ ДАКА КАЛУА МЕЎ НУМАЙ ЕРА СЪЛБАТІК ? КІЧІ ЕЎ ТОТ
 МЪ АФЛАМ СТЪЖНС АН ПОДУРІДЕ МЕЛЕ, ШІ АФАРЪ ДЕ АЧЕСТЪ,
 ШІ ДЕ АШ ФІ ФОСТ СЛОБОД , ЕРАМ ШІ МАЙ СЛАБ ДЕ КЖТ ДЖН-
 СУА . КЪ ТОАТЕ АЧЕСТЪ, ТОТ МЪ АНЧЕРКАЎ ПРІН КЖТЪ ВА СІ-
 ЛЪ СЪ РУП СФОРІЛЕ КАРЕ МЪ ЦІНЪ АТЖТА ДЕ СТЪЖНС, АНСЪ
 НУ СЪВЖРШІЎ АЛТА ДЕ КЖТ 'СЪ ЛЕ СТЪЖНГ ' ШІ МАЙ МУАТ ШІ
 СЪ'МІ ФАК ДУРЕРІЛЕ ШІ МАЙ АСКУЦІТЕ : ДАР ЧЕА ПУЦІН АЧЪ-
 СТЬ КАЛЕ ОСТЕНІТОАРЕ СЕ-АПРОПІА ДЕ СФЪРШІТУА ЕЙ .

КЖТЕ ВА РАЗЕ ЧЕ СТЪБЪТЪ НОРІЙ, ВЕСТЪ РЪСЪРІРЪ СОА-
 РЕЛУЙ КАРЕ МІ СЕ-ПЪРУ КЪ ПРЪ МУАТ АНТЪРЗІЕ ПЖНЪ А СЕ-
 АРЪТА . МІ СЕ-ПАРЪ КЪ ЗІОА НУ СЕ-ВА МАЙ ІВІ НІЧІ О ДАТЬ
 ДУПЪ АЧЕСТЕ ДІНТЖІЎ ЛУМІНЪРІ КАРЕ АМПРЪЩІЕ АНЧЕТУА
 КЪ АНЧЕТУА УМБРЕЛЕ НОПЦІЙ . О ! КЖТ АМПУТАМ АНТЪРЗІЕРІЙ
 ЕЙ ! ДАР АНЧЕТУА КЪ АНЧЕТУА РЪСЪРІТУА АНЧЕПУ А СЕ-КО-
 ЛОРА ДЕ О ФЛАКЪРЪ РОШАТІКЪ ; СОАРЕЛЕ ДЕСТРОНЪ СТЕЛЕ-

ле, стінсе стрълуцирѣ чѣ плінъ де разе а кархрілор лор
ші дін ѱнѣлцимѣ адеврѣратулуї съѣ трон ѱнѣдѣ пѣмжн-
тул кѣ разеле салече нѣ пот сѣфери ші стінг орі чѣ ал-
тѣ лѣмінѣ .

XIX

Соареле се-ѱнѣлциѣ, ші абѣрїї карі ѱмпресѣрасерѣ ѱн-
тінсул ачела пѣстїѣ, ла ведерѣ лѣї се-ржсіпірѣ . Ваї!
дар чѣ ѱмі пѣса атѣнчї съ трек кѣмпїе , ржѣ саѣ пѣдѣ-
ре ? Нічї о ѣрмѣ де ом саѣ де добіток нѣ се-ведѣ ѱнті-
пѣрїтѣ асѣпра ачестѣї пѣмжнт сѣлбатїк ; аерѣл ші ел
ѱнсуші ера мѣт ; нѣ аѣзѣм нічї ѣн їнсект нічї о лѣкѣстѣ
сѣжрнжїнд саѣ цїржїнд пѣ д'асѣпра вердецїї, нічї о па-
сере де дімінѣцѣ сѣрѣжнд ѱнтоарчерѣ зілеї сѣбт адѣпо-
стѣл фрѣнзелор . Армѣсарѣл стѣтѣт ка ші кѣнд ар фі
фост сѣ'шї дѣ сѣфларѣ маї мерсе ѱнкѣ кѣтева версте, ші
претѣтїнденѣ домнѣ сїнгѣрѣтатѣ ші тѣчерѣ . ѱн сфжр-
шіт мї се-пѣрѣ кѣ аѣз ніще ржнкезѣрї чѣ еша дїнтр'о
пѣдѣрїче де плонї . — ?сѣ нѣ фіе оаре вжнтѣл чѣ мѣдїе
прїн рамѣрїле ачестор арѣѣрї ? Нѣ ; еѣ вѣз алергжнд кѣ-
тре ної о ергелїе де каї, ші се-апропїе фѣкжнд ѣн нѣмерос
ескадрон . Врѣѣ сѣ скоѣ ѣн цїпет , дар бѣзеле ѱмі ера
мѣте . Каїї галопѣ кѣтре ної плїнї де трѣфіе : дар каре
сжнт мжїніле чѣ ѱї повѣцѣеск ? Іатѣ о сумѣ де каї ші
нічї ѣн кѣлѣреѣ . Коада лор ѱноатѣ дѣпѣ воѣ вжнтѣ-
рїлор ші нічї о мжнѣ нѣ а атїнс а лор коамѣ . Нічї о
датѣ нѣрїле лор челе ларцїї нѣ аѣ сїмцїт фржѣл ; зѣ-
валеле нічї о датѣ нѣ аѣ, сжнѣерат а лор гѣрѣ ; копїтеле

лор нічі о датъ нѹ аѣ кѹноскут фіерѹл , ші нічі о датъ
 пінтенѹл саѣ вічѹл нѹ аѣ рѣніт коастеле лор . Сѣнт о
 міе де каї слобозї ші сѣлбатїчї ꙗнтокмаї ка валѹріле че
 волбое ростоголінѹсе ꙗн очean . Пѣмѣнтѹл рѣсѹнѣ
 сѹбт пасѹріле лор челе рѣпезї ꙗнтокмаї ка екхо а тѹне-
 тѹлѹї . Еї віп ꙗнаїнтѣ ноастрѣ . Апропіерѣ лор дѣ
 оаре каре ѹшѹрінѹѣ пічоарелор челѹї че мѣ пѹрта пе
 міне ; ел паре кѣ ера гата сѣ се-асвѣрле де бѹкѹріе ,
 ле рѣспѹнде прїнтр'о рїнкезаре фоарте слабѣ , ші каде,
 се-маї бате кѣте ва мїнѹте, дар окѹл сѣѣ есте скліпїт ші
 ꙗнгеѹат : мѣдѹлареле лѹї че фѹмега рѣмѣн немішкате ;
 ачѣста 'на фост ші чѣ дїнтѣѣ ші чѣ дѹпѣ ѹрмѣ а лѹї
 ꙗнкѹраре .

XX

Кѹ тоате ачестѣ ергелїа фрацілор лѹї де пѹстіетате се-
 апропіе ; еа а аѹзіт сѹфларѣ лѹї чѣ дѹпе ѹрмѣ . Тоате
 довітоачеле ачестѣ се-ведѣ кѣ се-ѹїтѣ кѹ мїраре ла ѹн ом
 легат асѹпра товарошѹлѹї лор кѹ ніѹе подѹрї пліне де
 сѣнѹе . Стаѣ Се-ꙗмфіорѣзѣ ꙗнчеп а сѹф-
 ла кѹ нерѣбдаре , сѣр ꙗн коаче ші ꙗн коло , се-апропіе
 іарѣ , се-траг ꙗн апої ші се-ꙗторк дїн тоате пѣрѹїле .
 Де о датъ повѣѹїѹї де ачела каре семѣна а фі патріар-
 хѹл ергелїеї ші ал кѣрѹїа пѣр ꙗн фаѹа абаносѹлѹї нѹ авѣ
 нічі ѹн фір алѣ , сѣр , се-траг ꙗн апої , сфорѣе , асвѣрле
 кѣт коло спѹма дїн нѣрїле лор ші се-депѣртѣзѣ фѹѹїнд
 кѣтре пѣдѹре ꙗнгрозїѹї ка прїнтр'о порніре ла ведерѣ
 ѹнѹї ом ,

Еї мѣ пѣрѣсірѣ ѱнтрѣ амѣ деснѣдѣждѣіре шї тот лѣ-
 гат де трупѣл ненорочїтѣлѣї мѣѣ армѣсар : Ах ! чеа пѣ-
 цїн ѣл нѣ сімѣѣ маї мѣлт сарчїна каре прїчїнѣї алѣї мо-
 арте шї де каре ѣѣ ѱнзадар аш фївоїт сѣ 'л десфак . Ної
 ерам амѣндої немїшкацї асѣпра пѣмѣнтѣлѣї, мѣрїн-
 дул асѣпра челѣї че ѱнчетасе деа маї трѣї . Еѣ нѣ кре-
 дѣм кѣ , фѣрѣ адепостїре шї фѣрѣ нїчї ѣн рѣзѣм
 алѣлѣ де кѣѣт ѣн лѣш , сѣ почѣ сѣ маї вѣз шї о алѣѣ зі .

XXI

Рѣмѣсеїѣ ѱнтрѣ лѣгѣтурїлѣ мѣлѣ де дїмїнѣѣѣ пѣнѣ
 да апѣсѣл соарелѣї, сокотїнд ѱн марї дѣрерї чѣсѣрїлѣ
 каре трѣчѣ кѣ ѣн пас фоартт ѱнчет . ѱнтрѣ адевѣр авѣм
 ѱндестѣлѣ вїаѣѣ ка сѣ почѣ ведѣ перїнд чѣл дѣпѣ ѣр-
 мѣ соаре че трѣбуѣ сѣ мѣ лѣмїнезе . Мѣ афлѣм ѱнтрѣ
 ачѣ ѱнкредїндаре деснѣдѣждѣїтоаре каре не фаче ѱн о-
 арешї каре кїп аскѣтура дѣпѣ ної ачѣ дѣпѣ ѣрмѣ шї
 маї крѣдѣ дїн тоате фрїчїлѣ , кѣнд анїї не даѣ де шїре
 кѣ ѣа ѣсте неапѣратѣ , шї фак дїн трѣнса оаре кѣм о
 фачере де вїне каре кѣ тоате кѣ вїне кам кѣрѣнд ,
 ѱнсѣ тот не ѣсте плѣкѣѣѣ . Кѣ тоате ачѣсте ної не темем
 шї не депѣртѣм де дѣнса кѣ атѣта ѱнгрїжїре ка шї кѣнд
 ар фї фост о кѣрсѣ де каре ѱнцѣлѣпчїнѣѣ ар пѣтѣ сѣне
 пѣзѣскѣ . Ної о дорїм шї о кѣмѣм фоарте дес, шї кѣ-
 те о датѣ ної о кѣѣѣѣм кїар ѱнвѣрфѣл сѣвїїї ноастре ;
 ѱнсѣ моартѣ пѣнтрѣ ачѣста нѣ ѣсте нїчї де кѣм ѣн сфѣр-

шіт маї пхцін тріст ші зржчос нічі пентру релеле челе
 маї несуферіте, ші зічі о дате нх ꙗї пътем чиче: б і не
 а і в е н і т с у в т о р і к а р е ф о р м ъ с е - в а ꙗ м ф ъ ц і ш а .

XXII

Есте прѣ чхдат къ фії плъчерїї, ачена карі с'аѣ бх-
 курат къ ковжршіре де десфѣтъріле месїї, але вїнхлїї
 ші де тоате ꙗнлесніріле че не дѣ богѣдіа; прѣ чхдат зік,
 сте къ єї ꙗші ꙗѣ зіоа бхнѣ дела віацѣ къ лініще ші фѣрь
 пѣрере де рѣѣ, ші ꙗр де маї мхате орі къ маї мхатѣ лі-
 ніще ші де кхт ачела пе каре претхтїнденѣ 'ла ꙗнесоціт
 тікѣлошіа. Мурїторхл пе каре 'ла ꙗнбіт порокхл,
 кареле агустат тоате фрумѣсеціле ші десфѣтъріле пѣ-
 мжнтхлїї, ꙗл нх аре че съ маї нѣдѣждхнскѣ саѣ де че
 сѣї маї пае рѣѣ. Тот че поате съ 'ла пхе ꙗн неастѣмпѣ-
 раре есте времѣ вїїторе, ші нх есте нічі де кхм конціїн-
 ца чѣ вїноватѣ саѣ куратѣ каре не фаче съ не темем де
 дхнса саѣ сѣо ꙗнтѣмпїнѣм ꙗнтрх лініще, чї нх маї слѣ-
 вїчхнѣ саѣ тѣріа неврелор ноастре. Ненорочїтхл кре-
 де ꙗнкѣ къ поате тікѣлошіїле лхї се вор сфжрші, ші
 моартѣ пе каре ꙗл ар требхї сѣо прїїмѣскѣ ка пе опріе-
 тенѣ, ꙗн окїї лхї есте о врѣжмашѣ плїнѣ де нїсмѣ каре
 вїне сѣ нх 'ла ласе а кулеце роаделе Рахлхлї че ащѣнтѣ
 пе времѣ вїїтоаре ачі пре пѣмжнт. Зїоа де мжїне, че
 щїї? поате къ есте зіоа чѣ хотѣржтѣ ка сѣ ꙗндхлчѣ-
 скѣ дхрерїле лхї ші сѣ 'ла ардіче дїн а лхї скѣпѣтѣчхне;
 че щїї? поате къ ва фі зіоа чѣ дїн тхїѣ че ꙗл нх ар баесте-

ма ші ꙗнчепѣтъла ѡнор адт фел де ані а кърора стрѣлу-
чїре съ лѹмїнезе ꙗн мїжлокѹла лаврѣмїлор лѹї. Поате
къ зїоа де мѣїне ар фї зїоа каре съї дѣ пѣтерѣ де а гѹ-
верна, де а стрѣлѹчї, де а їсвї саѹ де а депърта пе врѣж-
машїї съї: шї токмаї зїоа де мѣїне съ лѹмїнезе дѹчерѣ
лѹї ла гроапѣ!

XXIII

Соареле апѹнѣ, шї нїчї онѣдежде де мѣнтѹїре. Кре-
зѹїкъ къ сѣнт осѣндїт съ аместек ченѹша мѣ къ а трѹнѹ-
лѹї челѹї рече де каре ерам легат. Окїї мей ꙗнтѹнекаці
авѣ тревѹїнѣъ де моарте. ꙗмї ꙗнторчѣм челе дѣпѣ
ѹрмѣ але меле кѹтѣтѹрї кѣтре чер, шї ꙗнтре соаре шї
мїне възѹїкъ ѹн корб каре ꙗмї тот да окол шї абїа ащеп-
та съ мор шї ѣѹ ка армѣсарѹла мей ка съ шї ꙗнчѣпѣ о-
спѣѣѹла. Се-пѹнѣ пѣнѣ апроапе де мїне, шї свѹра
їарѣ; ꙗї ведѣм арїпїле ꙗнтїнсе асѹпра капѹлѹї мей ла
лѹмїнѣ чѣ маї рѣмасѣ а ꙗнсерѣрїї. Атѣт де апроапе
венѣ де мїне, ꙗн кѣт де аш фї авѹт пѣтере аш фї пѣтѹт
съ л ловеск; ꙗнсъ мїшварѣ чѣ ѹшѹре а мѣїнїї меле,
нїсїпѹла че абїа се спѹлберѹ шї ꙗн сфѣршїт сѹнетеле челе
мѹрїнде каре, абїа семѣнѣнд къ глас омїнеск, еша дїн
гѣтлѣжѹла мей, фѹрѣ дестѹде ка съ л факѣ а се темѣ шї
а л маї цїнѣ маї пе департе.

Че с'а маї ꙗнтѣмплат де ачї нѹ цїпїх вїсѹла мей чѣл
маї дѹшѣ ѹрмѣ есте пентрѹ мїне адѹчерѣ амїнте чѣ
кам ꙗнгѣнатѣ а ѹнеї стеле стрѣлѹчїтоаре пе каре де де-

парте се-пхсесеръ окій мей, ші каре венѣ ла міне ка о
 лумінь дуче ші тремурътоаре. ↑мї адук амінте ↑нкъ
 сімџірѣ чѣ рече, дурероасъ ші аместекатъ а ↑нтоарчеріі
 сімџірілор меле, лініщѣ морџіі че вені дупъ джнса,
 ші пе зрмъ о зшуре сѣфѣларе че мѣ ↑нсѣфѣлещі дін ноѣ,
 о сурдъ дорінџъ де а мѣ ведѣ біне, о грехтате де гіаџъ
 че апъса ініма мѣ, ші кжте ва скінтее че лѣчірѣ ↑н окій
 мей... о респіраціе дурероасъ, о бѣтае де інімъ репее,
 зн фіор фѣръ весте, зн сѣспін ші нїмік маї мулат.

XXIV

Мѣ дешепт дупъ ачѣста... знде мѣ афлѣ?... съ
 фіе адевѣрат! кіп де ом есте ачеста че се-зїтъ ла міне?
 Акоперіш съ фіе ачеста сѣвт каре еѣ мѣ афлѣ ла адъ-
 ностіре? Пат съ фіе ачеста пе каре одіхнеск мѣду-
 лареле меле?... Оаре касъ съ фіе ачѣста знде мѣ а-
 флѣ?... Окнѣл ачеста че се-зїтъ ла міне кѣ атжта ↑н
 грїжіре ші блжндеџе съ фіе зн окїѣ де мурітор?... ↑н-
 кіз паеопілае меле ↑н ↑ндоуала че мѣ афлам кѣ нѣ с'а
 сфжршіт амѣ гроазъ.

О тжнѣръ фечоарѣ кѣ пѣрѣла ↑н нотжнд, де о таліе
 ші статѣръ ↑налтъ ↑н грїжа де міне ші ↑мї бѣга де самѣ
 резематъ де пѣретілае колібей. Дела чѣ дін тжнѣ ↑нто-
 арчере а кѣџетѣрїі меле еѣ фѣѣ ісбіт де стрѣлѣчірѣ чѣ
 віе а окілор ей челор негрї, пѣџін кам сѣлбатїчї пе ка-
 ре неклїнтїт ↑ї џїнѣ асѣпра мѣ. Еѣ нарѣ мѣ зїтам ла
 джнса неклїпїнд ка съ мѣ ↑нкредїнџез де нѣ каре кѣм

ва есте вре о веденіе , ка съ мѣ ѱнкрез къ трѣск ѱнкѣ
 ші къ нѣ ам ажѣнс де мѣнкарѣ вѣлтѣрілор . Копіла
 Козакѣ кѣм мѣ възѣ дескізжнд плеопіле челе ѱнгрехіате,
 ѱнчепѣ а зжмбі . Еѣ мѣ ѱнчеркаѣ съі ворбеск , дар
 гѣра нѣ мѣ аскѣлта . Еа се-апропіе ші пѣінд децетѣл
 ла гѣрѣ, ѱмї фѣкѣ ѣн семн съ так, ші съ ащепт одіхнін-
 дѣмѣ пѣнѣ кжнд пѣтеріле меле рестаторнічіндѣсе вор
 ѱнлесні гласѣлѣ мѣѣ ѣн дрѣм маї слобод . Дѣпѣ а-
 чѣста мѣ апѣкѣ де мѣнѣ, ѱмї ардікѣ перна пе каре о-
 діхнѣ капѣла мѣѣ , се-депѣртѣ ѱн вжрфѣла децетелор,
 дескісе ѣша фоарте ѱнчет , ші кѣ гласѣла жѣмѣтате зісе
 съ віе чінева . Нічї о датѣ мѣзїкѣ нѣ мї с'а пѣрѣт маї
 дѣлче ; пѣнѣ ші сгомотѣла пѣшїреї еї челїї ѣшоаре
 авѣ ѣн че армонїос . Ачєна пе карї кема еа нѣ ѱї рѣспѣн-
 серѣ . Атѣнчї ешї афарѣ ; дар маї ѱнаїнте ѱшї маї
 арѣнкѣ окѣла ла мїне ші ѱмї фѣкѣ ѣн алт семн прїн
 каре ѱмї арѣта къ нѣ ам нїмїк де амѣ темє , къ тоате ѱн
 локѣла ачєста сжнт сѣвт порѣнчїле меле , къ еа нѣ се-дѣ-
 че денарте ші къ се-ѱнтоарче нѣмаї де кжт . Кжнд еа
 перї дїн окїї мѣї , че грозав ѱмї венѣ съ мѣ въз сїнгѣр !

XXV

Еа се-ѱнтоарсе дїн прѣѣнѣ кѣ татѣла съѣ ші кѣ мѣмѣ
 са дар че съ вѣ маї спѣѣ маї мѣлт ? съ нѣвѣ маї осте-
 неск кѣ повестїрѣ ачєлоора че мї с'аѣ ѱнтжмплат ѱнтре
 Козачї . Еї мѣ гѣсїрѣ фѣрѣ рѣсѣффларе ѱн кжмпїе, мѣ
 дѣарѣ ші мѣ дѣсерѣ ѱн колїба чѣ маї апроапї де акодо

ші адусеръ пє ачєла карє ↑нтр'о зі єра сь фїє аа лор
Рїгь .

↑нтр'а чєст кїп нєсокотїтѣл а кърѣа турбарє вої сь
'мї рафїнєзє атѣта осѣнда мь трїмїсє ↑н пѣстїхрї, лє-
гат, гол, шї плїн дє сѣнцє, фъръ сьї трѣкь прїн гѣнд
кь черѣа аколо ↑мї гьтєцє ↑н трон ? Чїнє єстє мѣ-
рїторѣа карєлє поатє сь прєвазъ ѹрсїтелє салє чєлє вїї-
тоарє ? Сь нє ↑нкїдєм їнїмїлє лє о нєфолосїтоарє
дєснѣдъждѹїрє ! Чє шїї ? поатє мѣїнє Борїстєнѣа ва
вєдѣ армьсарїї ноѹрї пьскѣнд ↑н пачє пє църмѹрїлє
отоманє Нічї о датъ нѣ воїѣ мѣлѣцѹмї черѣлѹї кѣ
о їнїмь маї бѹнѣ дє кѣт кѣнд ѹндєлє рѣѣлѹї нє вор слѣ-
жї дє ставїлѣ ↑н протїва врѣжмашѣлѹї . „ Ноаптє бѹнѣ
фрацілор . „

Хєтманѣа сє-↑нтїсє сѣбт адьпостїрѣ стєжарѣлѹї пє
ѹн пат дє малѣр чє ↑шї гьтїсє . Ачєст ацєрнѣт нѣ єра
нічї аспрѣ нічї нѣоѣ пєнтрѣ дѣнсѣа : пѣцїн ↑ї пасѣ лѹї
дє локѣа, саѣ дє чѣсѣа ↑н карє ↑л апѣкь сомнѣа, кь єл
доармє Дє вь мїраці кѣм Карол а ѹїтат сьї мѣлѣцѣ-
мѣскь дє повєстїрѣ лѹї , Мазєппа нѣ сє-мїрѣ нічї дє
кѣм, пєнтрѣ кь Рїга адормїсє маї дє ѹн чѣс .

Сфѣршїтѣл лѹї Мазєппа .

P A R I S I N A

PARISINA

NYOTATE ICTOPIKЪ

I

Ачеста е чѣска ꙗко каре прѣвѣгътоарѣ веселеще дум-
брава къ гласка еѣ чела мелодіос; ачеста е чѣска ꙗко ка-
ре фѣгъдучеліле ꙗвѣцілор се-пар атѣта де дучѣ ꙗко фѣ-
еще каре ворбѣ шоптѣтъ къ маре ꙗнгрѣжѣре. Фѣорѣа
вѣфѣрѣаѣ, свомотѣа апѣѣ ꙗнкѣнтѣ пе пѣснѣкѣа чела аб-
сорбѣт ꙗко гѣндѣрѣ; роа се-ласѣ, шѣ флорѣле се-ѣмедѣ
де пѣкѣтѣрѣле еѣ чела ѣшорѣ. Тоате стеліле стрѣлѣчѣск
ла локѣа лор ꙗко Тѣрѣе. Ѹнда аре ѣн сенѣн маѣ ꙗнкѣс.
О колорѣ шѣ маѣ посоморѣтѣ ꙗнвѣнеѣеще де існоавѣ
фрѣнзѣле; черѣрѣде ꙗнфѣѣшазѣ ачела кѣар-оскѣр, ачѣ
ѣмерѣ атѣт де дучѣ шѣ атѣт де куратѣ каре ꙗнсоѣеще
пе апѣсѣа зѣдеѣ кѣнд ꙗнсерарѣ се-гѣтѣеще сѣ фѣгѣ дѣн
аѣнтѣ разѣлор лѣнеѣ.

II

ꙗнсѣ Парѣзѣна ꙗко времѣ ачѣста нѣ пѣрѣсѣеще пала-
тѣа прѣнѣцілор де Ест ка сѣ аскѣлѣ сломотѣа каскадѣѣ,
саѣ ка сѣ се мѣре де лѣмѣна черѣрѣлор че ꙗнаѣнтѣзѣ ꙗко
ѣмерѣле нопѣѣѣ. Еа нѣ се-опреѣеще сѣѣт лѣгѣнѣа де
верлѣѣѣ ка сѣ кѣлѣгѣ флорѣ чѣ ꙗмѣобочѣтъ. Еа
аскѣлѣ, дар нѣ пе прѣвѣгѣтоаре. Оаре чѣне се стрѣкоа-
рѣ пѣнтре фрѣнзѣле чела дѣсе, шѣ фрѣнтѣ ꙗ ꙗнгрѣа

ВЕНЕЩЕ, ІНІМА АІ БАТЕ; УН ГЛАС О КІАМЪ ФОАРТЕ АНЧЕТ АН
 МІЖЛОКУА ФРУНЗЕЛОР ЧЕЛОР АНФІОРАТЕ. РУМЕНУА ІА-
 РЪШІ АКОПЕРЪ ОБРАЖІІ ЕІ ШІ ІНІМА ПАРЕ КЪ ІАР ФІ АПЪ-
 САТЬ. АНКЪ УН МІНУТ, ШІ ЕІ ВОР ФІ АМПРЕУНЪ; МІНУТУА
 ТРЕЧЕ ШІ ІВІТУА СЪУ ЕСТЕ ЛА ПІЧОАРЕІ.

III

?Че ле пасъ лор де луме ші де тоате скімбъріле че ле
 адук АН ТРЖНСА МІШКАРЪ ВРЕМІІ? ФІІНЦЕЛЕ ЧЕ О АНСУ-
 ФЛЕДЪЗЪ, ПЪМЖНТУА ЧЕРУРІЛЕ НУ СЖНТ НІМІК ПЕНТРУ
 ДУХУА ШІ ПЕНТРУ ОКІІ ЛОР; АН ТОКМАІ КА АЧЕА ЧЕ НУ СЖНТ
 МАІ МУАТ АНТРЕ ЧЕІ ВІІ, НІМІК НУ ЛЕ ПАСЪ ЛОР ПЕНТРУ ОРІ
 ЧЕ АІ АНКОНЦІУРЪ, ПЕНТРУ ОРІ ЧЕ ЕСТЕ СУБТ ПІЧОАРЕЛЕ ЛОР,
 ПЕНТРУ ОРІ ЧЕ ЕСТЕ Д'АСУПРА КАПЕТЕЛОР ЛОР, КА ШІ КЖНД
 ТОАТЬ РЪМЪШЖЦА ЧЕЪ ЛААТЬ АР ФІ АНЧЕТАТ ДЕ А МАІ ФІ;
 ЕІ РЪСУФАЪ ФІЕЩЕ КАРЕ НУМАІ УНУА ПЕНТРУ АЛТУА ШІ НУ-
 МАІ СІМТ НІМІК АНАІНТЪ ШІ АМПРЕЖУРУА ЛОР: ПЖНЪ ШІ
 ОХТЪРІЛЕ ДЕ СЖНТ ПЛІНЕ ДЕ ФЕРМЕКУА ПАЪЧЕРІІ. МІН-
 ЦІЛЕ АСФЕА ЛЕ СЖНТ ДЕ ДУСЕ, АН КЖТ ДАКА АЧЕСТ ДЕЛІР
 АНФЛЪКЪРАТ, ПЖНЪ АН СФЖРШІТ, АР ФІ ЦІНУТ ТОТ УНА
 ФЪРЪ СЪ ПІАРЗЪ ЧЕ ВА ДІН АРСУРА СА, ЕЛ АР ФІ МІСТУІТ
 ІНІМІЛЕ АН КАРЕ СЕ-АПРІНДЕ. ІДЕА НЕЛЕЦІУРІЕІ САУ А ПРІ-
 МЕЖДІЕІ, ?НУ ВІНЕ ОАРЕ НІЧІ ДЕ КУМ СЪ ТУРБУРЕ ДУАЧЪ ЛОР
 АНВІСАРЕ? АХ! АЧЕЛА ЧЕ А КУНОСКУТ АМОРУА, ?А АНЧЕРКАТ ЕЛ
 УІМІРЪ САУ ФРІКА АН АЧЕСТЕ МОМЕНТЕ ПЛІНЕ ДЕ ФЕРМЕК?
 С'А ГЖНДІТ ЕЛ ЛА ВРЕМЪ ЧЪ СКУРТЪ КЖТ АУ ЦІНУТ ЕЛЕ? ДАР
 ІАТЬ КЪ ТРЕКУРЪ! ШІ СЖНТ ДЕПАРТЕ. ВАІ! ТРЕБУЕ СЪ НЕ
 ДЪЩЕПЪМ МАІ 'НАІНТЕ ДЕ АЦІ КЪ АЧЕСТЕ ВІСЕ НУ СЕ-ВОР АН
 НОІ МАІ МУАТ.

IV

Еї се-депъртѣзъ, кѹ окїї лешїнацї, де азїлѹа каре о-
кротї вїнователе лор мѹлѹумїрї, шї нѣдѣждаеск де а се
реведѣ; еї се-журѣ кѣ се-вор маї ѱнтжанї, шї кѹ тоате
ачестѣ сжнт асфел де дѣснѣдѣждїцї ка шї кжнд ар фї
фост пентрѹ джншїї чела дѹпѣ ѹрмѣ адїо. Пе фрѹнтѣ
Парїзїнїї стрѣлѹчеще лѹмїна ачестѹї чер а кѣрѹї ер-
таре еї ѱї есте фрїкѣ ка сѣ о кеме ѱнтр'о зї; тоате стелїле
еї і се пар нїше мартѹрї че о вор пжрж ла жѹдекатѣ. Десе
охтѣрї, лѹнцї ѱнбрѣцїшѣрї, бузїле лор че нѹ пот сѣ
се-деслїпѣскѣ, тоате цїн шї зѣбовеск пе амжндої ѹвїцїї
ѱн локѹа ѱнтжанїреї лор: ѱнсѣ н'аѹ че фаче, трѣеке
сѣ се-депѣртезе. Ініміле лор сжнт апѣсате шї тремѹ-
рѣ; еле сїмт фїорѹа ачела рече каре ѹрмѣзѣ де апроане
фаптеле челе вїновате.

V

Хѹго се-трасе ѱн ащернѹтѹа сѣѹ чела сїнгѹратїк, ѹнде
дорїнѣеле сале ѱнкѣ пофтеск пе соѹїа алѹѹа; нар Па-
рїзїна се-дѹче сѣ'шї одїхнѣскѣ капѹа сѣѹ чела вїноват
пе ініма чѣ плїнѣ де ѱнкредїнѣаре а ѹнѹї соѹ; ѱнсѣ де-
лїрѹа фрїгѹрїлор вїне сѣї тѣрѣѹре сомнѹа. Віселе че
о мїшкѣ ѱї апрїнд образїї де о рошаѹѣ вїе. ѱн неа-
стжмпѣрѹа сѣѹ еа кїамѣ ѹн нѹме пе каре ѱн времѣ зїлеї
нѹ ар фї ѱндрѣснїт сѣ'а глѣсѹѹаскѣ, шї стржнѣе пе
бѣрѣватѹа сѣѹ ла пептѹї каре се-бѣтѣ пентрѹ алѹѹа.
Ел се-дещѣптѣ ѱн ачесте тїнере ѱнбрѣцїшѣрї, шї ѱн пѣ-
рерѣ са, креде ка шї маї наїнте кѣ ел есте ачела че ѱн-

сѹфлаъ ачесте охтърї шї тїнере мжнгерї каре пжнъ ачї
амѣцїрѣ; ел есте гатѣ съ пжнѣ де драгосте асупра ачїа
пе каре о креде кѣ ꙗ слѣвеще шї ꙗнсуші ꙗн сомнѣа еї.

VI

Стржнѣ ла ініма са пе Парїзіна аддормітѣ, тїуне ѹре-
кѣ съ аскулте ку бѣгаре де сѣмѣ кубїнтеае еї челе ꙗн-
трерѹпте дар, ?че ахзі прїнѣа Азо де саре де о датѣ
ка шї кжнд ар фї ахзіт гласѣ архангелѣаї? тревѣе съ
фїе вре о прїчїнѣ! пентрѣ кѣ маї грозав нѣ поате съ
фїе сунетѣа каре ва скѣтѣра мормжнѣтѣа съѣ кжнд
се-ва дещепта ка съ нѣмаї адормѣ шї ка съ се-ꙗнфѣѣ-
щезе ꙗнаїнтѣ тронѣаї челеї Вечнїк. С'а дѣс дїн мїнѣ-
тѣа ачеста тоатѣ ферїчїрѣа лѣї дѣпре пѣмжнт. Нѣме-
ле ачеста че ꙗ ꙗнжна аша де ꙗнчет Парїзіна адормітѣ,
доведеще нелеѣїрѣа еї шї рѣшїнѣа лѣї Азо. ? Каре съ
фїе нѣмеле ачеста че рѣсѣнѣ ꙗн ащернѣтѣа лѣї ка валѣа
чел мѣѣтор че арѣнѣа асупра ѣрмѣаї о баркѣ фо-
арте слабѣ, шї ісвеще де стжнкѣ пе ненорочїтѣа ом че
се-ꙗннѣкѣ? Ал кѣї съ фїе нѣмеле ачеста? Ал лѣї Хѣго,
ал дар ар фї пѣтѣт съ 'шї ꙗнкїпѣаскѣ? ал
лѣї Хѣго!.. фїѣа ачелїа че ел ѣбї ꙗн небѣнатїка са жѣнїе!
фїѣа съѣ! родѣа ѣнѣї амор нелеѣїт . . . фїѣа леснїї
крезѣтоаре Бланше, каре фѣ атѣт де слабѣ а се-лѣса
ꙗн мжїнїле ѣнѣї прїнѣ че нѣ ера съ фїе соѣѣа еї.

VII

Азо пѣсе мжна пе сабіе; дар о лѣсѣ съ казѣ ѣрѣшї
ꙗн тѣка са маї наїнте де а о скоате де тот; еа нѣ есте

ВРЕДНИКЪ ДЕ А МАЇ ТРЪИ ; ДАР ПУТЪ ЕЛ СЪ ОМОАРЕ О СОЦІЕ
 АША ДЕ ФРУМОАСЪ ? ДЕ НУ С'АР ФІ АНТЖМПЛАТ СЪ ДОАР-
 МЪ АЖНГЪ ДЖНСУА , ДАКА ЗЖМБЕТУА НУ АР ФІ ФОСТ ПЕ
 БУЗІЛЕ ЕЇ НУ , СЪ О ЛАСЕ , ШІ АНКЪ НУ ВОІ НІЧІ СЪ О
 ДЕШЕПТЕ ; АНСЪ ПІРОНИ АСУПРА ЕЇ О КЪУТЪТУРЪ КАРЕ 'ІАР
 ФІ АНГЕЦАТ ТОАТЕ СІМЦІРІЛЕ АНТР'УН СОМН ШІ МАЇ АДЖНК
 ДЕ ВЖТ АЧЕСТА , ДАКА ФУЦІИИД ФАНТОМЕЛЕ ВІСУРІЛОР ,
 ЕА АР ФІ ДЕСКІС ОКІЇ АН МІНУТУА АЧЕСТА ШІ АР ФІ ЗЪРІТ
 ФРУНТЪ АХІ АЗО АНУИДАТЪ ДЕ ПІКЪТУРІЛЕ ЧЕЛЕ ГРОАСЕ АЛЕ
 СУДОРІЇ АНТРУ КАРЕ СЕ-РЪСФРЖИЦЪ ПОСОМОРЖТА АУЧІ-
 РЕ А КАНДІЛІЇ . Парізіна АНЧЕТЪ ДЕ А МАЇ ВОРБІ , АНСЪ ТОТ
 ДОАРМЕ , НЕЦІИИД КЪ НУМЪРУА ЗІЛЕЛОР САЛЕ С'А ХОТЪРЖТ .

VIII

КУМ СЕ-ЛУМИНЪ ДЕ ЗІО , АЗО АНТРЪБЪ ПЕ ТОЦІ КАРІЇ АЪ-
 КУЕСК АН ПАЛАТ , ШІ АФЛЪ АТЖТЪ ДОВЕЗІ ДЕСПРЕ АЧЕЪ ЧЕ
 АХІ АЇ Е ГРОАЗЪ СЪ ДЕСКОПЕРЕ . Тоате АЇ АДЕВЕРЪЗЪ СЛЪ-
 ВІЧЖНЪ Парізінеї ШІ РУШИНЪ БЪРБАТУАХІ ЕЇ . СЛУЖНИЧІЛЕ
 ПРИНЧЕСЕЇ КАРЕ АТЖТА ВРЕМЕ АНЛЕСНИСЕРЪ НЕКРЕДИИЦА ЕЇ
 АКУМ СЕ-СІЛЕСК СЪ СКАПЕ ДЕ ПЕДЪПСА ЧЕ ЛІ СЕ-ГЪТЕЩЕ ШІ
 ДАЪ ТОАТЪ ВІНА АСУПРА СТЬПЖНЕЇ ЛОР . СЕ-ДАЪ ТОАТЕ ПЕ
 ФАЦЪ , ЕЛЕ НУ УЇТЪ НІЧІ О АМПРЕЖУРАРЕ ДІН КЖТЕ ПОТ СЪ
 АНКРЕДИИЦЕЗЕ АДЕВЪРУА ДЕСКОПЕРІРЕЇ ЛОР . ІНИМА ЧЪ ДЕСНЪ-
 АЪЖДХІТЪ А АХІ АЗО НУ АРЕ ЧЕ СЪ СІМЦЪ САЪ СЪ АФЛЕ МАЇ
 МУАТ .

IX

ЕЛ НУ ЕРА ОМ ДЕ АЧЕНА ЧЕ ПОТ СЪ АМЖНЕ ВРЕМЪ , ШІ СЪ
 ПУЕ СОРОАЧЕ . Моцениторуа принцилор касеї де ЕСТ

СТЖНД ПЕТРОУА СЪХЪ ↑N КАМЕРА СФАУΛΥΪ, ↑NΚΥΝΙΔΙΟΥΡΑΤ
 ΔΕ ЧЕΪ ΜΑΪ ΜΑΡΙ ΑΪ ΚΥΡΩΪΙ САΛΕ ШІ ΔΕ ΠΑΖΝΙЧΪΪ СЫΪ, ΚΙΑΜЪ
 ↑N ΑΙΝΤΕΪ ΠΕ ΑΜЖНДОΪ ΒΙΝОВАΪΪ, ΑΜЖНДОΪ ↑N ΦΛΟΑΡЪ
 ВЖРСТЕΪ ΔΟΡ, ШІ КУ ФРУМУСЕЦЪ ХУХΙΑ ΔΙΝ ΕΪ ΝΙΜΙΚ ΝУ СЕ-
 ΠΟΑΓΕ ΑСЕМЪНА. О ΔУМΝΕΖΕУΛΕ! СЕ ΠΟΑΓΕ ХН ФІХЪ СЪ СЕ-
 ↑NФЪЦІШЕЗЕ ФЪРЪ АРМЕ КУ ΜЖΪΝΙΛΕ ↑NΚЪРКАТЕ ΔΕ ΦΙΑ-
 ΡΕ, ↑NΑΙΝΤЪ ТАТЪΛΥΪ СЪХЪ! ШІ ИАТЪ АСФЕΛ ХУГО ΕСΤΕ ΑΔУС
 ΚΑ СЪ АСКУΛАТЕ ΠΕ ΑΛ СЪХЪ ↑N ΤΟΑТЪ ΜЖΝΙΑ ΛΥΪ, ΓΛЪСΥΙΝΔ
 ΟСЖНДА ΔΕ ΜΟΑΡТЕ ШІ ΚΙΑР А СА ΝΕЧІНСТЕ. ХУГО ΝΙЧΪ ΔΕ
 ΚУМ ΝУ ΕСΤΕ ↑MΒЪАМЪЧІТ КУ ΤΟΑТЕ ΚЪ БУЗЕΛΕ ΛΥΪ СΤΡΕЖУЕСК
 О ΑΜΟΡЦІТЪ ТЪЧЕРЕ.

X

ΜΥΤЪ ΚΑ ШІ ΔЖНСУА, ΓΑΛΒΕΝЪ ШІ ΝΕΜΙШКАТЪ, ΠαΡΙΣΙΝΑ
 ΑΪΪΠΤЪ ΟСЖНДА СА. ΚУМ С'Α СΚΙΜΒΑТ АЧЕЪ ΑΛΕ ΚЪΡΙΑ
 ΚЪУТЪТУРΪ ВОРΒІΤΟΑРЕ ↑NСУΦΛΑ БУКХΡΙΑ ↑NΤΡ'УН ПАЛАТ
 ХНΔΕ ΔΟΜΝΪΙ СЕ-ФЪΛЪ АТЖТА ΚΑ СЫΪ СЛУЖАСКЪ, ШІ ХНΔΕ
 ФРУМОАСЕΛΕ СЕ-СІАЪ СЪ ΙΜΙТЕЗЕ ΑΚЦЕНТЕΛΕ ΓΛАСУΛΥΪ ШІ
 ВОРΒІРЕΪ, ФРУМУСЕЦІΛΕ ΠΥРТЪРΪΪ, ↑NΤΡ'УН ΚΥΒЖНТ
 ΤΟΑТЕ ΓΡΑЦІІΛΕ ΡЕЦІΝΕΪ ΔΟΡ. ΑХ! ΔΕ ΑР ФІ ВЪРСΑТ
 ΑТХНЧΪ ΟΚХА СЪХЪ ВРЕ Ο ΔΑΚΡЪΜЪ, ΜΪΪ ΔΕ СЪБΪΪ ΑР ФІ ΛХ-
 ЧІТ, ΜΪΪ ΔΕ ΡЪСВОΪΝΙЧΪ ΑР ФІ ΑΛΕΡГАТ; ΤΟЦΪ С'ΑР ФІ ЧЕРТАТ
 ΝΕ ЧІНСТЪ ΔΕ Α ФІ ΚΑΒΑΛΕРΪΪ ΡЪСΒУНЪТОРΪ ΑΪ СΥΠЪРЪРΪΪ
 ΕΪ. ΑΚУМ ЧІΝΕ СЪ ФІЕ ΕΑ? ΑР ПУТЪ ΕΑ СЪ ΠΟΡУНЧЪСΚЪ?
 ШІ ОАРЕ ΚΥΡТЕΖΑΝΪΪ ΑР ПУТЪ СЪ Ο ΑСКУΛАТЕ? ΤΟЦΪ СТАХЪ ↑M-
 ΜЪРМУРІЦΪ ΔΕ ТЪЧЕРЕ, ΚХ ΟΚΪΪ ↑NФІПЦΪ АСУПРА ΠЪΜЖН-
 ΤУΛΥΪ ΠΟСΟΜΟΡЪСК А ΔΟΡ СΠΡЖНЧЪНЪ, КУ БРАЦЕΛΕ ↑NΚΡУ-

чѣшате асупра піептѣлѣ , ꙗнфѣцѣшжнѣ о прѣвелѣце
 фоарте страшнѣкѣ шѣ абѣа цѣѣнѣ пе бѣзѣле лор семнѣа
 мжхнѣрѣѣ лор: ачѣста ера ꙗкоана че ꙗнфѣцѣша кавалерѣѣ
 дамеле , куртѣ ꙗнтрѣгѣ . Жѣнеле вѣтѣз пе каре еа шѣ
 'а алесесе , а кѣрѣа ланче ар фѣ апѣкат ꙗнаѣнтѣ вѣхтѣ-
 тѣрѣѣ ѣѣ чѣлѣѣ сѣпѣрате асупра кѣѣва , шѣ каре , де ар фѣ
 фост слобод ар фѣ добжнѣдѣт а ѣѣ скѣпаре кѣ прѣмеждѣа
 вѣѣцѣѣ салѣ ; ꙗвѣтѣа чѣл скѣмп шѣ драг соѣѣѣ татѣлѣѣ
 сѣѣ ѣсте апроанѣ де джнса шѣ браѣеле лѣѣ ꙗнкѣркате
 де фѣарѣ ; ел нѣ поате сѣ вазѣ окѣѣ ѣѣ че пажнѣ , маѣ мѣат
 де а лѣѣ осжнѣдѣре че ꙗа аѣѣптѣ де кѣт де неѣорочѣрѣѣ ѣѣ .
 де кѣсѣра ꙗнкѣ о вжнѣ сѣвѣѣре абѣа ꙗнсемна нѣѣѣ лѣнѣѣ
 де сенѣн асупра алабастрѣлѣѣ плеопелор ѣѣ а кѣрора ал-
 бѣѣѣ кѣма сѣрѣтарѣ . Астѣзѣ галбене , шѣ вѣнете , маѣ
 мѣат сѣмѣнѣ кѣ апасѣ де кѣт кѣ акопѣре окѣѣ ѣѣ чѣѣ
 обосѣѣѣ шѣ плѣнѣ де лакрѣмѣ . |

XI

Шѣ Хѣго ꙗнсѣшѣ ар фѣ пажнѣ , де нѣ ар фѣ фост окѣѣ
 тѣтѣлор аѣѣнтаѣѣ асупрѣѣ . Мжхнѣрѣѣ лѣѣ ера адормѣтѣ ;
 фрѣнтѣ лѣѣ авѣ чѣва де посоморѣт шѣ мжнѣрѣ . Лѣѣ
 'ѣар фѣ фост рѣшѣне а се-ѣмѣлѣ шѣ а трѣмѣра ꙗнаѣнтѣ
 мѣлѣѣмѣѣ ; дар ачѣѣ че ера маѣ мѣат , ел нѣ ꙗндрѣснѣ сѣ
 каѣте ла Парѣзѣна ! Адѣчерѣѣ амѣнте а зѣлелор че нѣ ера
 маѣ мѣат , лѣѣкатѣа сѣѣ , аморѣа , старѣ ꙗн каре се-а-
 фла , ѣрѣѣа татѣлѣѣ сѣѣ , сѣпѣрарѣѣ тѣтѣлор оамѣнѣ-
 лор вѣртѣошѣ , ѣрсѣта са прѣ нѣмжнѣт шѣ ꙗн чѣр , шѣ маѣ

МУАТ ДЕ КЖТ ТОАТЕ УРСІТА АЧЕЛІА . . . ІАТЪ ТОАТЕ КУЦЕТЪ-
 РІЛЕ ДЕ КАРЕ ЕСТЕ СТЬПЖНІТ ! Ва пѣтѣ ел даръ съ прі-
 вѣскъ ачѣ фрѣнте галбенъ ка моартѣ ? . . . Ну, лѣ
 'нар фітѣмъ ка ну кѣмба ініма са съ ну факъ а се-вѣді
 де фацъ мустрѣріле кѣцетѣлѣ съ ѣ асѣпра релелор де
 каре ел ѣші ѣмпѣтѣ .

XII

АЗО ѣнчепе а ворбі : “ ПЖНЪ ЕРІ ѣнкъ мѣ фѣлѣм кѣ
 амѣ соціе ші кѣ фіѣл меѣ . Астѣзі вісѣл ачеста с'а рж-
 сіпіг , ші пжнъ а ну апѣне соареле , еѣ маі муат ну воѣ
 авѣ нічі фіѣ нічі соціе . Еѣ сжнт осжндѣт а петрече де
 ачі ѣнаѣнте о віацъ сінгѣратікъ ші плѣнъ де уржт . Еї
 біне ! фіе ѣмплѣнітъ соарта мѣ . ? Чіне ну ар фаче а-
 чеѣ че еѣ сжнт сіліт а съвжрші ? – Чіне а рѣпт нодѣ-
 ріле каре не ѣнеск ? Негрешѣт кѣ ну еѣ . Дака а воѣт че-
 рѣл аша , гѣтѣскѣсе осжнда . Хѣго ! ѣн преот те аѣѣпѣ-
 тѣ , ші пе урмѣ веї мерѣе съ ѣї еї рѣсплѣтірѣ нелеѣѣѣ-
 іреї тале . Адіо ! ѣндрептѣзъ ѣї рѣгѣчѣніле ла Чер ! маі
 аї ѣнкъ пжнъ ла ѣнтоарчерѣ стелї де сѣра , ка съ те
 ѣмпачї , де есте кѣ пѣтїнѣъ , кѣ Дѣмнезѣл тѣѣ . Міло-
 стівірѣ лѣї поате сінгѣрѣ съ те ерте ; дар ачі пре пѣ-
 мжнт , ну есте нікѣірї лок ѣнде тѣ ші еѣ съ нѣтем рѣ-
 суфла ѣн чѣс ачелашї аер . Еѣ ну почѣ а те маі ведѣ
 нічі мѣрїнд . Тѣ ѣнсѣ , соціе некрѣдїнѣоасѣ , тѣ веї фі
 де фацъ ші ѣї веї ведѣ кѣзжнд капѣл , пенѣрѣ кѣ тѣ
 еѣї каре верші сжнѣеле лѣї . Дѣпѣ ачѣста , маі трѣ-
 еѣе , дака поѣї , ші бѣкѣрѣте де віаѣа каре 'ѣї о дѣрѣск . ”

XIII

Ла ачесте ворбе посоморжтѹа Азо ꙗшї акоперѣ а са
фацѣ . Вінеде фрѹнтеї сале свѣжнѣск кѹ марѣ ꙗцѣлѣ ка
шї кѣнд сѣнцѣде чѣ курцѣ прїн еде 'шїар фї лѹат дрѹмѹа
ꙗнапої . Плѣкѣ капѹа шї ꙗшї петрекѹ трѣмѹрѣнда са
мѣнѣ пе окї ка сѣї аскѹнѣѣ дїн вѣдерѣ адѹнѣрїї .
Хѹго бѹ тоате ачестѣ ардікѣ кѣтре дѣнсѹа брацѣде сале
чѣде ꙗнкѣркате де фїѣрѣ, шї чере ка сѣї дѣ ѹн мїнѹт спре
а рѣспѹнде татѣлѹї сѣѹ . Прїнцѹа таче , шї прїїмѣше
сѣ 'а аскѹате :

“ Нѹ кѣ мѣ тем де моарте, зїсе ел, пентрѹ кѣ тѹ м'аї
вѣзѹт д'а лѣтѹрѣ та рѣспѣндїнд ꙗн жѹнгерѣ . Фїѣрѹа
ачѣста карѣ нїчї о датѣ нѹ а фост нѣфолосїтор ꙗн а мѣ
мѣнѣ , фїѣрѹа ачѣста чѣ мї 'а смѹлсерѣ назнїчїї тѣї а
вѣрсат пентрѹ тїне атѣта сѣнцѣ чѣ нїчї одатѣ нѹ ва нѹ-
тѣ сѣ факѣ а курцѣ сѣкурѣ осѣндеї мѣде . Тѹ мї аї
дат вїаца , тѹ поцї ѣарѣ шї сѣ мї о еї . Ачѣста есте ѹн
дар не карѣ ещї стѣпѣн шї еѹ нѹ ам сѣ 'цї мѹлѹѹмѣск
нїчї де кѹм . Еѹ нѹ ам ѹїтат нѣнорочїрїле маїчїї мѣде ,
драгостѣ еї чѣ дѣспреѹїтѣ де тїне , чїнстѣ еї чѣ вѣ-
шежїтѣ , шї окараї лѣсатѣ ка о мощѣнїре ла фїѹа
сѣѹ ; ꙗнсѣ еа с'а коборѣт ꙗн мормѣнт , ѹнде ачѣст фїѹ
карѣде фѹ ал тѣѹ рївал мѣрцѣ сѣ о ꙗнтѣланѣскѣ прѣ
кѹрѣнд . Інїма еї чѣ сфѣшїатѣ де тїне , капѹа мѣѹ
тѣнат де гѣзїї тѣї , вор мѣртѹрїсї ꙗнтре чѣї морцї крѣ-

дінчоаса тінереце а аморулзі тѣх челаї дін тѣх ; ші а драгостї тале чеї пѣрїнтещї . Есте адевѣрат , ех тѣ ам нечїнстїт , ꙗнсь нечїнсте пентру нечїнсте ! Ачѣстѣ де адоїлѣ соціе , адоїлѣ жѣртфѣ а трукїеї тале , ера пентру мїне хотѣрѣтѣ ! тѣ о шїї фоарте вїне ! Аї вѣзут'о шї м'аї завїстїт ка съ довжндешї тѣ фрумусеціле еї , шї багжокорїнд амѣ нащере а кѣрїа нелеїїїре , съвжршїнд до прїн сілѣ , а фост нумаї а та , мѣ сокотїшї прѣ пѣцїн вреднїк де а довжндї маїна Парїзїнеї . Аї пѣрѣсїт пемумѣмѣ шї аї лѣат алѣ соціе ка съ нѣ почїх рекема дрѣпта мощенїре а нумелѣї тѣх шї съ мѣ депѣртезї де а пѣтѣ а мѣ ѣрка пе тронѣл прїнцілор ачешїї вїде . Ах ! съ маї фї трѣїт ꙗнкѣ кжцї ва ані , шї ера дестѣл вреднїчіа мѣ съ 'мї факѣ нумеле шї маї стрѣлѣчїт де кжт ал касїї де Ест , шї съ нѣ чер алте чїнстї де кжт нумаї ачелѣ де каре ерам съ фїх датор нумаї мїе . Авѣм о савїе ! . . . Ам о інімѣ каре ар фї фост дестоїнїкѣ а довжндї чела пѣцїн ѣн коїф аша де слѣвїт ꙗн кжт нїчї ѣнѣл дін ачелѣ че ах ꙗмподобїт фрѣнтѣ суверанїлор де ачест сжнѣе съ нѣї фї пѣтѣт семѣна . Пїнтенїї чеї маї стрѣлѣчїї нѣ сжнт тот д'аѣна кжцїїгацїї де фїѣл чела маї вїне нѣскѣт , шї аї мей прѣ дес ах ꙗмпїнс ал мей армѣсар ка чѣ маї нѣте съцѣтѣ атжт де парте ѣнде нѣ ах пѣтѣт рѣсѣате аї прїнцілор де чѣ маї ꙗналѣ нащере кжнд ех ꙗмпїлам шї стрївѣм пе врѣжмашѣл сѣѣт грозавеле стрїгѣрї : Ест ! шї вїрѣїндѣ !

“ Ех нѣ воеск съ апѣр прїчіна нелеїїїреї , нїчї а

черѣ дела а та милостивире кѣте ва зиле саѹ кѣте ва чѣ-
сурї, кѣнд пѣнѣ ꙗн сфѣршиг времѣ тот о сѣ трѣкѣ
песте ченуша мѣ чѣ несимѣитоаре.

“ Нише зиле асфел де круде ка ачелѣ че трекурѣ
пентру мїне требуа сѣ се-сфѣршаскѣ одатѣ; нумеле
ші нащерѣ мѣ, нѣ сѣнт де вѣт о окарѣ, шї трукѣа та
нѣ те лѣсѣ сѣ чїнстешї ꙗн ом ка мїне! Ку тоате атестѣ
ꙗн кїпѣа мѣѣ фїешѣ чїне веде асемѣнарѣ та, шї сѣфлѣ-
тѣа мѣѣ ꙗн ам ꙗнтрѣг дела тїне. Трукѣаша шї сѣлватїка
мѣ фїре ѣрѣшї дела тїне о ам. Аша, дела тїне
Дар де че те ꙗнфїораши тот де одатѣ? Аша дела тїне ам
тоатѣ пѣтерѣ браѣулуї мѣѣ шї фокѣа їнїмїї меле! Тѣ нѣ,
'мї аї дат нѣмаї вїаѣа чї шї тот пентру каре ку маї мѣатѣ
дрештате почѣ сѣ те нумеск татѣ! Іатѣ чеѣ че а продѣс
вїнователе тале драгостї. Черѣа 'ѣї а трїмїс ꙗн фїѣ
каре сѣ 'ѣї семене ꙗнтрѣ тоате. Нѣ требѣе сѣ фїе чїнева
ꙗн фїѣ вастард ка сѣ аїбѣ ꙗн сѣфлет асемѣнѣ де крунт
ші недомолїт ка ал тѣѣ. ꙗн кѣт пентру сѣфларѣ вїешїї
че 'мї аї дат шї каре акѣм 'мї о ї аша де кѣрѣнд, шї еѣ
фѣчѣм тот асфел кѣнд ку коїфѣрїле ꙗн кап, ної де маї
мѣате орї не репезѣм ꙗнпрѣхнѣ армѣсарїї ношрї песте
трукѣрїле челе сѣнѣерате. Трекутѣа нѣ есте нїмїк, вї-
їторѣа песте пѣѣїн ва фї асемѣнѣ трекутѣулуї; ку тоате
ачестѣ де че нѣ а фѣкѣт черѣа ка сѣ фї афлат атѣнчї сѣ
моартѣ! Тѣ аї фѣкѣт, нѣ почї сѣ тѣгѣдѣешї, неноро-
чїрѣ мѣмї меле; тѣ 'мї аї рѣпїт соѣїа че ера хотѣрѣтѣ
пентру мїне. Еї вїнеꙗн о сїмѣ кѣ ꙗнкѣ ешї татѣа мѣѣ,

ші орї кѣт де страшнікѣ шї грозавѣ есте хотѣржрѣ та,
 кѣ тоате ачестѣ есте дрѣптѣ, де шї віне де ла тіне. Еѣ
 мор ꙗ рѣшїне, шї віаца мѣ се-сфжшаще кѣм с'а шї ꙗн-
 чепѣт. Грешала фїхлѣ фѣ грешала татѣлѣ шї тѣ ꙗ
 педепсеѣї пе амжндої кѣ міне. ꙗнаїнтѣ оамєнілор еѣ
 мѣ арѣт чєл маї віноват дїн дої; дар ка сѣ жѣдєчє есте
 а лѣї Дѣмнєчєѣ. ,,

XIV

Сѣвжрші ворѣа, шї ꙗнкрѣчішжнд брацєлє салє, фѣ-
 кѣ сѣ рѣсѣнє фїарѣлє де карє єра ꙗнкѣркатє. Сго-
 мотѣл ланѣурїлор їсбї кѣ марє мжхнїрє шї дѣрєрє ꙗн ѣ-
 рєкїлє тѣтѣлор кѣпетєнілор адѣнатє ꙗн салѣ. Дар нѣ
 маї де кѣт фрѣмѣсєѣїлє чєлє прїмєждїоасє алє Парїзїнєї
 ꙗнтоарсєрѣ кѣѣтѣтѣрїлє тѣтѣлор кѣтрє джнса. ?Пѣтѣ
 єа сѣ аскѣлє кѣ атжтє лїнїщє хотѣржрѣ осжндїї нѣбї-
 тѣл сѣѣ, єа карє прїчїнѣсє тоате нєнорочїрїлє лѣї? О-
 кїї єї сѣлѣѣтѣчїѣї нѣ сє-рѣтѣчѣ дїнтр'о партє ꙗнтр'ал-
 та, нїчї нѣ єра акомпєрїѣї де плєопїлє лор; чї о стїнсѣ
 алѣѣѣ сє-ꙗнтїндѣ ꙗнпрєжѣрѣл лѣмїнєї лор чєлїї де сє-
 нїн. Дѣпѣ кѣѣтѣтѣрє єї чѣ нєсїмѣїтоарє ар фї крє-
 зѣт чїнєвє кѣ сжнѣлє трєбѣ сѣї фї ꙗнгєѣат прїн віне,
 кѣ тоате ачестѣ дїн врємє ꙗн врємє сє вєдѣ пїкжнд
 дїн окїї єї чєї фрѣмѣшї кѣтє о лєкрѣмѣ чє сє-стржнѣѣ
 кѣ ꙗнчєтѣл. Ачѣста єра о прївєлїщє чє нєгрєшїт трєбѣнє
 сѣ о вєзѣ чїнє вє, шї ачєнє чє о вѣзѣрѣ сѣ мїрєрѣ кѣм
 окїї мѣрїторїлор пот сѣ копрїнзѣ асємєнѣ лєкрѣмї.

Еа се-Ѡнчеркѣ съ ворвѣскѣ, сѣнетіле гласѣхѣ еѣ пе
жѣмѣтате формате се-сфѣрша Ѡнкѣ Ѡнчепѣте шѣ нѣ се-
аѣзі де кѣт ѣн сѣнет Ѡннекат; кѣ тоате ачестѣ се-ведѣ
кѣ Ѡнтрѣгѣ ініма еѣ се-афла Ѡн ачест ѣемѣт фозрте трѣст.
Воі а се-Ѡнчерка Ѡнкѣ одатѣ съ маѣ артікулезе кѣтева
ворвѣ, дар нѣ пѣтѣ съ скоаѣѣ де кѣт ѣн ѣіпѣт прелѣн-
ѣіт шѣ кѣзѣ Ѡнтокмаѣ ка о статѣ рѣстѣрнатѣ дѣпе темѣ-
ліа са; маѣ мѣлат сѣмѣнѣнд кѣ ѣн трѣп каре нѣчѣ одатѣ
нѣ а фост вѣѣ, кѣ о мармѣрѣ че Ѡнкѣпѣна пе соѣіа лѣѣ
Азо де кѣт кѣ ачѣ фѣрѣмоасѣ вѣноватѣ а кѣріа інімѣ
пѣтѣсе а се-пѣрѣсі Ѡнтрѣ пѣтерѣѣ ѣнеѣ невірѣите патімі,
дар каре нѣ пѣтѣ съ маѣ рабѣе а са рѣшѣне шѣ деснѣ-
дѣждѣіре Еа Ѡнкѣ трѣна Тоѣі ар фѣ алергат съ
о смѣлѣ дѣн гѣреле ачѣшѣі морѣі трекѣтѣаре, дар жѣ-
деката еѣ ера пердѣтѣ. Тоте сімѣіріле Ѡі ера Ѡн рѣсвоѣѣ
шѣ амѣстекѣтѣрѣ дѣн прѣііна сфѣшѣірілор дѣрерѣі, шѣ
вѣнеде креерѣлор еѣ нѣ пѣтѣ съ наскѣ де кѣт нѣше кѣ-
ѣетѣрѣі дешарте шѣ фѣрѣ нѣчѣ ѣн шѣр Ѡнтокмаѣ ка
коарда ѣнѣі арѣ каре дестѣнсѣ де ѣмѣзѣла плоіі нѣ
поате съ трѣмѣѣѣ де кѣт нѣше сѣѣѣі рѣтѣчѣте. Ікоа-
на трекѣтѣлѣі есте стѣнсѣ пѣнтрѣ дѣнса, вѣіторѣл нѣчѣ
нѣ се поате пѣтрѣнде де Ѡнтѣнерекѣл чѣл дес пе каре кѣте
о датѣ Ѡл прекѣрмѣ нѣше трѣсѣрѣі де лѣмінѣ шѣ, шѣ ачѣ-
стѣ нѣмаѣ ка сѣі дескоперѣ гроаза; асфѣл Ѡн мѣжлѣкѣл
ѣнеѣ нѣпѣі вѣфороасѣ кѣте ва фѣлѣѣере лѣчѣск Ѡн сінгѣ-
рѣтатѣ ѣнѣі пѣстѣіѣ .

Еа сімте кѣ о гроазѣ таїнікѣ кѣ о крѣдѣ грѣтат

Есте не ініма са, пе каре еа о афлѣ атжт де рече ші атжт
 де апьсать, ꙗко кжт ꙗнцелече къ пькатул ші деснѣдеж-
 дхирѣ о стрівеск. Еа ꙗшї адуче амінте къ моартѣ аре
 съ ісѣѣскъ пе оаре каре, дар не чїне? љїтасе. Трь-
 еще еа ꙗнкъ? Пьмжнтул съ фїе че калкъ събт пїчоареї
 саѣ черул каре зьреще д'асуира капълѣї еї? Оаменї
 съ фїе ачешїа че о ꙗнконцїурѣ, саѣ дххурї але ꙗнтуне-
 рекълѣї але кьрора посоморжте кьутьтурї о амерїн-
 цѣ, пе джнса ал кьрїа зжмбет о дїніоарѣ веселѣ феце-
 ле тьтулор? Тот е ꙗнтр'ѹн аместїк шї ꙗнтр'о недесла-
 шїре пентрѹ сѹфлетул еї чел ꙗн делїр. Тот і се-арать
 ка ѹн хаос денѣдеждї шї де гроазе. Ржзжнд шї пажн-
 гжнд ѹна дшпѣ, алта дар кѹ еспресїа небѹнїеї, еа
 се-креде къ се-афлѣ ꙗнтр'ѹн вїс пїлїн де спасмѹрї. О!
 шї кжт ꙗн задар с'ар ꙗн черка съ се-дещенте дїн тржн-
 сѹл.

XV

Клопотѹл легьнат ꙗн вжрфѹл векѹлѣї тѹрн ал мь-
 ньстїреї фаче съ се-аѹзѣ нїще сѹнете преѹнїїте шї
 жьлїтоаре каре мерг съ рьсѹне кѹ чѣ маї маре дхрере
 ꙗн ініміле тьтулор. ꙗнчепѹрѣ а шї кжнта інмѹл алкъ-
 тѹїт пентрѹ чеї че лѣкѹеск ꙗн мормжнтурї саѣ пентрѹ
 ачїа че мерг а се-коборж аколо. Аѹзїї, къ пентрѹ ѹн
 сѹфлет че егата а се стїнѣ ачесте кжнтѹрї де моарте се
 ꙗналѣ шї клопотеле пажнгьтоаре рьсѹнѣ. Неноро-

ЧІТЪА а СОСІТ ла хотаръа вієції сале , АНЦЕНУКІАТ ла пі-
 чоареле унхї монах пе пѣмжнтъа гол шї рече . О дуре-
 ре ! локъа осжндеї есте АНАІНТЪ ОКІЛОР лхї ; пазнічї А
 АНКОНЦІУРЪ , шї гжаѢ ку брацеле гоале стжнд гата кум
 съ дѢ о ловітуръ сдравънъ шї АНЕМЕРІТЪ , АШІ шї чер-
 касе тьшхл секурей сале . Нородъа алѢргъ , шї віне
 съ вазъ , тоці АНТР'О гроазъ мѣтъ , пе фіѣла прїїмінд
 моартѢ прїн порѣнка татълхї .

XVI

Ера уна дїн ачеле фрѣмоасе АНСЕРЪРІ де вара , АН
 чѢсхл кжнд апѣне соареле а кѢрхї лѣмінъ АНКЪЛЗІСЕ
 о зі асфел де жалнікѢ . Разеле лхї челе дїн урмъ кѢ-
 зуръ пе кашхл лхї ХУГО , АН мїнѣтхл АН каре ел АШІ съ-
 вѣрша трїста са ісповеданїе , шї АН каре пажнжнд а са
 урсїтъ ку ун глас де покѣнцѢ , се плека ка съ аскѣл-
 те дїн гѣра слѣжїторѣлхї лхї ДУМНЕЗЕУ кѣвінтеле челе
 сфїнте каре аѣ пѣтерѢ де а шерѣе петїле нелеѣхїреї .
 Кжнд ел се-афла АН ачѢстѢ де стѣстѣїнѣїре , фокѣріле
 стелїї де зіоа лѣчїрѢ пе бѣклеле челе лѣсате АН жос але
 пѣрѣлхї съѣ челхї негрѣ . Дар че зік ? пе лѣчїхл учі-
 гѣтоарей секуре се-рѣсфржнсе ачѢстѢ лѣмінъ плїнъ
 де скїнтеѣ АНТОКМАї ка ун фѣлѣер амерїнцѣтор .

XVII

Се-сфѣрші рѣгѣчѣнѢ ачестѣї фіѣ некрєдїнчос , аче-
 стѣї аморєз атжта де АНДРЪЗНЕЦ . Деѣетїле лхї АШІ фѣ-

къръ ꙗнкѣнъчѣнѣ шѣ тоате грешалелѣѣ акум сѣнт
 дестѣнѣте . Цѣсѣа чѣл дѣпе ѳрмѣ ал зѣлелор салѣ а сѣ-
 нат . Акум ꙗл дѣсбракѣ дѣмантаоа са, шѣ негрѣа сѣѳ пѣр
 акум ѣ сѣ казѣ сѣвт фоарфѣчѣ . Ешарпа карѣ нѣчѣ о да-
 тѣ нѣ а дѣсѣпѣт'о ѣл дѣ лѣнгѣ сѣне, ѣшарпа, ачѣст дар
 чѣ арѣ дѣла Парѣзѣна, ꙗн мормѣнт нѣ о с'л аѣбѣ кѣ сѣне
 кѣчѣ вѣн ка сѣ 'ѣл рѣпѣскѣ, шѣ о лѣгѣтѣрѣ сѣ-гѣтѣщѣ
 сѣѣ акоперѣ окѣѣ; дар нѣ; ачѣстѣ дѣпе ѳрмѣ окарѣ
 нѣ сѣ-ва фѣчѣ фрѣнтѣѣ салѣ чѣлѣѣ мѣрѣдѣ . Труфашѣлѣ
 сѣмтѣментѣ карѣ ꙗн сѣфлѣдѣрѣ ѣнѣма лѣѣ чѣ дѣпе дѣн а-
 фарѣ сѣ-арѣта сѣппѣсѣ, сѣ-рѣскоалѣ пѣ жѣмѣтатѣ сѣвт
 ꙗн фѣѣшарѣ ѣнѣѣ афѣндѣ дѣспрѣѣѣрѣѣ, кѣнд мѣна гѣн-
 дѣѣ сѣ-ꙗн черкѣ сѣѣ лѣѣѣ окѣѣ, сокотѣндѣсѣ кѣ ѣл нѣ ар
 фѣ кѣтѣзат сѣ ꙗнтѣмпѣнѣ кѣ кѣтѣтѣтѣра са моартѣ; ѣл
 арѣнкѣ кѣтколо ачѣстѣ лѣгѣтѣрѣ ѣмѣлѣтѣарѣ . “ Нѣ,
 нѣ, зѣчѣ ѣл, ѣѳ ꙗмѣ лас ꙗн мѣнѣлѣ воастрѣ сѣжнѣѣлѣ шѣ
 вѣаѣа . Јатѣ мѣнѣлѣ мѣлѣ ꙗн ланѣѣрѣ; лѣсаѣѣ'мѣ ꙗнкаѣ о-
 кѣѣ слобозѣ; ѣсѣѣщѣ! . . . , Зѣкѣнд ачѣстѣ ворѣѣ, ꙗшѣ
 пѣнѣ капѣа пѣ фаталѣа кѣпѣтѣжѣѣ . “ Јсѣѣщѣ! , ачѣста
 фѣ кѣвѣнтѣа чѣл дѣпе ѳрмѣ ал лѣѣ Хѣго, шѣ сѣкѣра сѣ-
 сѣппѣнѣ . Капѣа сѣ-рѣстоголѣщѣ, трѣнкѣа сѣжнѣѣрѣжнѣ
 сѣ-траѣѣ ꙗнапоѣ шѣ сѣ-вѣрѣ ꙗн ѣѣрѣжнѣ . Дѣн тоатѣ вѣ-
 нѣлѣ гѣлѣгѣ шѣ сѣр ѣндѣ дѣ сѣжнѣѣ . Окѣѣ шѣ бѣзѣлѣ сѣ-
 ꙗнкѣд шѣ сѣ-дѣскѣд, дар ачѣстѣ сѣжнѣѣтѣрѣ ꙗн чѣтарѣ
 нѣмаѣ дѣ кѣт .

XVIII

Ёл мѣрѣ, дѣпѣ кѣм ѣ сѣ-кѣвѣнѣ ѣнѣѣ вѣноват, фѣрѣ

Ελ мхрі, дупъ кум се-кхвенѢ унѹї вiноват, фъръ
 нiчi ун фел де ↑нгжмфарε дешартъ; ελ ↑шi фъкхсе рх-
 гъчхнѢ шi ↑шi плεкасε цεнхкелε пъръсiт, фъръ съ
 се-депъртезе де ажхторхл Релiцiεi, шi фъръ а се-дес-
 нъдъждѹї де мiлостiвiрѢ черѢскъ. ↑н времѢ че ελ
 ↑шi плεка капхл ↑наiнтѢ мiнiстрхлхi алтархлхi, iнi-
 ма са εра кх тогхл деспърцiтъ де орi че кхцεгарε пѢ-
 мхнтѢскъ. Татхл съх чεл ↑нтърхтат, прiεтена са чѢ
 ненорочiтъ нхмаi εра нiмiк пентрх джнхл ↑н момεнтхл
 ачεста. Нiчi о мххнiρε, нiчi о деснъдъждѹiρε маi мулт;
 ελ нх се-маi гхндѢ де кхт ла чер, ворбелε лхi нх εра де
 кхт ↑н ↑нкiнъчхнε, афарѢ де чεлε дупε хрмѢ карε ↑i скъ-
 парѢ, кхнд гата де а прiимi ловiтхра морцii, черх съ
 моарѢ кх окiи неакоперицii: ачεста фх сiнгхрхл съх адiо
 дела мартхрii осхндеi салε.

XVIII.

Мхцi, ↑нтокмаi ка ачεла алε кърхна бхзе де кхрхнд
 се-↑нкiсεсерѢ де печεтѢ морцii, прiвiторiи абна ↑н-
 дръснѢ съ ръсхфлε; дар дела унхл ла алтхл се-↑мпър-
 тъшi ун фиор εлεктрик ↑н мiнхтхл ↑н карε сεкхрѢ къзх
 асхпра ачεлхл а кърхна вiацъ шi драгостε авхрѢ ун
 сфхршiт асфел де трист. О схпърарε фъръ вεсте ↑м-
 пiнсε ↑н iнiμιλε тхтхлор ун цεмът гата а ръсхфла дiн
 ελε. Нiмiк нх тхрвхρα аджнка тъчере че стхпхни дупѢ
 сгомотхл чεл фатал ал сεкхрεi. Дар, че цiпът съ фиε
 ачεла де гроазѢ шi де смiнiρε карε вiνε съ деспиче аε-

рѹа , ꙗнтокмаї ка ачела че скоате о мѹмѹ , кжнд о ло-
вѹтѹрѹ нѹащептатѹ о лѹпсеще де фѹла съѹ ? Ачест цѹпѹт
грозав се-ѹркѹ пжнѹ ла чер , ꙗнтокмаї ка гласѹа ѹнѹї
сѹфлет осжндѹт ꙗн вечнѹче кѹнѹрї . Ачест цѹпѹт ешї дѹн па-
латѹа лѹї Азо . Кѹтѹтѹрїле тѹтѹлор се-ꙗнтоарсерѹ ꙗн-
тр'аколо , шї нѹмїнї нѹ веде нѹмїк , дар нѹчї нѹмаї аѹзїрѹ
чева . Ачеста фѹсесе цѹпѹтѹа ѹнеї фемеї , шї нѹчї о да-
тѹ де снѹдѹжѹїрѹ нѹ а пѹтѹт съ аїѹѹ ѹн глас маї дѹре-
рос де кжт джнсѹа . “ Съ фї дат Дѹмнезеѹ ка кѹ ачест
цѹпѹт съ'шї фї сѹвжршїт шї вїаца ачѹствѹ ненорочїтѹ ! ,,
Ачѹствѹ ферїчїре пѹтѹрѹ съї ѹрезе де мїлѹ тоѹї карї се-
афларѹ де фаѹѹ .

XIX

Хѹто перї , шї дѹн зїоа ачѹѹ Парїзїна нѹ се-вѹзѹ маї
мѹлт нѹчї ꙗн палат нѹчї прїн грѹдїнї . Парѹ кѹ нѹчї кѹ
а маї фост де кжнд лѹмѹѹ . Нѹмеле еї есте їсгонїт дѹн
гѹрїле тѹтѹлор ꙗнтокмаї ка ачеле нѹме стрѹїне каре прї-
чїнѹеск неодїхна шї гроаза . Нѹчї о датѹ прїнѹѹа Азо
нѹ маї ворбї нѹчї де соѹїе нѹчї де фѹла съѹ ; ченѹшеле дор
фѹрѹ сокотїте ка пѹгжне , чела пѹѹїн а кавалерѹлѹї че фѹ
ѹчїс де секурѹѹ гждеї . Соарта Парїзїнеї рѹмасе неку-
носкутѹ ка шї рѹмѹшжѹїле еї ꙗн кѹшчѹгѹа ꙗн каре фѹ-
рѹ ꙗнгропате .

? Съ се-фї трас еа оаре ꙗн вре о мѹнѹстїре ка съ кж-
щїѹе аколо черѹа прїн дрѹмѹа чела остенїтор ал покѹїн-
ѹеї , ꙗн мїжлокѹа мѹстрѹрїї кѹѹетѹлѹї шї ал лакрѹмї-

ΛΟΡ ? — Νυ кум ва фієрѡа саѡ отравѡа сѡ фі педεπισιτ α-
 μορѡа εἰ чελ прѡ-кѡрвар ? Ὑнде требѡι εα ἄμπѡκѡн-
 дуσε кѡ черѡа сѡ'шἰ вἰндече , ἄντρ'ο агонίε маἰ скѡртѡ ,
 ἰνίμα чѡ сѡѡрѡмѡт де ачѡѡшἰ лобἰтѡрѡ карε прεкѡр-
 мѡ зἰλελε чελἰ ἄνπρεѡнѡ вἰновѡт кѡ дѡнса кѡнѡ ἄλ вѡ-
 зу кѡзѡнѡ сѡѡт фієрѡа чελ фѡтал ? Νίμενἰ нѡ о цἰε ,
 шἰ нѡ о ва цἰἰ нἰчἰ о датѡ ; дар орἰ карε ἄἰ ва фἰ фост
 соарѡа ἄн ачѡѡстѡ лѡме , вἰѡѡа εἰ ἄнчεпѡ шἰ сε-сѡѡршἰ
 ἄнτρѡ дѡрεрἰ .

XX

Λзо сε-ἄнсѡрѡ шἰ лѡѡ алтѡ фεμεε , шἰ копἰἰ маἰ ἄн-
 бѡнѡтѡцἰἰ ἄнκονѡѡрѡрѡ аλε лѡἰ бѡтрѡнеѡε ; ἄнсѡ
 нἰчἰ ὡнѡа нѡ фѡ аша де ѡѡἰт шἰ вἰтѡѡ ка ачεла чε дорμѡ ἄн
 ποανтѡ морμѡнтѡлἰ , саѡ чελ пѡцἰн тѡтѡл лор прἰвѡ
 ла дѡншἰ кѡ ὡн окἰѡ пἰлἰн де рѡчѡлѡ , шἰ скоѡѡнѡ нἰ-
 ѡε сѡспἰнѡрἰ ἄннекатε , дар лѡкрѡмἰλε нἰчἰ о датѡ нѡ
 кѡрсεрѡ пεοѡражἰἰ сѡἰ ; нἰчἰ о датѡ зѡмβεѡл нѡ вεсελἰ
 фрѡнтѡ лἰἰ чѡ лѡтѡ , ὡнде куѡεтарѡ ἄнτἰшѡрἰ де тἰм-
 пѡрἰѡ сѡѡрчἰтѡрἰλε салε , брасѡε трасε де арзѡтѡарѡ
 мѡнἰρε , сεμνε аλε ранεлор сѡφлεѡлἰ . Пентрѡ дѡн-
 сѡа нѡ фѡ маἰ мѡлт нἰчἰ бѡкѡрἰε нἰчἰ дѡрεрἰ . ἄн вρεμѡ
 нἰцἰἰ , сомнѡа сѡѡра дεпарѡε де ѡεнἰλε лἰἰ , шἰ ἄнтрἰ-
 старѡ ἄἰ ἄннἰпта тоѡε зἰлἰλε . Несἰмѡѡѡε ла ἄм-
 пѡтарε кѡм шἰ ла лѡѡε , ἰнἰма лἰἰ фѡѡѡ шἰ де сἰνε ἄнсѡ-
 шἰ ; дар кἰнѡрἰλε о ἄмпρεсѡра нεἄнчεтѡт , шἰ кѡнѡ
 сε-арѡѡа кѡ εсте маἰ пѡцἰн тѡрѡѡрат де адѡчεрἰλε салε
 αμἰντε , ελε атѡнчἰ маἰ грѡазнἰκ ἄλ гонѡ дѡнѡ ὡрμѡ .

Церуа чела маї ускат ші страшнік нѹ поате съ ꙗн҃геце
 де вѣт нѹмаї фаца ѹнѹї рѣѹ. Апа тот д'аѹна віе, кѹрце
 не де десѹет ші нѹ ꙗн҃четѣзь де а кѹрце. Сѹфлетѹа лѹї
 Азо нѹ пѹтѣ съ іс҃гонѣскѣ негреле сале кѹцетѣрї; На-
 тура ледіде се рѣдѣчїні фоарте афѹнде ꙗн҃ задар
 ам вої съ секѣм лакрѣміле ноастре, кѣчї эле іс҃ворѣск
 дїн інімѣ, ші іарѣшї ꙗн҃ задар ам вої съ ле ꙗн҃кїдем дру-
 муа, кѣчї ачелѣ каре нѹ аѹ кѹрс ꙗн҃кѣ, атѹнчї се-ꙗн҃торк
 ла іс҃ворѹа лор, ші аколо се-опреск ші маї кѹрате, маї
 фіербїнте ші кѹ атѣта маї амаре кѹ кѣт сѣнт маї пѹцін
 вѣзѹте .

Азо аде сѣ орї се-поменѣ кѹ ініма ꙗн҃флѣкѣратѣ де о
 драгосте фѣрѣ воѣї пентрѹ ачєна че ꙗї осѣндїсе, ші нѹї
 ера кѹ пѹтїнѣ съ поатѣ ѹмпле дешѣртѹа че ꙗл пѹстїа .
 Нічї о нѣдежде нѹ ера пентрѹ дѣнсѹа а маї ꙗн҃тѣлні вре
 одатѣ фїїнѣїле, дѹпѣ каре эле пѣлѣнїе, ꙗн҃ лѣкашѹа ѹнде
 се-адѹнѣ сѹфлетеле челор дрепцї . Кѹ тоате кѣ ера ꙗн҃-
 кредїнѣат деспре алор вінѣ ші де дрептатѣ са, ꙗн҃сѣ не
 порочїрѣ ꙗл гонї дѹпе ѹрмѣ пѣнѣ ꙗн҃ бѣтрѣнеціле лѹї .

Кѣнд о мѣнѣ ꙗн҃целѣптѣ ретѣзь рамѹрїле челе бол-
 наве, копачѹа ꙗшї веде ші маї бїне реꙗн҃верзїнд фрѹн-
 зїле сале: ꙗн҃сѣ кѣнд трѣснетѹа ꙗн҃ грозѣвіа са а пѣр-
 літ рамѹрїле лѹї челе тремѹрѣтоаре, рѣмѣшѣца трѹн-
 кѹаѹї се ѹсѹкѣ ші фрѹнзе маї мулт нѹ се-маї вѣд крес-
 кѣнд .

Сфѣршїтѹа Парїзїнї .

LOGOTNIKA
D'ABYDOS

LOGOTNIKA D'ABYDOS

Дака нѣ ам фї нѣит кѣ атжта
тїнереце шї орвїре, дака нѣ нѣ ам
фї възѣт нїчї о дате саѣ нїчї о
дате деспѣрцїт, ініміле ноа-
стре нїчї о дате нѣ с'ар фї сфѣ-
ржмат. BURNS

КЖНТУА АНТЖІУ .

I

?Кѣноащецї о царѣ унде чїпруа шї мїртѣа сжнт ем-
блемеле фаптелор эле кѣрора еа ан тоате зїлеле есте
прївелїцїѣ? унде тѣртѣрѣоа фаче сѣ се-аѣзѣ мелан-
холїка са кжнтаре, шї унде вултѣруа сѣвжршаще крѣ-
деле саде тжлхѣрїї? Тот д'аѣна акоперїт кѣ флорї
нѣоѣ, тот д'аѣна лумїнат де ун соаре фѣрѣ норї,
цїнѣтѣа ачеста хрѣнеще вїа шї кедрѣ чел мѣреѣ.
Рѣсѣфларѣ чѣ амѣѣасѣмїтѣ азефїрѣлѣї мжнѣже кѣ
дѣлчѣѣѣ трандафїрѣа грѣдїнілор лѣї. Прївїгѣтоарѣ
кжнтѣ зїоа шї ноапѣ ан дѣмѣрѣвїле лѣї. Маслїнѣа
шї нерамзѣа антржнѣсѣа шї кок роаделе лор челе
прецїоасе. Фецїїле челе варїате але нѣмжнѣтѣлѣї се-ан-
трек антрѣ фрѣмѣсѣѣ кѣ богатеде колоре але чѣрѣлѣї
шї кѣ сенїнѣа очѣанѣлѣї. Фечоареле локѣлѣї ачестѣна

СЖНТ асфел де фраџеде ши дрѣгълаше ка ши флориле че еде амплетеск . Антр'ун кубжнт тот есте думнезееск ан ачест цинут а фарѣ де обичеѣрилe оаменилор че лѣкхеск антржнсуа . Локуа ачеста есте клима чѣ фрумоасѣ а Ориентулуї, есте ансуши цара соарелуї : ваї ! поате еа сѣ зжмѣѣскѣ ла фаптеле , де каре фїи сѣи с'аѣ фѣкѣт вїноваѣї ! еї аѣ ниѣе инимї сѣлбатїче ши исторїиле че повестеск сжнт асеменѣ де трїсте ка ши чел дѣпѣ ѣрмѣ адїо ал челор че се-ѣбеск .

II

Бѣтржнуа Цїафѣр шаде ан дївануа сѣѣ : ши робїи сѣи сжнт ржндѣїї анпрежѣрѣї , армаѣї ка ши де рѣсбоѣ ши тот д'аѣна ку вѣгаре де сѣмѣ а сѣвжрши порѣнчїле стѣпжнѣлуї лор , фїе ка сѣ мѣргѣ дѣпѣ джнсуа , фїе ка сѣ пѣзѣскѣ кжнд еа се-одїхнеѣе . О кѣѣетаре афѣндѣ паре кѣ анделетнїчеѣе окїа бѣтржнѣлуї : мусулмануа тоате шие сѣ ле аскѣнзѣ афарѣ де а са тѣрѣфїе ; фїсїономїа са чѣ немїшкѣтѣнѣ ласѣ нїчї о датѣ апѣтрѣнде чїнева чеѣ че се-фаче ан сѣфлетуа сѣѣ , ши ку тоате ачестѣ фрѣнтѣ луї Цїафѣр вѣдеѣе акѣм тоате сїмтїментеле че ан тѣрѣѣрѣ .

III

“ Сѣ насѣ тоѣї афарѣ ! , тоѣї се-сѣпѣн . “ сѣмїкеме анкоачї пе кѣпетенїа пазнїчїлор харемѣлуї . , Акѣм Цїафѣр есте сїнгѣр нѣмаї ку фїуа сѣѣ ши ку Нѣбіануа каре зїсе сѣ вїе ка сѣ прїїмѣскѣ порѣнчїле сале . “ Харѣм , зїче еа , ан датѣ че се-вор депѣрта оаме-

ниї (ваї де ачел о бразник аї кърхна окї вор къта ан
фаца чѣ акоперитъ а Зулѣки) съ мерциї ла фїемѣ шї съ
'ми о адучї аичї дїн турнѣл љндеї лѣкѣеще : чѣсѣл ачеста
требуе съ хотъраскъ а еї соартъ . Німік съ нѣї вор-
бешї деспре чѣѣ че ам де гжнд , къчї нѣмаї дела мїне
требуе съ афле а са даторїе . ,,

“ Паша ! порѣнчиле мърїї тале нѣ маї де кжт сжнт съ-
вршїте . ,, Атжта поате съ ворѣѣскѣ љн роб къ деспотѣла
съѣ . Харѣм а шї лѣат дрѣмѣл кътре турн , дар жѣ-
неле Селїм рѣне тѣчерѣ ан каре се-афла пжнѣ ачї .
Дупѣ че се-плекѣ пжнѣ ла пѣмжнт , ан шї ласѣ окїї ан
жос шї ворбешѣ къ смиренїе стжнд анпїчоаре анантѣ
пашїї ; пентрѣ къ фїѣл љнѣї мѣсѣлман маї бїне моаре
де кжт съ андрѣснѣскѣ а шѣдѣ жос анантѣ татѣлѣї
съѣ .

“ Пърїнте , ан зїче ел , нѣ черта пе сора мѣ , саѣ пе
пазникѣл еї чел негрѣл , пентрѣ къ де а грешїт еа , еѣ
сжнт де вїнѣ ла ачѣста , шї театѣ къѣтѣтѣра мжнїеї
тале казѣ асѣпра мѣ . Дїмїнѣца ера аша де фрѣмоа-
сѣ , ан кжт сомнѣл нѣ ар фї пѣтѣт съ фїе пѣлѣкѣт де
кжт нѣмаї бѣтржнїлор саѣ кълѣторїлор челор остенї-
цї . Еѣ м'ам скѣлат ка съ мѣ бѣкѣр де прївїрѣ чѣ
фрѣмоасѣ че анї анфѣцїша пѣмжнтѣл шї марѣ ; ансѣ
авѣм требуїнѣцѣ ка съ мѣ аскѣлте чїнева шї съ 'мї рѣ-
спѣнзѣ къцетѣрїлор де каре ачѣ прївелїше ѣмплѣ ініма
мѣ . Нічї о датѣ мїе нѣ а пѣтѣт съ 'мї плакъ а фї сїнгѣр ;

аша м'ам дус съ дещепт пе соръмѣ, ші шїї къ поар-
та харемѣлї се-дескїде фоарте куржнѣ ла гласѣл меѣ.
Пазнікѣл нострѣ ѣнкѣ нѣ се-дещептасе кѣнѣ ної не шї
прїмблѣм пе сѣет адеде де чїпрї. Аколо окїї нощрї
нѣ се-пѣтѣ съгѣра де фрѣмѣсеціле пѣмѣнтѣлї, мѣрїї
шї черѣлї. Абсорбїці ѣнтрѣ чїтірѣ історїеї лї Межнѣн,
ѣн кѣнтѣчеле поетѣлї Садї, зїтарѣм къ времѣ трече,
дар тобеле каре вестѣ чѣсѣл Дїванѣлї тѣѣ ѣмї адѣсе
а мїнте даторїїле меле, шї мѣ фѣкурѣ а мѣ ѣнтоарче ка
сѣ вїѣ ѣнаїнте'ці спре ѣнкїнѣчѣне. Зулїка се-прїм-
блѣ ѣнкѣ... О таїкѣ! нѣ те некѣжж... адѣ'ці амїнте
къ нїменї нѣ поате а се-стрекѣра ѣн дѣмбравѣ афарѣ де
робїї карїї пѣзек тѣрнѣл ѣнде лѣкѣск фемеїле. „

IV

“ Фїѣ де роб, рѣспѣнде паша, копїл ал ѣнеї мѣмї
некрѣдїнчосе, ѣн задар татѣл тѣѣ нѣдѣждѣнѣ сѣ вѣзѣ
ѣн тїне семне де ом. Тѣ аї ѣн сѣфлет де Грек, кѣ
тоате къ нѣ ещї де а лор лѣде. ѣн време че мѣна та ар
требѣ сѣ репѣзѣ цѣретѣл, сѣ ѣнтїнзѣ аркѣл, сѣѣ сѣ
ѣнкѣре шї сѣ домолѣскѣ ѣн армѣсар, тѣ те дѣчї сѣ а-
скѣлї шопта апелор сѣѣ сѣ вѣзї ѣнбобочїнд транда-
фїрїї. Ах! факѣ Дѣмнезеѣ ка ачѣствѣ стѣ але кѣрїа
срѣлѣчїрї де дїмїнѣцѣ ацѣцѣ атѣта де тарѣ мїрарѣ
окїлор тѣї челор афемеїаці, факѣ Дѣмнезеѣ ка ачѣствѣ
ствѣ, ачест соаре сѣ'ці ѣмпѣртѣшаскѣ о скїнтеѣ дїнфо-
кѣл сѣѣ! Кѣнѣ тѣнѣл крещїнлїор ар дѣрѣма креще
теле ачѣщїї четѣцї, кѣнѣ блѣстѣмації Москїї ар дѣрѣ-

пѣна зідуріле челе векї але Константинополѣу, цїе
 нѣ ар пѣса съ везї о асемѣнѣ прївелїше грозавѣ пен-
 трѣ ун мѣсѣман : брацѣ тѣх нѣ ар да нїчї о ловїтурѣ
 анкаї ка съ те лѣпцї ампротїва ачестор кжїнї аї На-
 зарѣулуї . Фѣцї , мжнѣ та , маї слабѣ шї де кжт а-
 унѣї фемѣї , нїчї о датѣ съ нѣ мжнѣаскѣ фїерѣл , чї съ
 се мѣлѣумѣкѣ а рѣсѣчї фѣсѣл ! Тѣ , Харѣм , алѣргѣ
 ла фїемѣ ; дар нѣтѣ ацї спѣхѣ , капѣл цї'л рѣтез , нѣмаї съ
 маї лашї алтѣ датѣ не Зѣлїка а се-маї депѣрта ка астѣ-
 зї дїн харѣм Везї тѣ коло аркѣл мѣх ? на сѣма бїне
 кѣ арѣ о коардѣ .

V

Селїм нѣ скоате нїчї о ворѣвѣ саѣ чѣл пѣчїн нїчї уна
 нѣ мерѣе съ їсѣѣскѣ урѣкѣ вѣтржнѣлуї Дїафер . Кѣ
 тоате ачестѣ ампѣтурїле пашїї шї кѣутѣтурїле лѣї чѣ-
 ле амерїнѣѣтоаре аї пѣтрѣнд їнїма маї мѣлѣт шї де кжт
 чѣѣ чѣ ар фї пѣтѣт фачѣ сабїа унѣї крѣшїн . “ Фїѣ де
 роб ! дефѣїмѣт де фрїкос ! Ачестѣ окжрї нѣ цїѣ кѣм
 лѣ ар фї сѣферїт алѣл ! Фїѣ де роб ! шї чїне ѣ дар
 тѣгѣл мѣх ! ”

Антр'ачест кїп Селїм фѣчѣ дѣрѣм посоморѣтелор
 салѣ кѣцѣтѣрї ; де кжнѣ ан кжнѣ ѣл репѣзѣ нїше кѣутѣ-
 турї пѣлїне де о андрѣснѣѣѣ мжнїе . Дїафер се-анфїо-
 рѣзѣ антжлнїнд кѣутѣтурїле фїѣлуї сѣх , кѣчї веде
 антржнседе ка чѣ грозавѣ мїшкаре аѣ фѣкѣт ампѣтѣ-
 рїле салѣ , шї о проорочїе де о ребелїе фоарте не кѣржнѣ .

“ Вїно анкоачї , копїлѣлѣ ; пѣнтрѣ чѣ съ нѣ мї рѣ-

СПУНЗІ ? ЕҀ ТЕ КУНОСК ШІ ЦІҀ ПРЕЦҀІ ВРЕДНІЧІА ТА ; ДАР
 СҀНТ ШІ АЛТЕ ВІТЕЖІІ КАРЕ НҀ АІ АНДРЬСНІ СҀ ЛЕ АНТРЕ-
 ПІНЗІ АНКҀ. КҀНД БАРБА 'ЦІ АР ФІ ФОСТ МАІ АНКЕІАТЬ, ШІ
 МҀНА ТӘ АР ФІ АВҀТ МАІ МУЛТЬ ТҀРІЕ ШІ АНДЕМҀНАРЕ, АШ
 ФІ ДОРІТ СҀ ТЕ ВҀЗ СФҀРҀМҀНД О ЛАНЧЕ ШІ КІАР ДЕ АР ФІ
 ФОСТ АПРОТІВА ЛАНЧЕІ МЕЛЕ . ., ЦІАФЕР ЗІСЕ АЧЕСТЕ ВОРБЕ
 КУҀН КІП ДЕ ІРОНІЕ, ШІ ОКІІ СҀІ ЕРА НЕКЛІНТІЦІ ДҀПЕ СЕ-
 ЛІМ : АНСҀ ШІ ЕЛ ТРІМІТЕ АНАПОІ АРУНКҀТҀРҀ ДЕ ОКІҀ
 ПЕНТРУ АРУНКҀТҀРҀ ДЕ ОКІҀ, ШІ АСФЕЛ ДЕ ТРУФАШ ПРІІ-
 МЕЩЕ КҀУТҀТҀРІЛЕ СҀТҀПҀНҀЛҀІ СҀҀ ФҀРҀ А СЛҀБІ КҀ-
 УТҀТҀРА СА, АН КҀТ А СІЛЕЩЕ СҀ 'ШІ ПЛЕЧЕ ОКІІ АН ЖОС,
 ШІ НҀ АНДРЬСНЕЩЕ БҀТРҀНҀЛ СҀ 'ШІ ДЕСТҀІНҀАСКҀ ПРІ-
 ЧІНА ӘМЕСТЕКҀТҀРЕІ САЛЕ ЧЕІ ФҀРҀ ВОЕ.

“ АНТР'О ЗІ ПОАТЕ, СЕ-СОКОТҀ ЕЛ АН СІНЕ, АЧЕСТ СЕМЕЦҀ
 ТҀНҀР АМІ ВА ПРІЧІНҀІ НІЩЕ НЕОДІХНІ МАІ КУ ДІНАДІНСҀЛ:
 ЕҀ, ДЕ КУМ С'А НҀСКҀТ, Н'АМ ПҀТҀТ СҀ 'А ЖБЕСК НІЧІ ОДАТЬ...
 ДІН ПОРОЧІРЕ БРАЦҀЛ ЛҀІ НҀ ЕСТЕ АНКҀ ДЕ А СЕ ТЕМЕ ЧІНЕВА:
 ЕЛ АБІА АР АНДРЬСНІ СҀ ГОНҀСКҀ КҀПРІОАРА ШІ ФРІКОСҀЛ
 ПҀУН, ! ДАР СҀ СЕ АРУНЧЕ АН ПРІМЕЖДІА ЛҀПТЕЛОР УНДЕ ОМУЛ
 КАУТЬ СЛАВА КУ ПРІМЕЖДІА ВІЕЦІІ САЛЕ ? АФАРҀ ДЕ АЧЕСТҀ,
 ПЕНТРУ ЧЕ ТРЕБҀЕ СҀ МҀ ТЕМ ДЕ СЕМЕЦІА АЧЕЩІІ КҀУТҀТҀРІ, ШІ
 СҀ НҀ КУРҀЦҀ УН ОМ АЛ КҀРҀІА СҀНЦЕ ЕСТЕ АТҀТ ДЕ АПРОАПЕ ДЕ
 АЛ МЕҀ ? АЧЕСТ СҀНЦЕ НҀ КРЕЗ СҀ МҀ ФІ ПРІЧЕПҀТ . . . ДЕ-
 СҀЛ, ДЕ АЗІ АНАІНТЕ АІ ВОҀ ЛҀА СҀМА МАІ Д'АПРОАПЕ. СЕЛІМ
 НҀ ЕСТЕ ВРЕДНІК ДЕ АМҀ ДРАГОСТЕ НІЧІ КҀТ УН АРАБ ² ; САҀ
 КҀТ УН КРЕЩІН КАРЕ С'АР УМІЛІ АНАІНТЕ'МІ КА СҀ 'МІ ЧҀРҀ
 СҀЛАШ АНТР'О ЛҀПТЬ . ДАР СҀ ВЕДЕМ, АҀЗ ГЛАСҀЛ ЗҀ-

ЛЕІКІ : ГЛАСУА ачеста ісбеще АН УРЕКІЛЕ АН ТОКМАІ КА
 ДУЛЧІЛЕ КЪНТЪРІ АЛЕ ХУРІІЛОР . Іатъ копілуа кареле
 АМІ есте маї драг дін тоці . О ! еа АМІ есте маї скѹмпъ
 ші де кѹт мѹмъ са ; фїїка мѣ нѹ'мї прїчїнѹеще нїчї о
 темере шї АМІ ѹмпле ініма де нѣдеждїле челе маї дулчї !
 Драга мѣ Перї ! нїчї о датъ венїрѣ та нѹ мѣ сѹпъръ ,
 шї фаца та атѹт АМІ есте де плѣкѹтъ , кѹт поате сѣ фїе
 ла бѹзеле челе арзѣтоаре але кѣлѣторѹлѹї апа фѣнтѣ-
 неї пѹстїлѹї каре Аї дѣ пѹтерѣ шї вїаца . Асеменѣ шї
 тѹ те арѣці АНАІНТѣ ОКІЛОР МЕї челоР нерѣбдѣторї .
 Мѣргъ кредїнчошїї сїре АНКІНАРЕ ла Мека ка сѣ мѹл-
 цѹмѣскъ проорокѹлѹї пентрѹ кѣ лѣ а пѣзїт а ле лор
 зїлѣ ! АН кѹт пентрѹ мїне , Махомет мї а дат ферїчїрѣ
 де а фї татѣл тѣѹ , шї пентрѹ ачѣстѣ фачере де бїне еѹ
 Аї сѣнт датор тот атѹтѣ АНКІНѣчѹнї де мѹлцѹмїре .
 Вїно , фата мѣ , сѣ те благословеск кѹм тѣ ам благосло-
 вїт АН мїнѹтѹл наѣерїї тале .

VI

Фрѹмоасѣ АНТОКМАї ка фемеѣ чѣ дін тѣнѣ , кѣнд ,
 зѣмбїнд ачелѹї фрѹмос шї прїмеждїос шарпе , каре де
 атѹнчї се-фѣкѹ емблема інімїї еї , се-амѣці о датъ , дар ду-
 нь ачѣстасе фѣкѹ еа маї амѣцітоаре ; хрѣпїтоаре де мїнці
 АНТОКМАї ка вїселе ферїчїреї каре сѣнт ертате кѣте о да-
 тѣ сомнѹлѹї челѹї ненорочїт ; дулче АНТОКМАї ла сѣве-
 нїрѣ ѹнеї ѹбїте че се-афлѣ АН мормѣнт ; кѹратѣ АНТОК-
 маї ка рѹгѣчѹнѣ прѹнчїеї , асфел ера фїїка Крунтѹлѹї
 паша . Ел о прїїмеще вѣрсѣнд лакрѣмї , АНСѣ нѹ де

мжхніре. ?Карє мурітор нѹ а ѱнчеркат кѹт ворбеле нѹ сѹнт де ажѹнс ка съ дескриє чіне ва о скінтее нѹмаї дін черѣска разѣ а фрѹмѹсеції ? Чіне ар пѹтѣ съ се-стѣ-пѹнѣскѣ де а ѱї сїмці пѹтерѣ шї де а і се-ѱнкїна ? Ла ре-дерѣ єї, омѹл сїмте а і се-бате ініма кѹ віоїчѹне, обра-жїї ѱшї скїмбѣ фаца пѹнѣ кѹнд мїшкарѣ делїрѹлѹї ѱнтѹнекѣ окїї лѹї чеї ѱнкѹнтації . Асфел єра Зѹлеїка, шї асфел стрѣлѹчѣ ѱмпрежѹрѹї граціїле челе нетѹамѣ-чїте, кѣрора єа сїнгѹрѣ нѹ ле бѣгасе де сѣмѣ . Фокѹл а-морѹлѹї, кѹрѣценїа грацієї, дѹхѹл, мелодїа ресѹфла пе кїпѹл єї, шї дѹлѹѣца інімїї рѣспѹндѣ асѹпрѹї о армо-ніє черѣскѣ ; о ! кѣѹтѣѹра ѱї єра ѱнсушї сѹфлетѹл . Фрѹмоаселе єї браце єра ѱнкрѹчїшате кѹ смєренїє пе пієптѹл сѣѹ че акѹма крещѣ ; єа ле ѱнтїнсе шї ле арѹнкї пе гѹтѹл татѣлѹї сѣѹ кареле зѹмѣѣ ѱнторкѹндѹї ѱнапої мѹнгѹерїле єї челе копїлѣреції . ѱн мїнѹтѹл ачєста Цїа-фер се сїмці кѣ єсте гата а депѣрта дела дѹнсѹл хотѣ-рѹрѣ че ѱшї фѣѹсе : нїчї о датѣ сѣлбатїка са інімѣ нѹ ар фї пѹтѹт сѣ воѹскѣ а мжхні пе ачєѣ че о ѹбѣ кѹ атѹта тїнерєце , шї нѹмаї амбїціа пѹтѣ сѣ сѣѣрѹме тоате нодѹрїле че ѱл апропіа атѹт де Зѹлеїка .

VII

“ Зѹлеїка , ѹбітѹл мєѹ копїл , астѣзї те веї ѱнкре-дїнѹа вѹт ѱмї єщї де скѹмпѣ , пєнтрѹ кѣ ѹїт мжхнірѣ де де а пієрде пе ачєѣ че ѱмї єсте атѹт де скѹмпѣ , кѹнд вѣз кѣ а венїт времѣ сѣї зїк кѣ єа єсте де ачї ѱнаїнте сѣ трѣ-ѹскѣ кѹ алѹл ; адїкѣ воѹ сѣ 'ці зїк, фатѣ мѣ, кѣ 'ці

ам алес ун бърват, ші нічі о дагъ рьсбоїнік нус'а аръ-
 тат ꙗн капъа унеї ошірі маї вітѣз де кѣт дѣнсуа. Ку
 тоате къ фії лѣї Махомет пѣцін кауѣ ла нобілітатѣ
 сѣнцелѣї, дар віца Карасманілор³ а фост тот д'ауна
 фаміліа чѣ маї стрѣлѣчѣнт ꙗнтре ачешї Тімаріоці, а
 кърора вітежіе стѣпѣні ун цїнѣт атѣт де ꙗнтїнс пе ка-
 ре єї вор пѣтѣ ші съ'а пѣстрезе; ꙗнтр'ун кѣвѣнт, а-
 чела пе каре цї'а ам хотѣрѣт єсте рѣдѣ ку бей-Оглу.
 Н'ам требѣїнѣ ка съ'ці ворбеск деспре а лѣї вѣрстѣ.
 пентрѣ къ нѣ аш вої ун копїа пентрѣ бѣрватѣа фїїчїї
 меле. Зестрѣ та ва фї вреднікѣ де аліанѣа каре аї съ
 фачї ту. Кѣнд пѣтерѣ цїнерелѣї мѣѣ се-ва уні ку а-
 мѣ, атѣнчї ної вом фї ꙗн старе съ деспреѣїм фірма-
 неле де моарте де каре, нѣмаї възѣндѣле, тремѣрѣ тоці
 сѣппшїї Сѣлтанѣлѣї; ші трїмішїї лѣї вор афла ка че
 фел де соартѣ єсте гѣтїгѣ пентрѣ адѣкѣторѣа унѣї дар
 асемѣнѣ де кобітор. Ту кѣноці акѣм воїїнѣа татѣлѣї
 тѣѣ: єѣ'ці ам снѣс тоате кѣте сѣкѣа тѣѣ аре требѣїнѣ
 съ афле. Ка съ'ці ꙗнѣсфлѣ сѣппѣнерѣ єсте даторїе амѣ;
 ѣр бѣрватѣа тѣѣ ва цї съ те ꙗнвѣѣе даторїїле драгостї.,,

VIII

Зѣлїка ста плїнѣ де тѣчере ку капъа плекат ꙗн жос
 асѣпра сѣнѣлѣї сѣѣ. Еа нѣ ꙗнарѣснї съ версе нїчї о ла-
 крѣмѣ; сїмтїментѣа че еа се-сілѣ съ'а ꙗннече ꙗї адѣчѣ
 уна дѣпѣ адта кѣнд рѣшаѣа кѣнд гѣлбенѣла ꙗн обрѣжїї
 сѣї. Ворбеле че аѣзі, семѣна ка шї кѣнд ар фї
 ісбіт ꙗн ѣрекѣ єї ка о сѣѣѣтѣ ѣчїгѣтоаре. Дар,

?каре ера сiмтiментуа ачеста? негрешит ну путѣ съ фiе
 алт че ва декжт оаре каре фричi ала унеi фечоаре палине де
 сфiалѣ. О лакрѣмѣ есте асфел де плькуть ꙗн окѣа фру-
 мусециi, ꙗн кжт аморуа се-апринде де доруа де а о щерце
 кѣ о сѣрутьтурѣ. Рушаца есте асфел де дѣлче пе
 фрунтѣ фечорешii сфiелi, ꙗн кжт ши мiла ꙗнсуши ну
 ꙗнарѣснеще сѣ дорѣскѣ а о ведѣ ржсипиндусе. Дака
 Циафер ар фi кѣцетат асфел, ар фi хитат нумаi де
 кжт саѣ чел пѣцин с'ар фi сiлит сѣ ну факѣ ницi о миш-
 каре. Ел бате де треi ори ꙗн палме ши чере сѣ адѣ-
 кѣ кааѣа, ласѣ чѣбукуа сѣѣ чел ꙗмподобит кѣ пиетре
 скѣмпе, ши асвжрлiндусе пе армѣсарѣа сѣѣ кѣ виоичѣнѣ
 унеi жѣне, есе ла кжмп ꙗнконѣурат де маѣгравиi⁴, делiи
 ши мамелѣчi карi вин дѣпѣ дѣнсуа а фаче фелѣримi де
 жокѣри рѣсвоiниче кѣ сабиа, масдракуа ши цiретѣа:
 нар кжслар ши фамениi де сѣбт порѣнчiле лѣи рѣмѣн сiн-
 гѣри сѣ прiвигезе ла поарта харемѣлѣи.

IX

Кѣ тоате ачестѣ Селiм кѣ каѣа реземат пе мжна са,
 ꙗши примѣлѣ кѣутѣтурiле асѣпра мѣриi челiи сенiне ка-
 ре кѣрце ши се-ꙗмфлѣ кѣ ꙗнчетѣа ꙗн стрiмтоарѣ Дар-
 данелелор. Дар ну веде ꙗнаiнтѣ лѣи ницi маре ницi пѣ-
 мжнт, ницi кiар турбанеле пазничiлор пашii карi се-де-
 принд ꙗнтр'о лѣптѣ префѣкѣтѣ. Еi ꙗнвацѣ а мжнѣи а-
 таганѣа ши сабиа, iсвiнд о пжнзѣ трѣмбатѣ пе каре о ре-
 зѣзѣ ши о деспiкѣ кѣ маре ꙗндемжнаре; асвжрле цiретѣа
 ши сулiца, скот нище цiнете фоарте сѣлѣватиче, ши фак

съ рѣсунѣ прѣжма де стрігъріле Оллах⁶ Селім
 АНСЪ ЕСТЕ СТРЕІН ЛА ТОАТЕ АЧЕСТЪ, ШІ ТОТ ГЖНДУА ШІ МІН-
 ТЪ АІ СЖНТ КУ ТОТУА ПІРОНИТЕ ЛА ФІЙКА БЪТРЖНУЛУІ ЦІа-
 фер .

X

Зулѣйка охтѣ ; ші кжнд аші Антоарсе окіи кѣтре Се-
 лім , ел ера галбен , мут , ші плін де гжндурї посомо-
 ржте . Еа ну поате съ Анцелѣгъ прічина мжхніреї фра-
 телуї съѣ , ші есте асѣменѣ де Антрїстатъ ка ші джнсуа ,
 дурерѣ еї Ансѣ ну есте тот ачѣѣ ку а луї . Ініма еї сімте
 о флакѣрь маї дѣлче , ші орї де слѣбїчѣне саѣ фри-
 къ , кѣ еа ну скоате нічї о ворѣѣ ші ну Андрѣснеще Ан-
 къ а се тжамѣчі . Ку тоате ачесте треѣхе съ ворѣѣскѣ ,
 дар де ѣнде съ Анчѣпѣ ? “ Есте ку путїнѣѣ , се-гжндѣ
 еа Ансіне , ка фрратемѣѣ съ шї Антоаркѣ окіи дѣла ачѣѣ
 пе каре о ѣѣѣ оаре кжнд ! Ел нічї о датъ ка астьзі ну с’а
 пуртат ку міне ! О черѣле ! че ! асфел о съ не лѣѣм
 ної зіоа бѣнѣ ѣнѣ дѣла алѣла ! , Де треї орї еа трече
 де коло пжнѣ дїн коло апартаментѣла плїнѣ де гжндурї .
 Окѣла еї каѣтѣ пе ал луї Селім фѣрь съ поатѣ а’л Ан-
 тжани . Пѣне мжна пе о гѣрнѣ ку парфѣме де Атар-
 тѣла⁵ ші стропїнд ку апа міросїтоаре пардосѣла ші
 переції чеї зѣгрѣвїці ку де осѣбіте феѣе , кжте ва стро-
 пурї каре кад пе хайніле челе стрѣлѣчїтоаре але луї
 Селім ажунг пе піепѣла луї чѣла ка мармѣра де несїмѣ-
 тор ла ачѣстѣ невіноватѣ ѣлѣмѣ !

“Че есте ачѣста! ꙗнкъ нꙋ'цї атрекут неказуа! че есте ачест кїп посоморжт? ачѣста требуа съ ащепт еѣ дела фратемеѣ?! „ Пе жос ера семънате флорї дїн челе маї фрумоасе але Оріентулуї, еа ꙗшї арꙋнкъ окї асꙋпра лор, шї ꙗшї адꙋче амінте къ Селїм ꙗвѣ флорїле алтѣ датѣ, маї вжртос дїн мѣна еї акꙋм ꙗї вор пльчѣ шї маї мулт. Аша Зꙋлеїка ꙗ ꙋн трандафір шї плекꙋдꙋсе къ граціе ꙗл дѣ луї Селїм. “ Флоарѣ ачѣста есте ꙋн одор дїн партѣ Бꙗлбꙗлі (прївігетоареї) ка съ ꙗнблжнзѣскъ мѣхнїрѣ фрателꙋї меї! Еа вестеце къ ла ноапте ва прелꙋнці кжнтѣріле сале каре ꙗцї плак маї мулт; шї къ тоате къ кжнтечїле еї сжнт ꙋцїн кам меланхолїче, ꙗнсѣ се-ва сілі пентрꙋ ачѣстѣ датѣ се ле факъ маї весїле. Ах! дѣ черꙋа ка съ нꙋ сеамѣцѣскъ еа кжнд креде къ гласꙋріле сале челе нꙋоѣ вор ржсіпї трїстеле кꙋцетѣрї каре те апасѣ! „

XI

“ Дарꙋче фел! тꙋ нꙋ прїїмецї сꙋрака мѣ флоаре! кжт сжнт де ненорочїтѣ! пентрꙋ че нꙋ вреї сꙋ'цї ардїчї окї асꙋпра прїетенї тале? нꙋ цїї къ нїменѣ нꙋ те ꙗбеце ка мїне? скꙋмꙋла меѣ Селїм! сїнгꙋрꙋа обжет ал тїнерїї меле ꙗнгрїжїрї! Кꙋ адевѣрат еѣ сжнт ачеѣ пе каре ꙋрꙋцї саѣ 'де каре 'цїе фрїкѣ? Вїно де 'цї одїхнеце капꙋа пе ал меѣ сжн. Ачї тевоѣ адормї ꙗн сꙋрꙋтѣꙋрїле меле, пентрꙋ къ ворбіле шї кжнтечїле меле шї ꙗнсꙋшї гласꙋа Бꙗлбꙗлі нꙋ пот сꙋ'цї факъ одїхнѣ. Еѣ ам бꙋгат де сѣмѣ ла кїꙋа чела крунт ал татꙋлуї нострꙋ; дар пе тїне акꙋм пентрꙋ ꙗн-

тѣши дати те въз некѣжт пе сора та. Циѣ фоарте бине
къ Циафер ну те ѣбеще, дар ай ѣтат къ Зулеика те ѣбе-
ще ѣнкѣ? Ах! почѣ съ крез чеѣ че аре де гѣна
паша? . . . Рѣда ачѣста а бевлѣи де Карасман поате къ
есте вре ѣнуа дин връжмашѣ тѣи. Де ва фѣаша, мѣ жѣр
пе мормѣнтуа проорокѣлѣи, дака сфѣнтуа ачест мор-
мѣнт ва прѣимѣ рѣгѣчѣнѣле фемѣлор, кѣ тоате къ лор
ну ле есте ертат а се-апропѣа де дѣнсуа; Дар, мѣ жѣр къ
фѣрѣ воѣ та, фѣрѣ а та прѣимѣре, Султанѣл ѣнсуѣи
ну ва путѣ нѣи о дати съ добѣндѣскѣ амѣ мѣнѣ. Крезѣ
ту къ еѣ почѣ съ мѣ депѣртез де Селѣм шѣ съ ѣмпарѣ кѣ
алѣа о ѣнимѣ каре тоате есте а лѣи? Дака еѣ ну аш фѣ
фост лѣнѣгѣ тѣне, чѣне ера съ фѣе прѣѣтѣна та, шѣ чѣне
ар фѣ фост повѣцѣиторѣл мѣѣ? Времѣ нѣи о дати ну
ва адѣче чѣсуа деспѣрѣѣи ноастре. Азраел⁶ шѣ ел
ѣнсуѣи кѣнд ва рѣнѣзѣ грозава ачеѣ сѣцѣтѣ каре де-
спарте шѣ десфаче тоате ѣн натѣрѣ, Азраел, чѣл пѣ-
цѣн, ѣнимѣле ноастре ле ва ѣнѣ ѣнтр'о цѣрѣнѣ недеспѣр-
цѣтѣ. „

XII

Селѣм сѣмѣи къ се-рѣнаѣе ла ачесте ворѣе атѣт де дѣл-
чѣи. Мѣдѣлареле лѣи рѣпрѣимѣрѣ а лор мѣшкаре шѣ
сѣмѣитате: Ел се-грѣбеще съ рѣдѣче пе сора са каре ѣн-
къ ера ѣн цѣнѣкѣи. Рѣтѣчѣрѣ дѣхѣлѣи сѣѣ ѣнчѣпѣ а се
рѣсѣпѣи, кѣцѣтѣрѣле, каре фѣсѣсерѣ атѣта време ѣн-
тѣнекате, акѣм ѣнчѣпѣрѣ дѣн ноѣ а стрѣлѣчѣи ѣн окѣл лѣи
чѣл рѣнсуфлѣѣит, ачесте кѣцѣтѣрѣи ера арѣѣтоаре кѣ

ТОАТЕ КЪ НУ РЕПЕЗЪ ДЕ КЖТ НИЩЕ РАЗЕ ДЕ О ДУЛЧЕ ЛУМИНЪ .
 ↑N ТОКМАЙ КА УН ШЖРОЊ КАРЕ , АКОПЕРІТ ДЕ СЪЛЧИЛЕ
 ЧЕ МЪРЦИНЪ ЦЪРМУРИЛЕ ЛУЙ , СЕ-ВЕДЕ ДЕ ОДАТЪ СЛОБОД
 'ЛА ЛУМИНЪ ДЕСФЪКЖНДУ'ШІ ВАЛУРИЛЕ САЛЕ ЧЕЛЕ ФЪРЪ
 МАЛ ; АСЕМЕНЪ КА ФУЛЦЕРУА ЧЕ СЕ-СПАРЦЕ ↑N МІЖЛОКУА
 ↑NТУНЕКОСУЛУЙ НОР ЧЕ ↑А ЦІНЕ АСКЪНС , АСФЕА СТРЪЛУ-
 ЧЕЩЕ СУФЛЕТУА ↑N ОКЪА ЛУЙ СЕЛІМ ПЖНТРЕ ЦЕНІЛЕ ЛУЙ
 ЧЕЛЕ ЛУНЦІЙ . Армъсаруа мѣшкат де сунетуа тржмбѣей
 ръсбоїниче , леза каре ръсаре де л'ѣтратуа унор кжїні
 фъръ сокотѣлъ , тѣрануа дещептат дїн сомн де ун ку-
 щїт че ну 'ла ↑NНЕМЕРІТ СЕ-АФЛЪ ↑N МАЙ ПУЦІНЪ МІШКАРЕ
 ДЕ КЖТ СЕЛІМ .

↑N СФЖРШІТ , ТОАТЕ СІМТІМЕНТЕЛЕ КАРЕ ПЖНЪ АЧІ ЕРА
 АСКЪНСЕ ↑N ІНИМА ЛУЙ , ЕА ЛЕ ДЕСФАЧЕ ↑N АІНТЪ ЕЙ . “ АКУМ
 ТУ ЕЩІ АМЪ , ШІ АМЪ ПЕНТРУ ТОТ Д'АУНА , МОАРТЪ СІНГУРЪ
 ВА ПУТЪ СЪ НЕ ДЕСПАРЦЪ . ДАР , ТУ ЕЩІ АМЪ , ШІ КУ ТОАТЕ
 КЪ А ЕШІТ НУМАЙ ДІН АТА ГУРЪ , ↑НСЪ ЖУРЪМЖНТУА АЧЕСТА НЕ
 А ЛЕГАТ ПЕ АМЖНДОЙ . АША , ДРАГОСТЪ ФОАРТЕ БІНЕ ТЪ А
 ↑N СУФЛАТ ; ЖУРЪМЖНТУА ТЪЪ А МЖНТУІТ МАЙ МЪАТЕ КАНЕ-
 ТЕ ; ДАР ПЕНТРУ ЧЕ СЪ ↑N ГЪЛБЕНЕЩІ ? АЧЕЪ ЧЕ ЕЪ СІМЦ ПЕН-
 ТРУ ТІНЕ ЕСТЕ МАЙ ТЖНЪР ШІ ДЕ КЖТ ↑НСУШІ ТІНЕРЕЦЪ .
 ТУ ЕЩІ САКРЪ ПЕНТРУ СЕЛІМ ; ПЕНТРУ ТОАТЕ КОМОРИЛЕ
 ЛУЙ ІСТАКАР 7 ЕЪ НУ АЩ ДА НІЧІ КІАР ЧЕЛ ДУПЪ УРМЪ ФІР
 ДІН ПЪРУА ЧЕ ↑МПОДОБЕЩЕ АТА ФРУНТЕ . АСТЪЗІ ДЕ ДІМІ-
 НЪЦЪ НИЩЕ ПОСОМОРЖТЕ ↑N КІПХІРІ СЕ - КОБОРА ПЕ КАПУА
 МЕЪ ; АМ ФОСТ АПЪСАТ ДЕ ОКАРЪ , ШІ ЦІАФЕР 'МІА ↑МПУТАТ
 ДЕФЪМЖНДУМЪ НЖНЪ ШІ ДЕ ФРІКОС . АКУМ АМ ПРИЧІНІ

ТНДЕСТУЛЕ СЪ ФІУ ВІТЪЗ . КЪ ТОАТЕ КЪ НУ СЖНТ ТН СТАРЕ
 СЪ МІ ЛАУД ТНДРЪСНЪЛА , ТНСЪ АША КУМ ЕЛ НУ С'А ТЕМУТ
 СЪ МЪ НУМЪСКЪ ФІУА РОАБЕІ САЛЕ ЧЕІ ДЕСПРЕЦУІТЕ , ТОТ
 АМ О ІНІМЪ ПЕ КАРЕ НІЧІ ДЕ КУМ НУ ПОТ СЪ О СПЕРІЕ АЛЕ
 ЛУІ ВОРБЕ ШІ АМЕРІНЦЪРІ . ЕУ , ФІУА СЪУ ! КЪ АДЕВЪ-
 РАТ ПОАТЕ КЪ ТІ СЖНТ , МУАЦУМІТЪ ЗУЛЕІКІ , САУ ЧЕЛ ПУ-
 ЦІН , ПОЧУ СЪ НЪДЪЖДУЕСК КЪ ТІ ВОУ ФІ КЪ ТОАТЕ
 АЧЕСТЪ ЛАСЪ СЪ НУ ЦІЕ НІМЕНІ ЖУРЪМЖНТУА ЧЕ АМ ФЪКУТ .

“ КУНОСК ПЕ ТІКЪЛОСУА КАРЕ ТНДРЪСНЕЦЕ СЪ ЧЪРЪ ЛА
 ЦЪФЕР АЧЪСТЪ МЖНЪ ЧЕТУ 'НАІ ФЫГЪДУІТО ШІ ФЪРЪ А
 ТА ВОЕ . НІЧІ УН МУСЕЛІН ⁸ НУ А АУТ ВРЕ О ДАТЪ УН СУ-
 ФЛЕТ МАІ ДЕФЪІМАТ ШІ О АВЕРЕ МАІ РЪУ КЖЦІГАТЪ . НУ
 ЕСТЕ ЕЛ НЪСКУТ ЛА ЕГРІПО ⁹ ? ІСРАІА НУ ПУТЪ СЪ НЕ АРАТЕ
 УН НЪМ САУ О ФІІНЦЪ МАІ ДЕ НІМІК . СЪ НУ НЕ ДЕСНЪДЪЖ-
 ДУІМ , СЪ КЪТЪМ А ЦІНЪ ТАІНА НОАСТРЪ ШІ ВРЕМЪ НЕ ВА
 ДЕСКОПЕРІ ЧЕЪ ЧЕ ТРЕБУЕ СЪ ФАЧЕМ . ЕУ ВОУ АФЛА ТОВАРОШІ
 ТН ЗІОА ПРІМЕЖДІЕІ : АФЛЪ КЪ ЕУ НУ СЖНТ АЧЕЛА ЧЕ М'АІ
 КРЕЗУТ ПЖНЪ ТН ЗІОА ДЕ АСТЪЗІ КЪ СЖНТ ; ШІ АРМЕ ШІ ПРІ-
 ЕТЕНІ ШІ АМЪ РЪСБУНАРЕ СЖНТ ГАТА . , ,

XIII

“ — ТУ НУ ЕЩІ АЧЕЛА ЧЕ ТЕ КРЕДЪМ КЪ ЕЩІ ! О СКУМПУА
 МЕУ СЕЛІМ ЧЕ ТРІСТЪ СКІМБАРЕ СЕ-ФЪКУ АСУПРА ТА ! ДЕ ДІМІ-
 НЪЦЪ ТУ ЕРАІ АША ДЕ ДУАЧЕ , АША ДЕ ПЛЪКУТ ! ШІ АКУМ АСФЕА
 ТЪ АІ СКІМБАТ ! НУМАІ ЕЩІ ТУ ! ТІНЕРЕЦЪ МЪ КЪТРЕ ТІНЕ ТУ
 О КУНОЩІ ДЕ МУАТ , ЕА НУ СЕ ВА ТМПУЦІНА , ШІ НІЧІ ОДАТЪ НУ
 ВА ПУТЪ СЪ ФІЕ МАІ ВІЕ ДЕ КЖТ А ФОСТ ТОТ Д'АУНА . ФЕРІ-
 ЧІРЪ МЪ ЕСТЕ ДЕ А ТЕ ВЕДЪ , ДЕ А ТЕ АУЗІ ШІ ДЕ А ФІ ТОТ Д'А-
 УНА АПРОАЦЕ ДЕ ТІНЕ . НУ ЦІУ ПЕНТРУ ЧЕ ТМІ ЕСТЕ УРЖТЪ

НОАПТЪ; ПОАТЕ, ПЕНТРУ КЪ НУ ПУТЕМ СЪ ФІМ АНПРЕУНЪ
 ДЕ КЖТ АН ВРЕМЪ ЗІЛЕІ. НУ АНДРЪСНЕСК СЪ ДЕПЪРТЕЗ ДЕ
 ЛА МІНЕ НЪДЕЖДЪ ДЕ А ТРЪІ ШІ ДЕ АМУРІ КУ ТІНЕ. ЛАСЪ-
 МЪ СЪ 'ЦІ СЪРЪТ ОБРАЖІІ, ОКІІ, ГУРА АНКЪ ОДА-
 ТЪ. О ЧЕРУЛЕ! КУМ АЦІ АРА БУЗЕЛЕ! ЧЕ ФРІГУРІ С'АХ А-
 ПРІНС АН ВІНЕЛЕ ТАЛЕ? ДЕ УНАЕ ВІНЕ АЧЪСТА КА ШІ ЕХ СЪ ФІХ
 ПРАДА А АЧЕЛУШІ ФОК? ВАІ! ЧЕ ВОЕЦІ СЪ ФАЧІ КУ ЗУЛЕІ-
 КА ТА? СЪ АНДУАЧЕЦІ НЕНОРОЧІРІЛЕ ТАЛЕ, СЪ АНГРІЖАСКЪ
 ЕА ДЕ А ТА СЪНЪТАТЕ, СЪ ФАКЪ А ТЕ БУКУРА ДЕ ЛЕЦІЖІТЕЛЕ
 ТАЛЕ БОГЪЦІІ ФЪРЪ А СЕ РЖСІПІ, СЪ СТЪ АПРОАПЕ ДЕ ТІНЕ
 ФЪРЪ СЪ КЖРТЪСКЪ ВРЕ ОДАТЪ, ДЕ НІМІК СЪ НУ СЪ СПЕРІЕ
 ПЖНЪ ШІ ДЕ АТА СЪРЪЧІЕ; АНТР'УН КУВЖНТ СЪ 'ЦІ ФАКЪ ТОАТЕ,
 АФАРЪ ДЕ АЦІ АНКІДЕ ОКІІ (ПЕНТРУ КЪ, ФАКЪ ЧЕРУА СЪ МОР
 ДЕ КЖТ СЪ АМПЛІНЕСК АЧЪСТЪ ТРІСТЪ ДАТОРІЕ) АЧЕСТЪ
 СЖНТ НЪДЕЖДІЛЕ АНТРУ КАРЕ СЕ-АЦІНТЪЗЪ ТОАТЕ КУЦЕТЪ-
 РІЛЕ МЕЛЕ. ЧЕ АШ ПУТЪ СЪ ФАК МАІ МУЛТ? МАІ ЧЕРІ ШІ
 АЛТ ЧЕ ВА?

“ ДАР РЪСНУНДЕ'МІ, СЕЛІМ, ЧЕ ВА СЪ ЗІКЪ АТЖТА ТАІ-
 НЪ? ЕХ НУ ПОЧИХ СЪ АНЦЕЛЕГ ПРІЧІНА; КУ ТОАТЕ АЧЕСТЪ
 ТРЕБУЕ СЪ КРЕЗ КЪ ЕСТЕ ЧЕВА, ДЕ ВРЕМЕ ЧЕ 'МІ АІ СПУС'О СІНІ
 ГУР. ЕХ НУ ТЕ ПРІЧЕП НІЧІ ДЕ КУМ КЖНД АМІ ВОРБЕЦІІ ДЕ
 АРМЕ ШІ ДЕ ТОВАРОШІ. АШ ФІ ДОРІТ КА ЦНАФЕР СЪ ФІ
 АХЗІТ ЖУРЪМЖНТУА ЧЕ АМ ФЪКУТ. МЖНІА ЛУІ Н'АР ПУТЪ
 СЪ МЪ ФАКЪ А МЪ АНГРОЗІ СЪ АЛ КАЛК; ЧІ ФЪРЪ АН-
 ДОАЛЪ ТАТЪА МЕХ МЪ ВА ЛЪСА ТОТ Д'АУНА СЛОБОДЪ. ? ЧІ-
 НЕ АР ПУТЪ СЪ ГЪСЪСКЪ ДЕ НЕКУВІОАСЪ РЖВНА ДЕ А ПЪСТРА
 СІМТІМЕНТЕЛЕ ЧЕ АМ АНЧЕРКАТ ТОТ Д'АУНА ПЕНТРУ ТІНЕ ? ЧІ-

не алтѹа афарѢ де Селім а възѹт пе Зѹлеіка дін мінѹтѹа
 де кжнд с'а нѢскѹт . ?Кѹ чіне алтѹа Зѹлеіка а авѹт пе-
 тречеріле сале . Тѹ те ѹмпѢрташаі кѹ джнса ѹн жокѹ-
 ріле прѹнчіей , ші акѹм пасѹріле тале о ѹрмѢзѢ ѹн тоате
 локѹріле . Ачесте кѹцетѢрї драѹе ѹнчепѹрѢ дін пре-
 знѢ кѹ а мѢ фїінѹѢ , ші пентрѹ че сѢ нѹ почѹ аде де-
 стѢнѹі астьзї ? Че скїмбарє мї се-фѢкѹ ка сѢ мѢ сілѢ-
 скѢ а аскѹнде адевѢрѹа ? Ної тот д'аѹна нѢ ам фѢліт а
 ѹл чїсті . Леѹїле ноастрє , кредїнѹа ноастрѢ , Дѹмне-
 незєѹа нострѹ не опреск де а кѢѹта ѹн фаѹа стрєїнілор .
 Ініма мѢ нічї о датѢ нѹ ва кжртї ѹнпротїва ачєщїї ле-
 щї , ші нѹ ѹмпѢѹтѢ аспрїмеї Проорокѹлѹї карє не по-
 рѹнчі а не сѹпѹне ла джнса ; кѢчї єѹ мѢ афлѹ фєрїчїтѢ
 де а фї аскѹатѢтоаре порѹнчїї лѹї , ші єа кѹ джнса де
 нїмїк нѹ м'а ліпсіт , пентрѹ кѢ почѹ сѢ те въз тот д'аѹна
 апроапе де мїне . ПжнѢ ѹн сѹфлет мѢ вєщєжа кѹцєта-
 рѢ деа мѢ ѹнсоѹї кѹ алтѹа че нѹ 'а ам възѹт нічї одатѢ :
 пентрѹ че сѢ нѹ о спѹѹ татѢлѹї мєѹ ? пентрѹ че воещї
 а мѢ сілі ка сѢ о аскѹнз ? єѹ щїѹ кѢ характерѹа чєл мжн-
 дрѹ ал пашїї нічї о датѢ нѹ'щї а дат вре ѹн семн де бѹнѢ
 воїнѹѢ . АдєсѢ орї се-некѢжащє пентрѹ чєлє маї мїчї
 лѹкрѹрї . ФакѢ черѹа ка сѢ нѹї маї прїчїнѹєщїї нічї о
 датѢ сѹпѢрѢрї ! Нѹ щїѹ пентрѹ че нѹ се-ѹнвоещє кѹ мї-
 не префачєрѢ . Ва фї оаре пѢкат сѢ аскѹнз ачѢстѢ
 таїнѢ ? Де ѹнде вїн кїнѹріле че сімѹ кжнд мѢ гжндєск
 кѢ требѹє а о ѹнгропа ѹн амѢ інімѢ ? Селім , тот маї
 єстє време , дєслѹшащє'мї мїстерѹа ачєста , нѹ мѢ пѢрѢ-

сі ѱНТРУ КУЦЕТЪРІЛЕ ГРОАЗЕИ. О черуле! въз чоходарула
къ вІНЕ. Татъла меѡ се-ѱНТОАРЧЕ; 'мі е фрікъ акъм
съ ѱНТЖАНЕСК КЪУТЪТУРІЛЕ ЛЪИ. Ах! Селім! ну поѡ
ту съ'мі спъи прічина? „

XIV

„—Зулеіка, ѱНТОАРЧЕТЕ ла лъкашула тѡѡ: еѡ почѡ
съ ѱНТЖАНЕСК КЪУТЪТУРІЛЕ ЛЪИ Дѡафер фѡръ съ мѡ тем
де еле; ші сѡнт сіліт а рѡмѡнѡ ка съ ворбеск къ дѡнесла
деспре фірмане, лѡждїи, стѡрнѡерї ші аате прічинї а-
ле Статѡлѡи. С'аѡ прїіміт шїрї фоарте непѡкъте дїн
партѡ малѡрїлор Дѡнѡрїи; візірула ностру піерде чеї маї
вітежї дїн солдаѡїи съї ѡрмѡнѡшї ісѡѡзіле сале але
кърора фолосѡрї се-вор ѱНТОАРЧЕ ѱН партѡ Гѡѡрїлор:
Султанула аре ѡн мїжлок фоарте граѡнік де а рѡсплѡтї
Бїрѡнѡеле мїністрѡлѡи съѡ.

„ Дар аскѡлтѡ: дісѡръ кѡнд тоба де апѡс ва ке-
ма пе солдаѡї ка съ'шї на фіеѡе каре храна шї одїхна
са, еѡ воѡ венї ла тїне, вом ешї дїн харем фѡръ съ не
сімѡѡ нїменї шї ѱН времѡ нопѡїи вом фі слобозї а рѡ-
тѡчї пасѡрїле ноастре ѱНКотро вом вої. Зїдѡрїле грѡ-
дїнілор ноастре сѡнт рѡпоасе; нїменї ну поате съ ле
сарѡ ка съ аскѡлте ворбеле ноастре, саѡ съ прескѡрте-
зе времѡ ѱНТЖАНїреї ноастре, шї ѱН челе дѡпе ѡрмѡ,
де шї ва ѱНдрѡснї чїнева съ се-пѡе ѱН прїмеждїе, еѡ ам
о савїе ал кърїа тѡш'лаѡ ѱНчеркат маї мѡлѡї образ-
нїчї. Ту веї афла ѱН сфѡршїт таїна каре нїчї ну'ѡї
а трекут прїн гѡнд ѱНКѡ. Ткредете ѱН мїне, Зулеіка,

ТУ НУ ТРЕВУЕ СЪ АЙБІ НІЧІ О ТЕМЕРЕ ДІН ПАРТЪ МЪ; ТУ ШІІ КЪ
ЕЎ АМ КЕЪ ХАРЕМУЛУІ — ЕЎ СЪ МЪ ТЕМ ДЕ ТІНЕ ! СЕЛІМ!
ПАДНЪ АКУМ НІЧІ ОДАТЬ НУ АМ АХЗІТ АСЕМЕНЪ ВОРБЕ ДЕЛА ТІ-
НЕ . — СЪ НУ ПІЕРДЕМ НІЧІ УН МІНУТ; ПЛЪКЪ, ЗУЛЕІКА;
КЕЪ ЕСТЕ АНТРУ СТЬПЖНІРЪ МЪ: ПАЗНІЧІІ ЛУІ ХАРУМ АЎ
ПРІІМІТ АНДЕСТУЛЕ ДАРУРІ ДЕЛА МІНЕ, ШІ АЩЪПТЬ ШІ АЛ-
ТЕЛЕ . Ла НОАПТЕ, ЗУЛЕІКА, ДАР, Ла НОАПТЕ ТУ ВЕІ АФЛА
А МЪ ІСТОРИЕ, ТУ ВЕІ КУНОАЩЕ КУЦЕТЕЛЕ МЕЛЕ ШІ АЧЕЪ ДЕ КА-
РЕ МЪ ТЕМ . НУ, ТЖНЪРА МЪ ПРІЕТЕНЪ ! ЕЎ НУ СЖНТ А-
ЧЕЛА КАРЕ АЦІ ПАРЕ КЪ СЖНТ .

СФЖРШІТУЛА КЪНТУЛУІ АНТЪИУ .

NOTE

ЛА КЊИГЪЛА ТИТЪИУ

- 1 МѢЖНУН ші Лейла сжнт ромео ші Іуліа ай Ориентулы, Саді есте поетъл морал ал Персіей.
- 2 Търчій ѡръск пе Арабї, маї мълт де кжт пе Крецині, кѡ тоате кѡ ле фак тнкіньчѣніле тнсѡтїт.
- 3 Фечоареле ражлѡї флгъдѡите де проорокъл.
- 4 Карасман-Огъл, саѡ Кара-Осман-Огъл есте чел маї дїн тжѣ пропрїетар тн Търчїа; Ел гѡвернѡзъ Magnesia. Тїмарїоцї се-гїамъ Търчїї карї прїнтр'ѡн фел де дрепт феодал стѡпжнск мошїї сѡвт тнлатѡржре де службѡ. Еї слѡжеск канїще Сафїрї шї сжнт даторї сѡ дѡ ѡн нѡмѡр де солдацї потрївїт кѡ тнтїндѡрѡ пѡмжнтѡлы лор, карї маї кѡ деосебїре сжнт тнтребѡїнцацї тнтре кѡ лѡрецї.
- 5 Маѡграбїї сжнт Арабї сімбріашї.
- 6 Оллах, Алла їл Аллах, есте о стрїгаре каре Търчїї о тнтребѡїнцѡзъ фоарте дес пе джнѡгъ фїрѡ лор чѡ тѡкѡтѡ. Еї о репетѡзъ а десѡ орї ла вжнѡтоаре, тн времѡ жокѡлы цїретѡлы, шї маї кѡ деосебїре тн рѡсѡѡ. Віоїчѡнѡ лор ла лѡптѡ есте ѡн лѡкрѡ де мїраре шї фоарте тнпротївѡ кѡ посоморжрѡ шї тѡчѡрѡ че пѡзеск а касъ ле, кжнд траг чѡѡѡк шї петрек боабеле мѡтѡнїї лор.
- 5 ѡнт де трандафїр; ал Персіей есте чел маї прецїт.
- 6 Azrael тнцѡрѡл морцїї.

7 Коморіде Сѣлтанілар че аѣ възкѣит ꙗнаінтѣ лѣї Адам
(Bezı Herbelot артіолѣІстакар.)

8 Мѣселімул е ѣн гѣвернатор, каре есте чел маї дінтѣн
ранг дѣпъ паша. Воїводѣл есте дѣпъ дѣнсѣл, шї дѣпъ воївод
віне ага .

9 Егріпо, асфел нѣмеск Тѣрчїї Не гропотѣл. Дѣпъ ѣн
роверѣ ал локѣолѣї, Тѣрчїї дін Егріпо, Оврїї дін Салонїк,
шї Гречїї дін Атена сѣнт чеї маї рїї діннаціїде лор рескпетїве

LOGODNIKA

D'ABYDOS

KANTYLA AL DOIALT

I

Вжнтуріле фмфлѣ кѣ рѣпѣжѣне валуріле Еліспонтѣ-
лѣи, фнтокмаї ка фн ачѣ ноапте грозавѣ кжнд фн-
дрѣснѣцѣла ачѣла аморѣз, сінгѣра нѣдежде а фїїчїи лѣи
Сестос кѣтезѣ съ фнфрѣнте прїмеждїїле мѣрїи ка съ
се-сѣпѣе лѣцїлор аморѣлѣи чѣ зїтѣ съ'а окротѣскѣ.
Кжнд Леандрѣ вѣзѣ фн черѣрї лѣчїнд фаналѣла чѣ нѣбїта
са фл апрїнсеце д'асѣпра тѣрнѣлѣи еї, нѣ маї пѣтурѣ
съ'а факѣ а се-гжндї ла прїмеждїїле фнтрепрїндерїи
сале нїчї мѣцѣтѣла вжнтурїлор чѣлор фѣрѣ фржѣ, нїчї
тѣрбарѣ валурїлор плїне де спѣмѣ, нїчї сѣлбатїкѣла
цїпѣт ал пѣсѣрїлор де марѣ. фн задар вїжѣлїа ако-
перѣ черѣла кѣ норї, шї ардїка зндѣле чѣле мжнїате,
кѣчї окнѣла лѣи нѣмаї вѣдѣ алта де кжт фарѣла аморѣлѣи,
сінгѣра стѣ ла карѣ лѣи фї плѣчѣ съ прївѣскѣ шї съ
се фнкїне асѣпра чѣрѣлѣи; шї зрѣкѣї нѣ азѣѣ де кжт
кжнтѣчѣле нѣбїтѣї сале. "Валурї але Елѣї нѣ дѣспѣр-
цїцї маї мѣлат пѣ дої нѣбїцї. „ Історїа ачѣста есте вѣке,

↑МСЪ аморѡа поате съ апрѣнзѣ ↑нкѣ ↑n inimilae челе тѣ-
нере о флакѣрь асеменѣ де арзѣтоаре .

II

Вжнтѣрѣле сѣффлѣ кѣ маре фѣрѣе, шѣ Елѣспонтѣла
агѣсат-ростоголъ мѣцѣнделѣѣ шѣ посоморжтеле ва-
лѣрѣ . Абѣрѣѣ нопѣцѣѣ се-кобоарѣ ↑нчѣтѣла кѣ ↑н-
чѣтѣла шѣ акопѣрѣ ачѣ кжмпѣе плѣнѣ де сжнѣтеле ѣнѣѣ
жѣнѣгерѣ задарнѣче . Пѣстѣла пѣ каре оаре кжнд се-↑н-
ѣлда чѣтатѣ , тѣрѣфѣа бѣтржнѣлѣѣ Пѣрѣам , мормѣнтеле ,
сѣнгѣреле рѣмѣшжѣе але домнѣѣ лѣѣ , тоате пѣрѣрѣ . . .
тоате, афарѣ де вѣселе челе немѣрѣтоаре каре ↑ндѣлѣѣ
вѣаѣа бѣтржнѣлѣѣ орѣ ал ѣнсѣлѣѣ чѣѣ ржпоасе де Хѣо .

III

“ Сѣрѣтарѣ цѣрмѣрѣ кжнтате де Омер ! пасѣрѣле
меле кѣлкарѣ пѣмжнтѣла востѣр чѣл сѣфѣнѣѣт , шѣ ↑н-
дрѣснѣѣ амѣ ↑нкредѣнѣа спѣмоаселор валѣрѣ але мѣрѣѣ
каре вѣ рѣкорѣще . Де чѣ нѣ почѣѣ шѣ ѣѣ асѣпра лор сѣ вѣ-
сѣз шѣ сѣ плжнѣ дѣн пѣрѣжнѣ кѣ тѣне, дѣмнѣзѣескѣла кжн-
тѣтор ал лѣѣ Ахѣлае ! сѣ мѣ пѣрѣжмѣлѣ пѣрѣн ачѣсте антѣче
локѣрѣ , сѣ мѣ апрѣпѣѣ кѣ о рѣлѣѣѣоасѣ сѣфѣалѣ де фѣ-
ѣще каре шѣш де верѣѣѣѣѣ ка шѣ кжнд ар фѣ копѣрѣнзжнѣ
↑нсѣне чѣнѣша вре ѣнѣѣ ѣроѣ шѣ сѣ маѣ вѣз о датѣ ачѣ-
стѣ маре пѣ каре тѣ о нѣмѣшѣ немѣрѣѣнѣтѣла Елѣспонтѣ-
лѣѣ ! Ах ! каре ѣсте ачѣ ѣнѣмѣ де гѣаѣѣ чѣ ар кѣтеза ачѣ
сѣ сѣ ↑мпрѣтѣвѣскѣ мѣзѣѣ тале ? , ,

IV

Ноапѣѣ 'шѣ а ↑нтѣнс ѣмѣреле сале асѣпра мѣрѣѣ Елѣ-

ЛѢІ, АНСЪ АУНА АНКЪ НУ А АТІНС ВЪРФЪА МУНТЕЛУЙ ІДЕЙ,
 ДЕ УНДЕ ЕА СТЪЛУЧЪ О ДІНІОСРЪ АСУПРА ЕРОІЛОР ГРЕЧІЕІ;
 НІЧІ УН РЪСВОІНІК НУ ВЛЕСТЕМЪ АСТЪЗІ ПАЧНІКА ЕЙ РАЗЪ,
 АНСЪ ПЪСТОРИЙ ФЕРІЧІЦІ О БІНЕ-КУВІНТЪЗЪ НЕАЧЕТАТ.
 ТУРМЕЛЕ ЛОР ПАСК АСУПРА МОРМЖНТЪЛУЙ СЕМІЗЕУЛУЙ КА-
 РЕ СУФЕРІ СЪЦЕЦІЛЕ АУЙ ПАРИС. АЧЪСТЪ ГРЪМАДЪ АН-
 СЕМНЪТОАРЕ ДЕ ПЪМЖНТ АН ПРЕЖУРЪА КЪРІА ФІХЛУЙ АУЙ
 ЖОЕ АММОН¹ СЕ-ПРЕУНБАЪ КЪ АТЖТА ТРУФІЕ, АЧЕСТ
 МОНУМЕНТ АНБАЦАТ ДЕ АТЖТЪ НАЦІЙ, АНКОРУНАТ ДЕ РІ-
 ЦІ, АН ЗІОА ДЕ АСТЪЗІ НУ ЕСТЕ ДЕ КЖТ УН ЛОК СІНГУРАТІК ШІ
 ФЪРЪ НУМЕ. О ФІХ АЛ АУЙ ПЕЛЕХЪ! КЖТ ТРЕВХЕ СЪ ФІЕ
 ДЕ СТІМТ ЛОКУА ЧЕ КОПРІНЗІ ТУ АН МОРМЖНТЪА АЧЕСТА!
 КЪАЛТОРУА ЧЕ КАУТЪ КА СЪ'А ГЪСЪСКЪ НУ ПОАТЕ МАЙ МУАТ
 ДЕ КЖТ А ШОПТІ НУМЕЛЕ ТЪХЪ. ЦЪРЖНА ОАМЕНІЛОР ТОГ
 Д'АУНА ЦІНЕ МАЙ МУАТ ДЕ КЖТ ПІАТРА ЧЪ ЖЪАІТОАРЕ АСУ-
 ПРА КЪРІА СЕ-АНСКРІЕ ІСТОРИА ЛОР, ДАР, ВАЙ! ПЕНТРУ
 ТІНЕ ШІ ЦЪРЖНА АЦІ ЕСТЕ НЕКУНОСКЪТЪ.

V

АН НОАПТЪ АЧЪСТА ДІАНА ВА АУМІНА ПРЕ ПЪСТОР ПЖНЪ
 ДЕСПРЕ ЗІОЪ, ШІ ВА'РЖСІПІ ФРІЧІЛЕ АННОТЪТОРУЛУЙ. ПЖ-
 НЪ СЪ РЪСАРЪ СТЪОА АЧЪСТА ОКРОТІТОАРЕ, НІЧІ УН ФА-
 НАА НУ ЕСТЕ ПУС АСУПРА СТЖНЧЕЛОР КА СЪ АНДРЕПТЕЗЕ КА-
 ЛЪ АУНТРЕЙ ЧЕЙ АЕГЪНАТЕ ДЕ ВАЛУРІ. ТОАТЕ АУМІНІЛЕ ЧЕ
 СТЪЛУЧЪ ІЧІ ШІ КОЛО Д'А АУНГУА ЦЪРМУЛУЙ ПЕРІРЪ
 ПУДІН КЖТЕ ПУДІН. НУМАЙ УНА МАЙ РЪМАСЕ ПЖНЪ АН ЧЪ-
 СУА АЧЕСТА ДЕ СІНГУРЪТАТЕ, ШІ АЧЪСТА ЕРА КАНДЕЛА КАРЕ
 АУМІНЪЗЪ ТУРНАУА ЗУЛЕІКІЙ. ФІЙКА ПАШІЙ ШАДЕ ПЕ КО-

воаръле челе де мѣтасе ші ціне ꙗн мжнѣ ніше мѣтѣніи
 де амбрѣ (кіхлівар) але кѣріа деціте петрек боабеле
 челе міросітоаре. Апроапе де джнса есте ън цѣваер пе
 каре еа нѣ ꙗ ва ѣта нічі о датѣ, кѣчі есте баіерѣ
 чел сфінцитъ дела мѣмѣса; ел есте околіт кѣ смарандѣ-
 рі, ші ꙗн лѣхнтрѣ аре скріс текскѣл лѣ Кѣрсі. Моа-
 шеле ачестѣ аѣ пѣтерѣ де а ꙗн дѣлчі релеле віецї ачешїа
 ші а фаче ка съ кжщїце чїнева пе чѣ каре есте фѣгѣ-
 дѣїтѣ ꙗн чѣтѣлаатѣ лѣме маї бѣнѣ.

Апроапе де мѣтѣніїле еї есте ън Коран ꙗн подобїт кѣ
 челе маї богате зѣгрѣвелї, ші маї мѣлте ролѣрї ꙗн подобїте
 кѣ емблеме стрѣлѣчїтоаре копрїнд фелѣрїмї де версѣрї
 че скріїторїї Персіей аѣ скѣпат дїн наѣфраціѣл вѣкѣрї-
 лор. Маї департе одїхнеше а еї лїрѣ пе каре нічі ода-
 тѣ нѣ о пѣрѣсїсе ка аствѣї. ꙗнпрежѣрѣл канделїї
 сале челїї сѣпате, флорї міросітоаре сѣнт депѣсе ꙗн
 васе де Кїна: челе маї богате цесѣтѣрї але Іранѣлѣї,
 парфѣмеле пентрѣ каре Шїрац пѣлѣше ън бїр пе тот
 аѣл, ꙗнтр'ѣн кѣвжнт тоате кжте пот съ мѣлѣцѣмѣскѣ
 сїмѣрїїле сѣвнт адѣнате ꙗн ачест апартамет десфѣтѣтор.
 Дѣмнезїре а ачестѣї лѣкаш ал Перїей, че фаче Зѣлїка?
 Че ашѣптѣ еа ꙗн мїжлокѣл ѣнеї нопѣї асфел де грозаве?

VI

ꙗнфѣшѣратѣ ꙗнтр'ѣнѣл дїн вешмїнтелеле сале челе не-
 гре каре нѣ маї чей маї нобїлї мѣсѣлманї аѣ дрептѣл ка
 съ поарте, ші пе каре еа 'л а лѣат ка съ 'ші апере ꙗн-
 протїва вжнтѣлѣї черѣлѣї ѣн сѣн маї скѣмї лѣї Селїм

ші де кжт черуа ѓнсуші, Зулеїка дѣ љн окоа думбравеї ку
 маре ѓнгрїжіре ; еа рѣсаре де фрїкѣ де кжте орї вжнтѣа
 фаче съ се-ахзѣ нїше цемете сурде мїшкжнд фрунзеле
 копачїлор . Ажунгжнд ла о потекѣ маї лесне де умблат
 їнїма еї чѣ фрїкоасѣ поате ѓн сфжршїт съ батѣ маї
 слободѣ . Тжнѣра фечоарѣ се цїне дѣпѣ ѣрма кѣлѣ-
 ѣзеї сале челїї тѣкѣте , шї ку тоате кѣ о гроазѣ таїнїкѣ
 офаче а дорї тѣрнѣа де каре се-дѣпѣртѣзѣ , ѓнсъ ар
 путѣ еа съ пѣрѣсѣскѣ пе скѣмпѣа съѣ Селїм ? кѣм ар
 фї пѣтѣт бузеле еї съ скоацѣ вре о ѓмпѣтаре ѓпотрїва
 ачелѣа пе каре еа ѓл ѣвѣще ку атжта тїнерѣе ?

VII

Ажунг ѓн сфжршїт ла о пещерѣ съпатѣ де натѣрѣ
 шї мѣрїтѣ де мжна омѣлїї . Ачї , Зулеїка обїчнѣа съ
 віе а кжнта ку лѣта шї а ѓнвѣца пе дїн афарѣ вер-
 сѣте дїн Коран . Аде сѣ орї ѓнтр'о медїтацїе че о абсор-
 бѣ ѓнтр'о мѣлцїме де вісѣрї , еа се-ѓнчерка съ'шї фор-
 мезе о їдеѣ деспре раѣ . Проорокѣа нѣ а ѓнгрїжїт съ
 спѣе шї фемелор ка че фел де адѣпостїре ел хотѣраше
 пентрѣ сѣфлетеле лор . ѓнсъ Селїм ера ѓнкредїнцат
 де ѣрсїта са , шї Зулеїка нѣ куцета нїчї о датѣ кѣ ар фї
 пѣтѣт ел съ рабде мѣлтѣ време ѣн лѣкаш де ферїчїре
 ѓн каре съ нѣ фїе шї ачѣѣ пе каре ел о ѣвѣ атжта ѓн дѣ-
 мѣ ачѣста . Ах ! чїне ар фї пѣтѣт съ'л ѣвѣскѣ ѓн раѣ
 шї съ'л букѣре атжта ка джнсѣ ? Каре Хѣрїе ар фї пѣ-
 тѣт съї факѣ асеменѣ де дѣлчї мжнїжѣтѣрї .

VIII

Де кжнд Зулѣика нѹ маї візітасе ачѣсть пещерѣ ,
 семъна къ с'ар фі фѣкѹт оаре каре скімбарѣ ; поа-
 те къ ноапѣ есте прічина ѹнеї пѣрерї каре ꙗн времѣ
 зілеї ар требѹї съ се-ржсіпѣскѣ . Кандѣла нѹ скотѣ де
 кжт о лѹмінѣ посоморжтѣ шї мѹріндѣ , ѹн фѣла де ікоа-
 нѣ фоарте слабѣ а лѹмінѣї чѣрѹлѹї . Кѹ тоате ачестѣ ,
 Зулѣика зѣреще ꙗнтр'о афѹндѣтурѣ а пещерїї ніще обжете
 фоарте стрѣїне каре ацінтѣзѣ а єї бѹгарѣ де сѣмѣ . Ні-
 ще арме єра грѣмѣдїте , дар армеле ачестѣ нѹ се-асе-
 мъна нічї де кѹм кѹ ачелѣ кѹ каре делїї се-слѹжѣск ꙗн
 рѣсбоає . Тѹшѹл шї мжнерѹл сѣвїлор єра де о формѣ
 стрѣїнѣ , шї ꙗнтре джнселѣ се-маї афла ꙗнкѣ ѹна каре
 єра плїнѣ де сжнѣє . Ачѣсть патѣ негрешїт есте ѹрма
 ѹнеї нелецірїї . Сжнѣєлѣ ар пѹтѣ съ фіє рѣспжндїт
 фѣрѣ съ фіє сѣвжршїт шї пѣкатѹл ! не о таблѣ єра о
 кѹпѣ каре нѹ семъна а авѣ ꙗнтржнса сєрвет ! . . . Че
 ꙗнсемнѣзѣ ачестѣ чєєа вєдє ? Еа се ꙗнтоарчє сѣ каѹте не
 Селїм . Ел сѣ фіє оаре апроапє де джнса ?

IX

Ел ꙗшї арѹнкасє д'о парте хайна чѣ стрѣлѹчїтоаре
 кѹ каре фѹсєсє ꙗмѣрѣкат ; Турбанѹл чєл ꙗналт ꙗл а-
 рѹнкасє дѹне фрѹнтѣ лѹї , шї акѹм алє лѹї тжмпїлє єра
 ꙗмфѣшѹратє кѹ ѹн шал рошѹ , анѣерѹл ꙗнбогѣдїт кѹ
 пієтре вреднїчє сѣ ꙗмподобѣскѣ о діадемѣ , нѹмаї стрѣ-
 лѹчєдїє ла бржѹл лѹї ѹнде акѹм сжнт ніще пістоалє фѣ-

рѣ нічї о подоабѣ . О сабіе есте атѣрнатѣ де а лѣї чїн-
гѣтоаре , шї пе умерї е ку нєнгрїжіре арѣнкат ѣн капот
алѣ че поартѣ кандїодїї карї умѣлѣ рѣтѣчїндѣсе . О хай-
нѣ стрїмтѣ кѣсѣтѣ ку аѣр стрѣнѣе пїептѣл лѣї ѣнток-
маї ка о за . Пѣлпелѣ лѣї сѣнт ѣнфѣшѣратѣ ѣн нїщѣ
кѣлѣдѣнї де арѣїнт пе а коло пе ѣнде се-пѣн копчелѣ .
Асфел ѣнерѣкат , чїнева ар фї гѣндїт кѣ есте ѣн жѣне
галїонѣїѣ² , дака кѣутѣтѣрїле шї мїшкѣрїле салѣ нѣ ар
фї дат сѣ ѣнѣелѣѣгѣ кѣ ел командѣзѣ .

X

“ Еѣ ’цї ам спѣс кѣ нѣ сѣнт ачелѣ че кредѣї кѣ сѣнт
пѣнѣ астѣзї ; адевѣрѣл акѣм ѣцї есте ѣнаїнтѣ окїлор .
ѣцї воїѣ повестї о історїе че нѣ о кѣноѣї ѣнкѣ , шї дака
есте адевѣратѣ , пе кѣцї мѣсѣлманї ва фаче сѣ властеме !
ѣн задар еѣ воїам астѣзї сѣ мѣ префак . Нѣ пѣтѣм сѣ
прїїмѣск а те ведѣ соѣїа лѣї Осман ; ѣнсѣ дака гѣра та
нѣ ’мї ар фї фѣкѣт кѣноскут кѣт мѣ ѣмпѣртѣшам де
драгостѣ Зѣлѣїкї , нѣ аш фї пѣтѣт , шї нѣ ар фї требѣїт
ѣнкѣ сѣ о фак сѣ вазѣ еа чѣ маї афѣндѣ таїнѣ а інімії
мелѣ . ѣн мїнѣтѣл ачестѣ еѣ нѣ ворѣск нїчї де кѣм де дра-
гостѣ мѣ , врѣмѣ шї прїмеждїїле че ле ѣнфрѣнт вор-
ѣї сѣ ’цї доведѣскѣ адевѣрѣл ; ку тоате ачестѣ , фѣгѣ-
дѣеще ’мї кѣ нѣ веї дамѣна та алѣѣа де кѣт лѣї Селїм .
О Зѣлѣїка ! Селїм нѣ есте фратѣ ал тѣѣ .

XI

— “ Чефел ! тѣ нѣ ѣмї ецї фратѣ ! О черѣле ! фѣ сѣ
нѣ фїе адевѣратѣ ачестѣ ворѣе грозаве . Че ! ам рѣ-

мас еѣ осжндитъ а трѣи сѣнгуръ пре пѣмжнт ка съ 'мѣ
 пажнг амѣ соартъ ? Ну кутез съ влестем , зѣоа варе
 луминѣ нащера мѣ . Ваї ! дака еѣ ну ꙗци сжнт сор , тѣ ну
 о съ мѣ маї ꙗбещї ; ініма мѣ чѣ ꙗнрозитъ ꙗмї спѣнѣ
 ачѣсть пенорочіре ; ꙗнсъ , Селім , аївї мілѣ де амѣ
 куноаще тот кум м'аї авѣт пжнѣ акум , а та сор , а та
 прїетель , Зѣлѣика та ! Поате къ м'аї адѣс ꙗн ачесте ло-
 курї ка съ мѣ оморї ! Дака вреї съ 'ци фачї вра о рѣс-
 вунаре , іатѣ сжнѣл меѣ есте дескїс , ісбеще , къ де о сѣ-
 тѣ де орї воѣ фї маї норочитъ а мѣ коборж ꙗнтре чѣї мор-
 цї , де кжт съ маї трѣск акум кжнд ну ꙗци маї сжнт нї-
 мік , шї кжнд поате къ ꙗци воѣ фї шї ꙗржчоосѣ . Акѣ-
 ма въз пентрѣ каре прїчїнѣ Цїафер тот д'аѣна се-арѣ-
 та де ал тѣѣ врьжмаш . Шї еѣ сжнт фїїка лѣї Цїафер , шї
 тѣ ещї ватжокоржт де татѣл меѣ . Ах ! дака ну воещї съ
 мѣ оморї , ласъмѣ ꙗн каї съ фїѣ роавѣ а та . „

XII

— “ Тѣ амѣ роавѣ ! ах ! Зѣлѣика еѣ сжнт робѣл тѣѣ ;
 дар астѣмпѣрѣ ачѣсть мжнїре , тѣ , о тѣнѣра мѣ прї-
 етель ; а та соартѣ тот д'аѣна ва фї недеслїпїтѣ де амѣ .
 Мѣ жѣр пе мормжнтѣл Проорокѣлѣї нострѣ , шї фїе а-
 чѣсть кѣцетаре балсамѣл мжнїрїлор тале . Факѣ ,
 ꙗн зїлеле прїмеждїеї , факѣ версѣрїле . Коранѣлѣї з челе
 сѣпате пе лѣчїлѣ савїеї меле ка съ ꙗндрептезе ловїтѣрї-
 ле еї пе кжт еѣ сжнт де кредїнчос ачестѣї жѣрѣмжнт со-
 ленеа ! Требѣе съ скїмѣѣм ꙗн нѣме кареле кѣ атѣта

драгосте трѣцѣ inima та . Дар , о Зулѣика , подуріле
 каре не лѣгъ нх с'аѣ рупт кх десъвжршіре . Кх тоате
 кѣ татѣа тѣѣ есте чел маї неѣмпѣкат ал меѣ врѣжмаш ,
 ꙗнсѣ татѣа меѣ фѣ лѣї Циафер ачеѣші че тѣ кредѣї кѣ еѣ
 ꙗѣї сѣнт цїе . Барбарѣа ачеста фрате дестронѣ пе ал
 меѣ пѣрїнте , шї се-мілостївї асѣпра прѣнчїей меле ка
 сѣ ꙗмі ерте вїаца ; Ел мѣ легѣнѣ ꙗнтр'о рѣтъчїре де
 каре акѣм есте времѣ ꙗнкѣ ка сѣї рѣсплѣтеск . Ел
 мѣ крескѣ , дар фѣрѣ сѣ 'мі арате нїчї о ꙗнгрїжїре
 нѣрїнтѣскѣ . Еѣ фѣѣ прелѣнѣгѣ дѣнсѣа ꙗнтокмаї ка
 непотѣа ѣнѣї ал доїлѣ Kain⁴ ; ел неѣнчетат кѣта ла мїне
 ка ла ѣн пѣѣ де лѣѣ кареле ꙗшї роаде ланѣѣа шї ва пѣтѣ
 прѣ кѣрѣнѣа а ꙗл сѣѣрѣжма . Сѣнцїеле татѣаѣї меѣ
 фїербе ꙗн вїнеде меле . ꙗнсѣ пентрѣ драгостѣ Зулѣїкїї
 еѣ воѣ амѣна амѣ рѣсѣѣнарѣ , кх тоате кѣ нѣ почѣ сѣ
 маї рѣмѣѣ апроапе де Циафер . Афлѣ кѣм с'а ꙗнтѣм-
 плат сѣ омоаре ел пе фрателе сѣѣ пентрѣ о полїтїкѣ бѣ-
 нѣтоаре шї барбарѣ .

XIII

“ Де ѣнде се-нѣскѣрѣ не ꙗнвоїрїле пѣрїнѣїлор ноѣрїї,
 кѣм адѣсерѣ еї а лор ꙗнферѣжнтаре пѣнѣ ла ѣрѣ , дака
 ꙗї фѣкѣсерѣ врѣжмашї пїсма сѣѣ аморѣа , ачѣста прѣ
 пѣѣїн не пасѣ акѣм , шї нїчї нѣ о цїѣ . Окара чѣ маї
 ѣшѣре есте дестѣа ка сѣ тѣрѣѣре пачѣ а доѣ inimї а кѣ-
 рора трѣфїе есте недомолїтѣ . Браѣѣа лѣї Абдаллах
 ера гроза ꙗн рѣсѣоае ; нѣмеле лѣї ꙗнкѣ есте вестїт ꙗн
 кѣнтѣкѣа Боснеѣїлор , шї четеле ребеде але лѣї Пасван⁵

мъртурисеск а луй витежіе. Еѹ аичі ам съ 'ці повестеск нѹ
маї а луй моарте, каре а фост о крудъ ісправъ а рѣ-
свунърії луй Циафер, ші съ 'ці спутѣ ꙗн че фел де кіп де-
скоперірѣ таїнеї нащериї меле 'мі дат слобозеніа че а-
бум нѹ е маї мулт ꙗн а луй пѹтере ка съ 'мі о рѣпѣскъ.

XIV

“Дупъ че се-луптѣ ꙗн време де маї мулці ані маї ꙗнтѣнѣ
ка съ 'ші апере віаца, ші пе хрмъ ка съ 'ші асігурезе а са
пѹтере, Пасван команда плін де трузіе ꙗн дѣхнтрѹ зі-
дурілорВідінулуй. Пашіи нощрі адунарѣ ощіріле імпе-
рулуї. Д'опотривъ амѣндої ꙗн мещешугул де а команда,
Циафер ші Абдаллах адусерѣ ші еї солдації пашалжкѹрі-
лор лор. Стѣгуріле лор се-дестінесерѣ, ші тоагъ арміа
се-адунѣ ꙗн кѣмпіа Софіеї. Кортуріле ера ꙗнтінесе,
ші постуріле хотѣрѣте пентрѹ фіеще каре, ваї! нѹмаї
але ачестор дої фраці пѹтурѣ а се-окѹна де ѹнѹл сінгѹр
амѣндоѣ. Че есте треѣѹинѹѣ де атѣтѣ ворбе? Абдал-
лах пері: Циафер ꙗї гѣтісе о отравъ свѣціре ші кру-
дѣ ꙗнтокма ка ал съѣ сѹфлет. Абдаллах одіхнѣ ꙗнтр'о
бае трупѹл съѣ остеніт дела о вѣнѣтоаре; де ѹнде ар фі
пѹчѹт луй съї трѣкѣ прін гѣнд кѹцетарѣ кѣ фратесѣѣ
ꙗї преѹрсісе о асеменѣ адѣпаре ка съї потолѣскъ сетѣ
ѹн ров ал кѣрѹна сѹфлет ера кѹмпѣрат ꙗї ꙗмфѣці-
шазѣ фатала кѹпѣ; ел пѹне бѹзеле пе дѣнса, ші моар-
тѣ акѹм ера ꙗн сѣнѹл съѣ. 6

“Де те ꙗндоєці деспре адеѣрѹл ачещіи повестірі, о

Зулеика! кѣмъ пе Харѣмъ, къ ел ва путѣ съ те ↑нкреді-
дінѣзе.

XV

“ Пѣдін дупъ ачѣсть нелицѣре рѣсвоѣла ↑нчетѣ ,
къ тоате къ пе Пасван нѣ путѣрѣ съвѣрші а'л сѣпѣне .
Цѣафер моѣені пашалжкѣ татѣлѣ мѣѣ: тѣ нѣ шї , ↑н
Диванѣла нострѣ, богѣдїа кѣт кредіт поате съ дѣ шї че-
лѣ маї кѣмпаліт дін оаменї . Чїнстеле лѣ Абдаллах се-
детерѣ ачелѣна каре ↑шї ↑ммѣасе мѣїніле ↑нтр'ал лѣ
сѣнѣе; есте адеврѣат къ спре а'шї ↑мпалїні гѣндѣрїле ,
ел ↑шї дешѣртѣ маї тоате коморїле че недрептатѣ ле грѣ-
мѣдїсе; ↑нсъ фѣарте кѣрѣнѣ ле пѣсе нарѣ ла лок . Вреї
съ шї прїн каре мїжлоаче ? Везї ачесте локѣрї нелѣ-
крате , ↑нтрѣбѣ пе цѣранѣла чел амѣрѣт кѣрѣна ел ↑ї
сѣлѣде тот прецѣла сѣдоарелор сале . Дар кѣм тіранѣла
трекѣ кѣ ведерѣ пе фїѣла жѣртфїї сале ? пентрѣ каре
прїчїнѣ хотѣрѣ ел съ мѣ факѣ амѣ ↑мѣѣртѣшї дїн
сераѣла сѣѣ , ачѣста нѣ о почѣ шї . Рѣшїнѣ , до-
рѣла , мѣстрарѣ кѣѣетѣлѣ , слѣбїчїѣнѣ ѣнѣї копїл че нѣ
путѣ сѣї прїчїнѣнѣскѣ нїчї о фрїкѣ , дорїнѣа де а вѣ ѣн
фїѣ каре черѣла нѣ а воїт сѣї дѣ , вре о їнтрїгѣ некѣно-
скѣтѣ , вре ѣн капрїѣ ал лѣї , ачесте , поате , къ сѣнт
прїчїніле ла каре еѣ сѣнт датор амѣ віаѣѣ ; къ тоате
ачестѣ ел нѣ поате сѣ 'шї добоаре характерѣла сѣѣ чел
трѣфаш , шї сѣнѣеле татѣлѣ мѣѣ стрїгѣ рѣсплѣтіре .

XVI

“ Нїчї ѣн роб дїн аї татѣлѣ тѣѣ нѣ ↑ї есте кредїнѣос ;

Циафер аре о мулциме де връжмаші клар ꙗн сераѡла съѡ.
 Де ле воѡ дескопері амѢ таїнѡ, пѡцине мїнѡте вор маї
 рѡмѡнѢ тіранѡлѡї меѡ съ маї трѡнскѡ. Чеї апѡсаці
 н'аѡ тревѡинѡѡ де кѡт де о кѡпетеніе каре съ ꙗндрептезе
 але лор пѡтерї шїа кѡрѡна мѡнѡ съ ле арате ѡнде тре-
 бѡе съ ловѢскѡ. ꙗнсъ дїнтрѡ дѡншії, сїнгѡр нѡмаї Ха-
 рѡм есте каре а шїѡт вре о датѡ ачѢстѡ історіе, а кѡрїа
 деснодаре нѡ е департе. Ел авѢ ꙗнсераѡла лѡї Абдѡллаѡх
 ачѡлашії пост че аре шї ачі. Ел фѡ мартѡр ла челе маї
 дѡпе ѡрмѡ але лѡї охѡрїї: дар че поате ѡн роб сїнгѡр?
 съ рѡсѡуне пе стѡнѡнѡла съѡ? Ваї! дар ера прѢ тѡр-
 зіѡ. Съ сѡппѡе пе фіѡла лѡї ꙗнтр'о асеменѢ ѡрсїтѡ кѡ
 а са? ꙗшї але се маї бїне партѢ чѢ дїн ѡрмѡ; шї ꙗн вре-
 ме че вїнгѡтор ал връжмашїлор' сѡї шї мѡндрѡ де але
 сале вѡнзѡрї, Циафер се-ѡѡѡра де ал съѡ трїѡмф,
 Харѡм мѡ адѡсе ла сераѡ, шї рѡгѡчѡнѢ лѡї пентрѡ ѡн
 орфелїн фѡрѡ рѢзѡм фѡ прїїмітѡ. НащѡрѢ мѢ фѡ
 аскѡнсъ ла тоатѡ лѡмѢ шї маї кѡ деосебїре мїе: ачѢстѡ
 кезѡшѡїре асїгѡрѢ лїнїѡѢ тіранѡлѡї. Кѡрѡнѡ дѡпѡ
 ачѢста, Циафер плѡкѢ дїн Рѡмелїа шї пѡрѡсі малѡрї-
 ле Дѡнѡрїї ка съ се статорнїчезе пе ачесте ѡѡрмѡрї де-
 пѡртате: ꙗнтрѡ оаменїї че рѡмасерѢ пе лѡнїѡ дѡнсъла
 Харѡм сїнгѡр ера каре мѡ кѡноѡѢ. Нѡѡїанѡла аче-
 ста ꙗмї дескоперї тоате: ел сїмѡці кѡ таїнеле ѡнѡї тіран
 сѡнт нїѡе ланѡѡрї де каре чел че се-афлѡ ꙗнтрѡнсеале
 се-десфаче кѡ ѡѡѡрїе. Асфел дрептѡла Аллах трїміте
 нелеѡѡїреї робї, ѡнеalte шї ажѡтоаре ла рѡѡ, ꙗнсъ нїчі
 о датѡ нѡ'їа ертат съ поатѡ афла ѡн прїетен.

XVII

“Зулеїка, повестірѣ мѣ требуе съ џі се-парѣ гро-
завѣ; дар ам џнкѣ съ џі фак куноскуте лѣкрѣрї шї
маї грозаве: требуе съ џі спѣхъ адеврѣла, мѣ сїмџ да-
тор кѣ нѣ требуе съ џі аскунз нїмїка, кѣ тоате вѣ вор-
беле меле рѣнеск фечорѣска та блжндеѣе. Тѣ ам вѣ-
зѣт џнфїоржндѣте ла ведерѣ вешмїнтелор дѣпе мїне:
ачестѣ сжнт нїѣе хаїне че лѣ ам пуртат адесѣ орї шї ле
вохъ маї пурта џнкѣ лѣнѣ време. Галїонџїла че а прїї-
мїт жѣрѣжжнтѣла тѣхъ есте кѣпетенїа ачестор пїраџї але
кѣрора лѣџї шї вїаџѣ стаѣ џн събїїле лор. Тѣ веї џн-
гѣлбенї афлжнд џнгрозїтоарѣ лор їсторїе. Армеле че
везї тѣ аколо, лѣ аѣ пуртат солдаџїї мѣї; браџеле каре
се-слѣжеск кѣ дѣнселеле нѣ сжнт ѣе парте де локѣла аче-
ста; купа аѣста асеменѣ се-ѣмпле пентра тѣлхарїї че
командез еѣ. Бѣутѣра дїн трѣнса дѣ їнїмїѣ лор џндѣрѣ-
снѣла шї веселїа. Проорокѣла нострѣ поате ерта ро-
вїлор ачестора: еї нѣмаї кѣ бѣутѣра вїнѣлѣї сжнт некѣре-
дїнѣошї лѣџїї сале.

XVIII

“Каре пѣтѣ съ фїе амѣ соартѣ? сїлїт де а ста џн-
трѣхн сеѣраѣ џн каре ерам проскрїс, батжокорїт кжнд
џмї арѣтѣм рѣвна де а мѣ смѣлѣѣ шї а скѣпа дїн ѣрѣѣо-
аса одїхнѣ џн каре ерам осжндїт, нѣ авѣм нїѣї ланѣе нїѣї
армѣсар, шї Дїафер атѣт се-темѣ де мїне џн кѣт нѣ мѣ

лъса а ѱнвѣца кум съ ѱнтребуинѣз нѣчѣ пе ѱна нѣчѣ пе
 чед ал алт. Къ тоате ачестѣ, о Махомет! де кжте орѣ
 деспотул а фост атжта де нѣмѣчѣт амѣ окѣрж де фаѣѣ
 къ тот дѣванул ѱмнѣтжндѣ'мѣ къ амѣ мжнѣ есте фрѣко-
 асѣ съ асвжрле фѣерул шѣ съ кжрмѣаскъ фржул!
 Кжнд се-дѣчѣ ла рѣсвоѣ ел нѣчѣ о датѣ нѣ мѣ лѣа къ
 сѣне, мѣ ѣнѣ ѱнкѣс ѱн сераѣл съѣ лѣпсѣт де нѣдѣжде
 шѣ де славѣ; мѣ пѣрѣсѣсѣ ѱнтрѣ ѱнгрѣжѣрѣ лѣѣ Харѣм
 ка пе чѣѣ маѣ де нѣмѣк аѣ сѣѣ ровѣ. Пре лжнѣгѣ ачестѣ,
 темжндѣсе де а те лъса ѱмѣрѣмеждѣѣле норокѣлѣѣ ѱнѣѣ
 рѣсвоѣ несѣгѣр, те трѣмѣсѣ ѱн лѣѣнтрѣ тѣрѣѣлор Брѣсѣѣ
 ка съ аѣепѣѣ аколо сфжршѣтѣл лѣѣптелор, лѣпсѣндѣмѣ
 де амѣ Зѣлѣѣкъ, а кѣрѣа тѣнерѣѣе къ тоате къ ѱммѣѣ
 сѣфлетѣл мѣѣ, ѱнсѣ ѱндѣлѣчѣ алѣ мѣле не норочѣрѣ. Ха-
 рѣм вѣзжнд къ дѣхѣл мѣѣ ѱнѣелѣнѣ ѱнтрѣ не лѣкрарѣ
 ѱн карѣ ерам порѣнѣчѣт а рѣмжнѣ, рѣпсѣ ал мѣѣ ланѣ
 пѣнтрѣ кжтѣ ва време, къ тоате къ къ марѣ фрѣкъ ѱмѣ
 дѣте дрѣмѣл; ел мѣ фѣкъ сѣѣ фѣгѣдѣескъ къ мѣ воѣ ѱн-
 тоарѣе къ о зѣ маѣ наѣнте пжнѣ че ѣнафер ѱшѣ ва сѣвжршѣ
 команда. ѱн задар с'ар ѱнчѣрка амѣ лѣмѣ съ 'ѣѣ а-
 рате хрѣпѣрѣ де бѣкурѣе че сѣфлетѣл мѣѣ сѣмѣѣ кжнд
 пѣнтрѣ ѱнтжѣшѣ датѣ кжѣѣгжнд слобозенѣа, зѣрѣѣ пѣ-
 мжнтѣл, Очѣанѣл, чѣрѣл шѣ соареле. Мѣсѣ-пѣрѣ къ
 дѣхѣл мѣѣ пѣтрѣндѣ тоатѣ а лор аджнѣѣме шѣ дескопѣ-
 рѣ тоате таѣнѣле лор. ѱн кѣвжнт сѣнгѣр поате съ 'ѣѣ
 зѣгрѣвѣскѣ ачѣѣ че ера пѣнтрѣ мѣне маѣ мулт де кжт ѱн
 сѣмѣтѣмент: адѣкъ, ерам слобод; ѱнчѣтаѣ де амѣ

маї трѣндѣви кѹ тоате кѢ мѢ афлам ꙗнкѢ тот де парте де Зѹлѣика. ЛѹмѢ, дар чезік! ші черѹл ꙗнсуші ера ꙗн-треці аде меле.

XIX

“ Шалѹпа ѹнѹї Маѹр кредінчос мѢ дѹсе департе де дѹрмѹл ачеста. АвѢм маре рѹвнѢ съ въз інсѹліле че формѢзѢ діадема де пѹрпѹрѢ а векѹлѹї Очезан, ші лѢ ам візітат пе тоате ѹна дѹпѢ алта⁷: Дар ꙗн каре момент ші ꙗн каре лок мѢ ѹніѹ кѹ піраціи ачещіа, кѹ карі жѹ-райѹ де а тріѹмфа саѹ де а пері, ка съ поці афла ачѢсть парте а історіей меле, требѹе маї ꙗнтѹѹ съ ащепці а ве-дѢ ꙗмплініте гѹндѹріле ноастре.

XX

“ Піраціи сѹнт, кѹ адевѢрат, оамені фѢрѢ ле-ці; кіпѹріле лор сѹнт аспре, ші характерѹл сълба-тік. Оамені дін тоате націіле ші дін тоате Кредінце-ле, аѹ афлат лок ꙗнтре четеле лор. ꙗнсъ слобозеніа ꙗн але лор кѹвінте, граба ꙗн але лор лѹкрѢрї, сѹппѹне-рѢ ла порѹнчіле КѢпетеніей лор, ѹн сѹфлет дестоїнік ші гата а ꙗнтрепрінде тоате фѢрѢ а се-ꙗнфрікоша вре-одатѢ, пріетешѹгѹл пентрѹ фіеще каре дін товарошіи сѹї, кредінца кѢтре тоці, жѹрѹмѹнтѹл де а'ші рѢсѹ-на пентрѹ тоці ачеша че кад; ачестѢ сѹнт вреднічіле лор пентрѹ каре ꙗї афлѹ дестоїнічі а ꙗмі слѹжі де ін-струменте спре ꙗмплінірѢ гѹндѹрілор меле. Мулці дін трѹншіи се-деосібеск прін ніще калітѢці че ꙗї арді-

норіи ші акъріа лѹчіре профетікѹ вестеѹе зіа де мжїне.
 Еѹ те воѹ бїне кѹвжнта ꙗнтокмаї прекѹм кредїнчосѹа
 шї покѹтѹа пелерїн (хаціѹ) бїне кѹвїнтѹзѹ кжнтѹріле
 мзезїнѹаѹї каре рѹсѹнѹ дїн ꙗнѹацімѹ мїнарелелор Ме-
 чїї. Ту вѣї фї дѹаѹе пентрѹ мїне ꙗнтокмаї ка фермекѹа
 ѹе рѹсѹфлѹ ѹн глас мелодїос аа ѹнеї фѹрѹмѹсеці ѹе а-
 скѹнде дела мїрарѹ чѹ мѹтѹ о лакрѹмѹ тремѹрѹтоаре.
 Кжнтекѹа пѹмжнтѹаѹї де наѹере нѹ естѹ нїчї де кѹм маї
 скѹмп ѹрекїї ѹелѹї ексілат де кжт вор фї пентрѹ мїне
 сѹнетїле гласѹаѹї тѹѹ. ѹн лѹгѹн де вердѹѹѹ те аѹѹп-
 тѹ ꙗн аѹесте їнсѹле делїчіоасе; шї ел естѹ асфел де фѹрѹ-
 мос ꙗнтокмаї ка Еденѹа ꙗн ѹеле дїн тжїѹ зїле аде Фа-
 ѹерїї¹⁰. Селїм, спре ата аѹѹраре поате сѹ факѹ а
 лѹчї мїї де сѹбїї, каре ла порѹнчїле тале еле їсбеск, се
 опреск саѹ прѹпѹдеск пе врѹжмашїї ноѹрї. Оастѹ
 мѹ ва венї а депѹне ла пїѹоареле соціей меле прада дела
 нації. Анїї ѹей де молешїре, одїхна харемѹаѹї пот фо-
 арте бїне а се-фаче скїмѹ пе нїѹе ꙗнгрїжїрї.... ѹе зїк?
 пе нїѹе плѹѹерї ка аѹестѹ.

“Еѹ нѹ мѹ орбеск асѹпра соартеї меле: претѹтїндеѹ
 сжнт пентрѹ мїне ненѹмѹрате прїмеждїї, ꙗнсѹ драгостѹ
 Зѹаїкїї, тот д'аѹна ꙗмї ва рѹсплѹтї остенеаїле меле,
 шї кїар кжнд норокѹа мѹ ва гонї, саѹ прїетенї мїнчї-
 ношї мѹ вор вїнде. ꙗн моментѹа ѹелор маї марї але
 меле ненорочїрї, кжнд тоате се-вор скїмба ꙗмпрежѹрѹа
 мѹѹ, кжт воѹ фї де ферїчїт атѹнѹѹ кїар а те афла пе тїне
 ꙗн вѹчї кредїнчоасѹ! Аратесе нѹмаї сѹфлетѹа тѹѹ асеменѹ

де статорник ка ал луй Селім, ші суфлетуа луй Селім фіеці
 асемѣнѣ де скумпі ка ал тѣѣ. Съ ѣмвѣцѣм а ѣндучі то-
 ате релеле ноастре съ не ѣмпѣртѣшим тоате палѣчеріале,
 съ не ѣнім тоате куцетѣріале. Ах Зулѣика ѣнвечі съ нѣ не
 де спѣрдѣм. Афлѣндумъ о датѣ словоа еѣ почѣѣ ѣнкѣ съ
 командѣз солдацілор меі. Пріетѣні ѣніі алтора, ноі сѣн-
 тем врѣжмаші ла тоатѣ рѣмѣшжца чеѣлаатѣ а оамѣні-
 лор. Ваі ноі нѣ фачем де кѣт съ ѣрмѣм стомотоаса
 аплекаре че о натурѣ вітрегѣ дете оамѣніреі. Везі тоате
 локѣріале ѣнде ѣнжѣнгерѣ ѣнчетѣ ѣнде духуа де асть-
 пѣні нѣмаі ѣре нічі о пѣтере, претѣтѣндеѣ домнеѣце
 сінгѣрѣтатѣ, ші ачѣста о нѣмеск оамѣніі па че! Сѣнт
 ом, ші ѣнтокмаі ка ші чеіланці, воѣск а ѣрма гѣстѣлѣі
 меѣ, амі ѣнтребуїнца пѣтеріале; Нічі о датѣ нѣ воѣск а
 стѣпѣні ѣн пѣмѣнт а кѣрѣа лѣнціме съ нѣ почі а іо
 мѣсура ку амѣ сабіѣ. Пѣтерѣ нѣ поате съ гѣвернезе
 де кѣт пріѣн мїжлокѣа неѣніреі: ісвоарѣле ші ажѣторѣа
 еі се-афлѣ ѣн скімбаѣа чеа тріст кѣнд ал вікленіеі кѣнд
 ал сілеі ѣна дѣпѣ алта. Ноі вом ѣнтребуїнца де о кам-
 датѣ пе чѣ дін ѣрмѣ, вікленіа ѣші ва авѣ ші ѣа поате
 рѣндѣа съѣ дака вре о датѣ вом пріімі а не ѣнкіде пріѣн
 четѣці ка съ трѣім аколо ѣн соціетате. ѣнсъ лѣку-
 інд ѣн ораше суфлетуа тѣѣ де сіне ѣнсуші се-ва стріка:
 Де кѣте орі коррупціа а амѣціт о інімѣ каре прімеж-
 діа н'а пѣтѣт съ о факѣ некрѣдінчоасѣ! Фемеѣ маі
 мѣат ші де кѣт бѣрбатѣа, кѣнд пе обжетѣа драгостіі
 саде ѣл ва ісві моартѣ, тікѣлошіа, саѣ ші кѣар немѣа-

умирѣ , фемеѣ есте супъсъ май мулт а се-депринде ку
 прешалеле ши а се аспри ꙗн протива рѣшинеѣ . Декарте
 де мине бѣнхелї причинитоаре де о карѣ ! еле ниѣ о датѣ
 ну вор пѣта нумеле Зулейки , ку тоате ачестѣ вїаца есте
 супъсъ ла ꙗнтѣмплаѣрїле соартѣї , ши аѣ ну не рѣмѣне
 нимик а май нѣдѣждѣ саѣ ши май пѣѣин де а не теме . Дар ,
 Зулейка , ну поѣї ту пе тот минутѣ съ мї фїї хрѣнитѣ де
 сила лѣї Осман ши де воїнѣа лѣї Циафер ? ачесте фрїѣї
 ꙗнсъ се-вор рѣсїпї де вѣнтул чел прїїнчос че аморул
 а фѣгѣдѣит ꙗн ноапѣ ачѣста васулѣї меѣ . Каре прї-
 междїе поате съ ꙗнгрозѣскѣ пе ачєїа че зѣмбетул лѣї 'я
 бїне ку вѣнтат ! Пасурїле лор пот съ се - рѣтъчѣскѣ
 фѣрѣ ꙗнчетарє , дар имїмїле лор ну се-деспарт ниѣ ода-
 тѣ . ꙗмпреѣунѣ ку тїне тоате остенеїїле мї се-пар дѣл-
 ѣї , ши тоате клїмеле ꙗмї вор фї пѣкѣте . Асѣпра пѣ-
 мѣнтулѣї ши асѣпра очеанѣлѣї лѣмѣ ноастрѣ ва фї ꙗн-
 браѣеле ноастре . Ах ! сѣфле вѣнтурїле вїжѣїї ꙗн-
 прежурѣл корѣбїї меле ка съ мѣ стрѣнѣгѣ ши май тарє
 браѣеле ачестѣ ! Гѣра мѣ ниѣ де кѣм ну ва мѣрмѣї вре
 ѣн охтат пентрѣ амѣ сїгурандѣ , де кѣт ну май о ꙗнкїнѣ-
 чїне пентрѣ а Зулейки .

“ Мѣнїа елементелор ну пот съ сперїе аморул ; дар
 мѣщєшѣїрѣ оаменилор есте о отравѣ май прїмеждїоасѣ
 де каре требѣе а се-теме чїнева . Ачестѣ сѣнт сїнѣурїле
 че перїколе че вор путѣ съ ꙗнтѣрзїе ал нострѣ дѣрѣм . Че-
 ле дїн тѣїѣ ну пот съ не амєрїнѣе де кѣт ѣн минут , ѣр
 ꙗн чѣ де адоїлѣ авем анї де наѣфраѣїѣ . Съ гонїм дїн гѣн-

ДУА ПОСТРУ ТОАТЕ КУЦЕТЪРИЛЕ ЧЕЛЕ ПОСОМОРЖТЕ ЧЕ ПЛА-
ПАСЬ; МОМЕНТУА АЧЕСТА НЕ ДЪ САЪ НЕ ХРЪПЕЩЕ ПЕНТРУ
ТОТ Д'АУНА СЛОВОЗЕНІА ДЕ А ФУЦІ .

“ ПНКЪ КЖТЕ ВА ВОРБЕ МАЙ АМ КА СЪ СФЖРШЪСК АМЪ ПО-
ВЕСТІРЕ; ТУ НУ АЙ ДЕ КЖТ УНА СЪ 'МІ СПУІ КА СЪ ПУЕ О ДЕ-
ПЪРТАРЕ НЕМЪРЦІНІТЬ ПНТРЕ НОЙ ШІ ПНТРЕ ВРЪЖМАШІ
НОЦІРІ. НУМЕЛЕ АЧЕСТА НУ ЛІ СЕ КУВІНЕ? УРА ЛУІ ЦИАФЕР
ПНПРОТІВЪ 'МІ ВА ПУТЪ А СЕ-СТІНЦЕ ВРЕОДАТЪ? ШІ ТУ НУ
ТРЕБУЕ СЪ УРЪЦІ ПЕ ОСМАН ПЕНТРУ КЪ ВОЕЩЕ СЪ ТЕ ДЕС-
ПАРЦЪ ДЕ СЕЛІМ ?

XXI

“ Ла сорокуа хотърят мѣ ПНТОРСЕУЪ Ла ПАЗНІВУА
МЕУ КА СЪ 'А СКАП ДЕ БЪНУАЛЪ ШІ ДЕ МОАРТЕ . Таїна нь-
ВЪЛІРІЛОР МЕЛЕ ДЕ МАРЕ НУ ЕРА КУНОСКУТЪ ДЕ КЖТ ДЕ УН
НУМЪР ПРЪ МІК , ШІ НІМЕНІ НУ АДЕСТЫІНУІТ'О ; НІМЕНІ НУ
СПУНЕ АЛТА , ДЕ КЖТ КЪ ПН ВРЕМЪ ЛІПСЕІ МЕЛЕ ЕУ М'АМ ПРЕ-
УМБААТ ДІН ІНСУАЛЪ ПН ІНСУАЛЪ . ДІН ВРЕМЪ АЧЪСТА , КУ
ТОАТЕ КЪ ПРЪ РАР ПЪРЪСЕСК ПЪМЖНТУА КАРЕ МЪ ДЕСПАРТЕ
ДЕ ВОІНІЧІ МЕЙ , ЕЙ ПНСЪ НІМІК НУ ФАК ШІ НІМІК НУ ВОР ФА-
ЧЕ ФЪРЪ СЪ МЪ ПНЩІІНЦЕЗЕ ШІ ФЪРЪ СЪ ПРІІМЪСКЪ ПО-
РУНЧІЛЕ МЕЛЕ . ЕУ СІНГУР ДАУ ПЛАНУРІЛЕ ДЕ АТАК , ШІ
ПНПАРЦ ПРЪЗІЛЕ ДУПЪ ВІРХІНЦЪ : ШІ ЕСТЕ КУ ДРЕИТУА А
МЪ ПНПЪРТЪШІ МАЙ ДЕС ДІН ОСТЕНЕЛЕЛЕ СОЛДАЦІЛОР МЕЙ .
“ Дар фоарте муат ам остеніт ата уреке , времЪ гръ-
беЩе , барка не ащѣпть , ші сѣ нѣ лѣсѣм ПН УРМЪ ДЕКЖТ
УРА ШІ ФРІКА . МЖІНЕ ОСМАН СОСЕЩЕ КУ ОАМЕНІ СЪІ :

ноаптѣ ачѣста требуе съ рупъ ланцуа тѣѣ. Вино дупъ
 мѣне, Зулѣика; съ порнім, дака воещѣ съ мѣнтѣі віаца
 трукашуаѣ ачѣста веѣѣ, шѣ поате шѣ кѣар зілееле татѣлаѣ
 тѣѣ. Кѣ тоате кѣ ꙗѣ рѣмѣн подѣрѣ ꙗнкѣ каре пот
 съ те маѣ ꙗѣ легатѣ ꙗн лѣме, дар веѣ воі тѣ съ тѣгѣдѣщѣ
 ѣн жѣрѣмѣнт че'лаѣ фѣкѣт де бѣнѣ вое? фѣ-веѣ тѣ ꙗн-
 грозѣт де таѣнееле че афлашѣ? Де воѣ рѣмѣнѣ ачѣ, а-
 флѣ, кѣ нѣ рѣмѣнѣ ка съ те вѣз кѣм тречѣ ꙗн браѣеле ал-
 тѣна. Ах! факѣ прѣмеждѣа съ амерѣнѣе нѣ маѣ капѣла
 мѣѣ. „

XXII

Зулѣика ера мѣтѣ шѣ фѣрѣ мѣшкаре ꙗнтокмаѣ ка ачѣ
 мѣмѣ ненорочѣтѣ каре се-префѣкѣ ꙗн статѣе де мармѣ-
 рѣ ꙗн мѣнѣтѣла кѣнд вѣзѣ кѣ чѣ дѣпѣ ѣрмѣ а еѣ нѣдежде
 с'а дѣс пентрѣ тот д'аѣна. Тоате ꙗн тѣнѣра копѣлѣ
 ꙗнфѣѣша кѣпѣла ѣнеѣ Ніобе асеменѣ де ненорочѣтѣ, де
 шѣ ера ꙗн вѣрѣста чѣ маѣ тѣнѣрѣ. ꙗнсъ нѣ апѣкарѣ нѣчѣ
 бѣзаѣ съ скоаѣѣ вре о ворѣѣ, нѣчѣ окѣла съ рѣспѣнѣѣ
 кѣѣтѣтѣрѣлор лѣѣ Селѣм, шѣ де о датѣ о торѣѣ рѣспѣнѣ-
 дѣ а са лѣмінѣ фѣмегѣтоаре съѣт поарѣта грѣдѣнеѣ; нѣ маѣ
 де кѣт дѣпѣ дѣнса вѣне шѣ алѣта, пѣ ѣрмѣ шѣ алѣта, пѣнѣ
 кѣнд нѣмѣрѣла фокѣрѣлор се-ꙗнмѣлѣѣще пе фѣѣщѣ каре
 клѣпѣ.

“ Фѣѣ! стрѣгѣ Зулѣика, о тѣ каре ꙗмѣ ещѣ шѣ де кѣт
 фрѣте маѣ мѣлт. „ Торѣеле волѣѣе шѣ стрѣбат кѣ

РЕПЕЖУНЕ ІНТУНЕКОАСЕЛЕ АЛЕЕ. Фієце каре остащ ІНТР'О
 МЖНЬ ДІНЕ КЖТЕ УНА ШІ ІНТР'АЛТА САВІА СКОАСЬ АЛКЪРІА
 ОДЕА КА ФУАЦЕРУА ТРІМІТЕ О ЛУМІНЬ РОШАТІКЪ. Алър-
 гь, ГОНЕСК, СЕ-ІМПРЪЩІЕ, СЕ-АПРОПІЕ ІАРЬ АРМАЦІ ДЕ
 ФІЕРУА АМЕРІНЦЪТОР ШІ ДЕ ТОРЦА ЧЕ ПОВЪЦУЕЩЕ АЛЕ ЛОР
 ЧЕРЧЕТЪРІ. ЧЕЛ МАІ ДІН УРМЪ ДІН ТОЦІ, ГРОЗАВУА ЦІА-
 ФЕР, СПУМЕГЖНА ДЕ ТУРВАРЕ ВІНЕ НЪВАЛЪ ДЪТУНЖНА АЛ
 СЪЎ ІАТАГАН. АЎ ШІ АЖУНС ІН СФЖРШІТ ЛА ПЕЩЕРЬ. Ваі!
 ?Локъа ачеста требхе съ фіе мормжнтъа лхі Селім.

XXIII

Селім ну аратъ нічі о сфіалъ: “ С'а сфжршіт зіче
 ел; чѣсха меѣ а сосіт . . . О сьрхтъгурь, Зулєіка,
 ші фіе сьрхтарѣ чѣ дхпъ хрмъ Ку тоате ачестѣ
 оастѣ мѣ ну поате съ фіе де парте де църмуа ачеста;
 еа ва пхтѣ съ азъ семнуа ші съ кхноаскъ фокъа армеі
 меле. Ної сжнтем пуціні ла нхмър, Інтрепріндерѣ
 есте Інаръснѣцъ Дар фіе, съ маі фачем о чер-
 каре . . . ”

Ел се-репедє кѣтре інтрарѣ пещеріі, ші екхо рѣсбу-
 ххе ІН департе де дескъркатъа пістолуххі. Зулєіка ну
 тремурь нічі де кхм, ну варсѣ нічі о лакрѣмъ; деснѣ-
 дъждхірѣ Інгецасе ші окъа ші ініма еї. “ Че съ фіе!
 еї ну мѣ ахд; о черухе! еї вор сосі ка съ мѣ вазъ муріна!
 Ісбхкнірѣ армеі меле траде Імпрежур'мі нхмаі пе аї
 меї врѣжмаші Ешї акума ші лухеце дін тѣка та,
 о сабіє а пърінтелххі меѣ! акума съ те въз, кѣчі нічі о
 датъ ну аї стат ла о лхптѣ маі непотривітъ ка ачѣста :

Алио, Зулѣика; трацете, дучѣ мѣ пріетенъ: рѣмѣ
ачі ла адъпостіре, кѣчї пентру тїне фурїа лѣї Цнафер се
ва мърціні нѣмаї ꙗн мѣстрѣрї. Нѣ фаче нїчї о мїшкѣ-
ре съ нѣ те ажунгъ вре о савїе саѣ вре ѣн глаонц. 'Цїе
фрїкѣ цїе пентру зїлеле татълѣї тѣѣ? Нѣ те темѣ, Зулѣ-
їка мѣ; мѣ жѣр а мѣрї маї бїне де кѣт съ каѣт а'л атїн-
це. Аша, ꙗл воѣ трече кѣ ведерѣ кѣ тоате кѣ мѣ а-
дѣпѣ кѣ окѣрї, кѣ тоате кѣ вѣрсѣ сѣнцїеле лѣї Абда-
лах: Дар фї-воѣ оаре датор съ ащепт кѣ сѣпѣнере шї
ловїтурїле робїлор лѣї? Ах! съ ꙗндрѣснѣскѣ нѣмаї
а се-апропїа; афарѣ де дѣнсѣл, тоѣї вор сїмцї савїа
лѣї Селїм. ,,

XXIV

Се репѣде шї ажунцїе пе нїсїпѣл цѣрмѣлѣї. Ачї чѣл
маї ꙗндрѣснѣц дїнтрѣ протївнїчїї сѣї есте шї рѣстѣрнат
сѣбт ловїтурїлѣї, шї трѣпѣл і се-бате, капѣл 'їа сѣѣ-
рат де парте шї ꙗнѣжнѣ ꙗнкѣ охтарѣ чѣ дѣпе ѣрмѣ.
Маї се-репѣде шї алѣл, шї каде шї ачѣла. Дар Селїм
акѣм есте ꙗмпресѣрат де вѣрѣжмашї; ел ісбѣше ꙗн тоате
пѣрцїлѣе ка съ 'шї дѣспїче ѣн дрѣм, шї се-опреѣде ла ло-
кѣл ѣнде се-дѣсмѣдѣлѣ чѣ маї дѣпѣ ѣрмѣ ѣндѣ; зѣрѣше
каїкѣл сѣѣ, шї веде кѣ н'аре съ факѣ де кѣт чїнчї трѣ-
сѣтурї де вѣслѣ, шї товарошїї лѣї вор пѣтѣ съ фїе пре
лѣнѣгѣ дѣнсѣл. Еї ꙗшї ꙗндоеск але лор пѣтерї ка съ
ажунгѣ ла мал. Ваї! Дар Сосї-вор еї ка съ мѣнтѣе
пе а лор кѣпетенїе? вѣслашїї чѣї дїн тѣѣ шї стропеск
акѣм пїчоаоеле лѣї, солдацїї лѣї се-оѣпѣд ꙗн нот, шї

СЪБІІАЕ ЛОР ЛУЧЕСК ПН МІЖЛОКУА СПУМЕІ ВАЛУРІЛОР . ПН
 СФЖРШІТ СЕ-АСВЖРАЛЪ ПЕ УСКАТ ; ЕІ СОСЕСК ПЛІНІ ДЕ ПН-
 ВІЕРШУНАРЕ ШІ НУМАІ КА СЪ АДАОЦЕ ПНЖУНГЕРЪ , ПЕНТРУ
 КЪ СЖНЦЕЛЕ ЛУІ СЕЛІМ АКУМ РУШАЦЕ УНДА ЧЪ АМАРЪ .

XXV

СКЪПЖНД ДЕ СУЛІЦІЛЕ ШІ ДЕ САВІА СОЛДАЦІЛОР ЛУІ ЦИА-
 ФЕР , САЪ ЧЕЛ ПУЦІН РЪНІТЪ ФОАРТЕ УШУРЕ ПН КЖТ СЪ НУ
 О СІМЦЪ ПН ВРЕМЪ ПНФІЕРВІНЦЕЛІІ ЛУПТЕІ , ВЖНДУТ ДЕ ПО-
 РОК ШІ ОБОСІТ ДЕ ОСТЕНЪЛЪ , СЕЛІМ АЖУНСЕСЕ ЛА ЛОКУА
 УНДЕ ВАЛУРІЛЕ ВЕНЪ А СЕ-СФЪРЖМА АСУПРА ДЪРМУЛЪІ .
 АКОЛО ПАСУА СЪЪ ЧЕЛ ДІН УРМЪ ПЪРЪСЪ ПЪМЖНТУА ШІ
 МЖНАІ МАІ ДА О ЛОВІТУРЪ ДЕ МОАРТЕ . ВАІ ! ДАР ПЕНТРУ
 ЧЕ СЕ-ПНТОАРСЕ ЕА КА СЪ ПРІВЪСКЪ ПЕ АЧЕЪ ПЕ КАРЕ ОКЪА
 СЪЪ О КЪУТА ПН ЗАДАР ? МОМЕНТ ПЛІН ДЕ ГРОАЗЪ ! ТРІСТЪ ДО-
 ВАДЪ ДЕ ДРАГОСТЕ ПН МІЖЛОКУА ПРІМЕЖДІЕІ ШІ АЛ ДУРЕРІІ ! КЪ-
 УТЪТУРА АЧЪСТА ВА СЪ ХОТЪРАСКЪ ДЕ АСА МОАРТЕ САЪ СЪ
 ПННОАДЕ ШІ МАІ ТАРЕ ЛАНЦУРІЛЕ САЛЕ : НЪДЕЖДЪ ? ПЪРЪСЕЩЕ
 ЕА АША ДЕ КУРЖНД ПЕ ЧЕІ ЧЕ СЕ-УБЕСК ! СЕЛІМ ПНКЪ Е ФАЦЪ
 ПН ФАЦЪ КУ ВРЪЖМАШІІ : ВАСЕЛЕ НЪВЪЛІТОАРЕ АДУСЕСЕРЪ ПЕ
 ТОВАРОШІІ ЛУІ КАРІ СЕ-БАТ АКУМ Д'АЛЪТУРЪІ . ДЕ О ДАТЪ УН
 ГЛОНЦ ШУЕРЪ ПН АЕР , ШІ СЕ-АУД АЧЕСТЕ ВОРБЕ ГРОЗАВЕ :
 “АСФЕЛ ПЕР ТОЦІ ВРЪЖМАШІІ ЛУІ ЦИАФЕР . , ДІНТР'А КЪ-
 РУІ ГУРЪ СЪ ФІ ЕШІТ ЕЛЕ ? КАРЕ СЪ ФІЕ РЪСВОІНІКУА А КЪ-
 РУІ КАРАВІНЪ А РЪСУНАТ , АЛ КЪРІА ГЛОНЦ А ВЖЖІТ ПН
 МІЖЛОКУА УМБРЕЛОР НОПЦІІ ? ТУ АІ ФОСТ , УЧІГАСУЛЕ АЛ
 ЛУІ АБДАЛАХ ! ШІ УРА А ПНДРІПТАТ ФОАРТЕ ВІНЕ ЛОВІТУРІЛЕ

таде. Ту пе татъа фъкуші съ сѹфере о лѹнгъ агоніе, нар
 фѹа афлѹ о моарте маї игравникъ; сжнцелле саре кол-
 кѹна дѹн пептѹа лѹї шѹ вѹпсеще спѹма чѹ албѹ а ѹнде-
 лор. Дака бѹзелле лѹї се-ѹнчеркаръ съ артікулезе кжте
 ва ворбе, сгомотѹа валѹрілор нѹ лѹсаръ съ ле аѹзѹ
 нѹменѹ.

XXVI

Аѹрора депъртѹзѹ ку ѹнчетѹа норїї: пѹцїне трофее
 рѹмѹн ка съ ѹнкредїнцезе фаптеле дѹн времѹ нопцїї.
 Тѹчерѹ ѹрмѹ дѹпѹ ачесте цїпете че аѹ ісвїт малѹріле
 ѹн мїжлокѹа ѹнтѹнерекѹаѹї. ѹнсъ пѹмѹнтѹа ачеста
 де ѹнжѹнгерѹ пѹстрѹзѹ ѹнкѹ кжте ва семне але лѹптеї. Пе
 нїсїп ѹнкѹ се-маї вѹд ѹрмеле пасѹрілор рѹсбоїнїчїлор
 шѹ сжнцѹроаса ѹнтїпѹрїре де маї мѹлте мѹїнї мїшкате
 де фїорїле морцїї; фржнтѹрїле армелор сфѹржмате
 сжнт рѹспжндїте ѹнкоачї шѹ ѹн коло. Маї де парте есте
 о торцѹ стїнсъ шѹ о лѹнтре фѹрѹ вѹсле; ѹн капод алб
 есте арѹнкат асѹпра стѹфѹаѹї че акоперѹ марцїнѹ мѹ-
 рїї. Ел есте деспїкат ѹн доѹ фжшїї, шѹ ѹнделле нѹ аѹ
 пѹтѹт съ спелле о патѹ де сжнцѹ каре ле мѹнжаще.

Дар ѹнде есте ачела каре пѹрта о датѹ вешмѹнтѹа а-
 честа? Ваї! вої карї воїцї съ пѹжнцѹцї рѹмѹшжцїле
 лѹї; алергацї мѹрїле ка съ ле афлацї. Апа лѹ а дѹс
 кѹтре цѹрмѹрїле Сїцеї саѹ асѹпра малѹрілор челор
 конхїлоасе але лѹї Лемнос. Пѹсѹрїле мѹрїї скот нїще
 цїпете сѹлбатїче сфжшїїнд тѹпѹа пе каре валѹрїле че-

ЛЕ МІШКЪТОАРЕ А АСКУНА КЖТЕ О ДАТЬ ДІН АІНТЪ ЛЪКО-
 МІЕІ ЛОР. МЖНА АЧЕЪ, КЖНА АРДІКАТЬ КЖНА ЛЪСАТЬ АН
 ЖОС ДЕ ВАЛУРІ, ПАРЕ КЪ АР МАЙ ФАЧЕ АНКЪ УН ЦЕСТ ДЕ О СЛА-
 БЪ А МЕРІНЦАРЕ, КУ ТОАТЕ КЪ МІШКЪРІЛЕ ЕІ НЪМАЙ СЖНТ
 АНСУФЛЕЦІТЕ ДЕ О ВОІНЦЪ.

Че ва съ зікъ дака трупѣ лѣ Селім одіхнеще АН СЖ-
 НУА ОЧЕАНУЛУІ! Пасърѣ че а сфжшіат фрѣнтѣ лѣ чѣ
 ВЖНЪТЪ, АМПІАІНІ АН ЛОКУА АЛТОР ДОВІТОАЧЕ ШІ МАЙ НІМІЧІ-
 ТЕ. Зулѣика нѣ есте сінгура фемее а къріа інімъ ар
 фі сжнцѣрат възжнѣ пе Селім джндѣшї сѣфлетѣ, сѣѣ
 сінгура фемее ал къріа окѣ ар фі вѣрсат лакрѣмї ла
 моартѣ лѣ. Аша еа ар фі адѣнат мѣдѣлареле челе
 АМПРЪЩІАТЕ АЛЕ ЖБІТУЛУІ СЪѣ, ШІ АР ФІ ЦЕМУТ ПЕ ТУРБА-
 НУА МОРМЖНТУЛУІ Лѣ¹¹ дар ініма еї се сфѣржмасе, ШІ
 ОКЖА І СЕ-АНКІСЕСЕ МАЙ НАІНТЕ ДЕ АЛ ЖБІТУЛУІ СЪѣ.

XXVII

Карѣ съ фіе ачеле гласѣрї пажндгѣтоаре че аѣз апро-
 ТЕ ДЕ УНДЕЛЕ ЕЛЛЕІ? Карѣ съ фіе фемѣиле ачелѣ аї кѣ-
 РОРА ОКІ СЖНТ АММУАЦІ АН ЛАКРѣМІ? ОАМЕНІІ АЧЕЩІА А
 КЪРОРА ФАЦЪ Е ТРІСТЪ ШІ ГАЛБЕНЪ? О Зулѣика, чѣ дѣпѣ
 ХРМЪ МЛЪДІЦЪ А ФАМІЛІЕІ Лѣ ЦІАФЕР! СОЦУА ЧЕ ЦІ СЕ-
 ХОТЪРЖСЕ А АЖУНС ПРѣ ТЖРЗІѣ; ЕЛ Нѣ ТЕ ВА ВЕДѣ НІЧІ О
 ДАТЬ! Нѣ ПОАТЕ СЪ АНЦЕЛѣГЪ ЕЛ ДѣПЪ ВЖЛВЖУЛЛЕХЕЛЕ¹²,
 ЧЕ ВІН СЪЛА АНЦІІНЦЕЗЕ ДЕСПРЕ А Лѣ НЕНОРОЧІРЕ? ФЕМЕІЛЕ
 ЧЕ ПАЖНГ ЛА УША ХАРЕМУЛУІ, ГЛАСѣРІЛЕ ЧЕ КЖНТЪ ІМНУА
 МОРЦІІ; РОБІІ ЧЕ АЩѣПТЪ АН ТЪЧЕРЕ КУ БРАЦЕЛЕ АНКРѣ-
 ЦІШАТЕ ЛА ПЕПТ, ОХТЪРІЛЕ ДЕ КАРЕ РЪСУНЪ САРАУА, ЦІ-

петеље че остенеѣк вжнтуріае, а вор аниѣица прѣ ку-
ржн деспре а та ненорочіть соаргъ .

Тъ нѣ възѣші пе скѣмѣла тѣѣ Селім муріа ; ініма
та нѣ агеѣѣ а грозава момент кжн а се-депѣртѣ де
ла пещерѣ . Селім ера а та нѣдежде , а та бѣкуріе ші а
та драгосте ; Селім ера тоате пентру тіне , ші ачѣстѣ
куѣетаре нѣмаї, есте андестѣла ка съ те о моаре , възжн
къ нѣ поѣ ка съ 'а мжнтѣї : ту аїскос ѣн ѣпѣт сфжші-
ітор нѣмаї, ші ку ачеста съ ші сфршірѣ тоате ненорочі-
ріае тале . Паче інімії тале челії сдробіте ! паче мормжн-
тѣлѣї ѣнеї фечоаре ! Ах ! дар ку тоате ачестѣ ту аї фост
ферічіть , пентру къ н'аї пердѣт дін віаѣ де кжт ачѣ
че есте маї грозав аитржнса : ші ачѣстѣ дѣрере ку тоате
къ фѣ грозавѣ ші фоарте амарѣ ансѣ фѣ чѣ дінтѣѣ че
аї сімѣіт ані віаѣ . О де треї орї ферічіть пентру къ
н'аї фост ѣрсіть а те аитрозі нічі о датѣ де кінѣріае
ліпсеї челѣї че аї ѣбіт , але рѣшінеї , але мжніеї , але
рѣсѣѣнѣрїї ші але мѣстрѣрїї куѣетѣлѣї ! Ваї ! ші а аче-
шії кінѣрїї каре есте маї мѣлат ші де кжт смінтірѣ, ачест
верме розѣтор каре нѣ моаре нічі о датѣ ші нѣ куноаѣе
че есте сомнѣла ; ачѣстѣ куѣетаре каре фаче зілеае ані-
тѣнекоасе ші нопѣіае пліне де спаїмѣ ; сімтіментѣла аче-
ста че де аитѣнерек се-аитрозеѣе ші лѣміна о ѣраѣе , ші
каре съ ансжнѣе ані ініма чѣ фѣрѣ одіхнѣ ка съ о мѣ-
стѣнскѣ !

Ваї де тіне ! деспотѣла неампѣкат ші не аніѣелепт ; ані
задар аѣі акоперї капѣла ку ченѣшѣ , ші анізадар те ані-

брачї кѣ о хаїкъ де сак; кѣчї Селім прїімі моартѣ дїн
 ачеѣшї мжнѣ каре оморж шї пе Абдаллах: акѣм смѣла-
 це'цї барва спре семн де дѣрере. Трѣфіа інімії тале,
 соція че тѣ о хотѣржшї пентрѣ Осман, ачѣсть фїїкъ пе
 каре Султанѣ тѣѣ нѣ ар фї пѣтѣт сѣ о вазѣ фѣрѣ сѣ
 о дорѣскѣ а фї фї соція са, еа нѣ есте маї мѣлат. . . . Нѣ-
 дежде а вѣтржнецілор тале, сїнгѣрѣ разѣ а віеції тале
 де сѣра, о стѣ лѣчѣ асѣпра цѣрмѣрілор Еліспонтѣ-
 лѣї; чїне а стїнс а еї лѣмінѣ? сжнѣеле негрешїт че тѣ
 аї вѣрсат. Аскѣлтѣ, Цѣафер, аскѣлтѣ пе ехо че рѣ-
 спѣнде ла фнтребарѣ чѣ нѣпѣстїт че дѣснѣдѣждѣїрѣ
 та фї фаче: ѣнде есте а мѣ фїїкъ? шї ѣнде есте а мѣ
 фїїкъ? ехо фїї рѣспѣнде¹³.

XXVIII

Се-афлѣ ѣн лок а кѣрѣна фацѣ есте албітѣ де піетрі-
 ле амїї де мормінте, асѣпра кѣрора се-рѣспѣндеще
 ѣмбра чїпрѣлѣї чѣлѣї жѣлїтор. . . . Арѣѣреле ачѣста нѣ
 се-вѣщежаще нїчї о датѣ кѣ тоате кѣ пе алѣї фрѣнзѣ есте
 фнтїпѣрїтѣ о вѣчнїкъ меланхолїе, фнтокмаї ка аморѣа че
 нѣ афост рѣсплѣтїт ла време прїнт'о фѣгѣдѣїтѣ фнтѣар-
 чере. фн локѣа ачѣста де тжнѣїре, фн мїжлокѣа ачѣстор
 дѣмбраве але морції, пѣмжнѣтѣа тот д'ѣѣна е акоперїт де
 флорї. Карѣ сѣ фїе трандафїрѣа ачѣста сїнгѣратїк че рѣ-
 спѣндеще о стрѣлѣчїре дѣлче шї пачнїкъ? ел есте асфѣл
 де галбен шї асфѣл де молешїт фнкжт чїне ва ар креде кѣ
 'ла сѣдїт мжна дѣснѣдѣждѣїреї, шї сѣмѣнѣ кѣ шї чѣл
 маї ѣшѣре вжнт ар пѣтѣ сѣ смѣлѣгѣ фрѣнзѣеле лѣї, шї.

КУ ТОАТЕ АЧЕСТЉ ВІЖЉАІІЛЕ ШІ ПЛОАЉ НЉПЉДЕСК АН ЗАДАР
 АСУПРА ЛХІ. МЖІНІ МАІ АСПРЕ ШІ ДЕ КЖТ ХН ЧЕР ДЕ ІАРНА,
 АН ЗАДАР С'АР АНЧЕРКА СЉ 'А СМУАГЉ ДЕЛА ТУАІІНА ЛХІ,
 ПЕНТРУ КЉ МЖІНЕ АЛ ВЕІ ВЕДЉ РЕІНВЕРЗІНА АНКЉ. ХН ЦЕ-
 НІХ АЛ КРЕЩЕ КУ БАЖНАДЕЦЕ ШІ АЛ ХДЉ КУ ЛАКРЉМІ ЧЕРЕЦІІ.
 ФЕТЕЛЕ ЕЛЛЕІ АХ ТОАТЉ ДРЕПТАТЉ СЉ КРЉЗЉ КЉ О АСФЕЛ
 ДЕ ФЛОАРЕ ЧЕ АНФРУНТЉ СУФЛАРЉ ЧЉ ОМОРЖТОАРЕ А ВІ-
 ЖЉЛІЕІ ШІ КРЕЩЕ ФЉРЉ НІЧІ ХН РЉЗЉМ, НХ ПОАТЕ СЉ ФІЕ
 О ФЛОАРЕ ПЉМЖНТЉСКЉ. ЕА НХ СЕ-ХСУКЉ НІЧІ ОДАТЉ, КУ
 ТОАТЕ КЉ АПА ПРІМЉВЉРІІ НХ О РЉКОРЕЩЕ ШІ ЗЖМБЕТУА СОА-
 РЕАХІ НХ О ВЕСЕЛЕЩЕ. О ПАСЕРЕ ДУПЉ АЛТЕ ТЉРЖМУРІ АН
 ВРЕМЉ НОПЦІІ НЕЖНЧЕТАТ КЖНТЉ ПЕ РАМУРА ТРАНДАФІРУАХІ
 АЧЕСТА; ГЛАСУА ЕІ ЕСТЕ АСЕМЕНЉ ДЕ ДУАЧЕ КА ШІ КОНЧЕРТЕЛЕ
 ХУРІІЛОР ЧЕРЕЦІІ: СЉ ФІЕ ЕА ОАРЕ БЖАБЖАА? ДАР ГЖГ-
 АЖУА ЧЕА МЕЛАНХОЛІК АЛ ПРІВІГЕТОАРЕІ НІЧІ О ДАТЉ НХ А
 СУСПІНАТ АСЕМЕНЉ КЖНТЉРІ; КЉЧІ ТОЦІ АЧЕА ЧЕ О АХД НХ
 ПОТ СЉ СЕ-МАІ ДЕПЉРТЕЗЕ ШІ СЕ-ОПРЕСК ІЕМЖНА КА ШІ КЖНА
 АР СІМЦІ О ДРАГОСТЕ ФЉРЉ НЉДЕЖДЕ; КУ ТОАТЕ АЧЕСТЉ ЛА-
 КРЉМІЛЕ ЧЕ ЕІ ВАРСЉ СЖНТ АСФЕЛ ДЕ ДУАЧІ, МЖХНІРЉ ЛОР
 АСФЕЛ ФЉРЉ ФРІКЉ, АН КЖТ ТОТ Д'АУНА СЕ-АНТРІСТЉЗЉ КЖНА
 ДІМІНЉЦА ВІНЕ СЉ АМПРЉЩІЕ АЧЉСТЉ А ЛОР МУАЦУМІРЕ. ЕІ
 АР ВОІ СЉ МАІ ПРІВЕГЕЗЕ ШІ СЉ МАІ ПЛЖНГЉ АНКЉ, ШІ АЕ
 ПАРЕ РЉХ КЖНА АНТОАРЧЕРЉ АХМІНЕІ ВІНЕ СЉІ ПРЕКУРМЕ
 ДЕЛА АСКУАТАРЉ ДУАЧЕІ МЕЛОДІІ А АЧЕЦІІ МІСТЕРІОАСЕ ПА-
 СЕРІ. КЖТЕ ВА ТІНЕРЕ ІНІМІ АЖУНЦЉ ПЖНЉ АЧІ СЉ КРЉЗЉ
 (АСФЕЛ СЖНТ ДЕ АМЉЦІТОАРЕ ВІСЉРІЛЕ ЖУНЕЦІІ) КЉ АЧЕСТ

глас атингътор арфі ші артікулажнд нумеле Зулеїка, ші се-зіче къ ачест нуме атжт де дуче рьсуна ↑N аер дін вжрфуа чіпрулуї каре умбреше мормжнтуа еї.

Тжнъра тупініъ атрандафірулуї есте съдітъ ↑N пь-мжнтуа че о акопере: ↑N локуа ачеста ера оаре кжнд хн стжлп де ↑Nгропаре, пе каре ↑N пусесеръ де дімінѢ-ца ші а доазі се фъку невъзт. Негрешіт къ ну фу о мжнъ мурітоаре каре стръмътъ асупра църмулуї ачѢ-стъ мармуръ че ера атжт де аджнк ↑Nфіптъ: Традиція дела пѢрїнці ла копїї повестеше къ а доазі ачест стжлп се-гъсі ↑N локуа хнде Селім прїїмі ловітура де моар-те. Трупуа луї ліпсіт де ↑Nгропаре фу ісбіт ші дус де хнделе мѢрїї. Се-зіче ↑Nкъ къ ↑NвремѢ нопції ↑N локуа ачеста се-аратъ хн кап вжнът акоперіт де хн турбан. Асе-менѢ наръ шіатра мормжнталь че се-афлъ ↑N міжлокуа валурілор се нумеше: къ пѢтжнла фантомейї піра-тулуї, ші ↑N локуа хнде фусесе еа маї наїнте, ↑Nфлорі трандафіруа ачела, сімбола де жале ші де дурере, ші ↑N-флорі сінгуратік, плін де роъ, трїст ші галбен ↑N токмаї ка образїї фрумусеції че варсѢ лакрѢмї кжнд аскултѢ вре о повестїре де жале.

Сфжршітуа Логоднічїї д'Абїдос:

NOTE

ЛА КЖНТЪЛА АЛ ДОІЛЪ

1 Маї наинте де интрарѣ са ꙗн Персія, Александрѣ визитѣ мормжнтъла лѣи Ахилле ші корънѣ кѣ лауре алталере лѣи. Дѣпъ времѣ Каракала воі съ'л имітезе. Се-щіе кѣ ачеста дін зрмъ отрѣви асемѣнѣ пе знъла дін пріетеніи съи а нѣме Фестус ка съ поатъ дін ноѣ а ꙗнтокмѣ знфел де жокѣрѣ Патрокліене Еѣ ам възѣт ої пѣскжнѣ пе мормжнтъла лѣи Есіет ші Антілок. Мормжнтъла чѣлѣи дін тжѣ есте ꙗн мѣжлокъла кжмпіеї.

2 Жн пѣрщіле Оріентълѣи тоатъ лѣмѣ ші пжнѣ акѣм креде ꙗн пѣтерѣ баерілор каре сжнт нѣше пѣетре де мѣлт преѣ съпате ші фѣрїкате ꙗн кѣтїоаре де аѣр; ворѣеле че сжнт скрїсе пе джнсееле сжнт кжте ва ржндѣрѣ дін Коран, ші ле поартъ оаменїи ла гжт, съѣт съѣщїоарѣ саѣ ла мжнѣ ка нѣше брѣдаре. Версетеле Коранълѣи съѣт тїглѣ Тронъла дін капъла ал доїлѣ ал Коранълѣи алкѣтѣск баерїле каре аѣ чѣ маї маре пѣтерѣ, ші мѣсѣлманїи чѣи кѣ кредїнѣъ ле поартъ съпате ꙗн скѣлеле лор ка чѣ маї преѣїоасѣ ші чѣ маї ꙗналѣ дін тоате сентенѣїле.

2 Галїонѣїѣ есте марїнар тѣрк, ꙗн корѣїїле ачестѣї нѣм корѣїерїи сжнт Грѣчї ші солдѣїї мѣсѣлманї. Жмѣрѣкѣ-мїнтѣ галїонѣїїлор есте фоарте пїторѣскѣ [вреднїкѣ де зѣгрѣвїт]. Аде сѣ орї ам възѣт пе капїтан-паша ꙗнѣрѣкат асфел, фїїна тїмпїл. Галїонѣїї ачѣщїа маї обїчнѣїт аѣ пѣлпѣле гоале. Кѣлѣѣнїи че еѣ даѣ лѣи Селїм сжнт дѣпѣ їзѣодъла

звѣи грек че фѣсесе пѣрат ла каре еѣ ам фост ꙗн газдъ афла-
ндумъ ꙗн Мореа,

3 Пе лѣчѣла челор маї мѣлте събїї тѣрчещї есте ꙗнскрїс
нѣмеле фабрїчїї, дар маї обїчнѣїт звїле аѣ кжте ва версѣрї дїн
Коран кѣ лїтере де азр.

4 Тѣрчїї кѣноск ꙗнтокмаї ка шї Оврїї челе деспре корабїа
лѣї Ноє, деспре Каїн шї тоате амѣрѣнтеле Тестаментѣлѣї че-
лѣї векѣ, шї маї вѣртос претїнд кѣ дїн челе деспре вїаца па-
триархалъ еї щїѣ шї маї мѣлте де кжт ачелѣ че се-ꙗнсемнѣзѣ
ꙗн сфжнта Скрїптѣрѣ, шї немѣлѣумїндѣсе а мерѣе пжнѣ ла
Адам, аѣ обїографїе де Преадамїцї. Еї пе Соломон ꙗл аѣ
де рїгѣ ал Некроманчїї: Моїсї ꙗнтре джншїї есте ѣн проо-
рок нїчї де кѣм маї жос де кжт Хрїстос шї Махомет. Зѣ-
лїкѣ есте ѣн нѣме персан ал соцїї лѣї Пѣлтіфар, шї аморѣл
еї кѣ Іосїф а дат прїчїнѣ де с'а їсводїт ѣна дїн челе маї фрѣ-
моасе поеме ꙗн ачѣсть лїмѣ. Аша дар нѣ есте нїчї де кѣм
некѣвїїнчос де а пжне ꙗн гѣра звѣї мѣсѣлман нѣмеле де Каїн
шї де Ноє.

5 Пасван-Оглѣ афост Рѣбелѣл Вїдїнѣлѣї, каре ꙗн анїї
чїї дѣпѣ ѣрмѣ аї вїєцїї салє, прїчїнѣ нїѣе тѣрѣѣрїї фоарте
серїоасе пѣтерїї Порцїї Отоманє.

6 Цѣфер, Паша де Аргїрокастро орї Сѣѣтарї (нѣ ꙗмї адѣк
амїнте ал кѣрїа дїн ачесте доѣ четѣцї) фѣ отрѣвїт де Алї-
паша ал Албанїї тот кѣ кїпѣл ачеста че еѣ арѣт кѣ фѣ
отрѣвїт шї Абдаллах. ꙗн времѣ кжнд еѣ мѣ афлам ꙗнкѣ ꙗн
Албанїа, Алї-паша лѣѣ де соцїе пе фїїка жѣртфїї салє кжцї
ва анї дѣпѣ отрѣвїре, карѣ с'а ꙗнтжмцлат ꙗнтр'о бає ла
Софїа саѣ Адрианопол. Отрава фѣсесе пѣсѣ ꙗн кафѣ че
Орїенталїї обїчнѣск алѣа дѣпѣ бає.

7 Тѣрчїї нѣ кѣноск нїчї де кѣм алте їнсѣлє де кжт пе алє
Архїпелагѣлѣї шї алє мѣрїї дїн прѣжмѣ.

8 Ламбрѣ Каѣzани а фост ън Грек вестит дин причина сѣ-
лѣндѣлор че а пѣс ла 1789 шѣ 1790 ка съ слобоазѣ патріа са,
дар пѣрѣсѣт де чеѣ че ѡї фѣгѣдѣсерѣ ажѣтоаре, се-фѣкѣ пѣрат,
шѣ Архіпелагѣл фѣ театрѣ ѡнтрепрѣндѣрѣлор салѣ.

9 Вѣада номадѣ а Арабѣлор Тѣтарѣлор шѣ Тѣркоманѣлор
есте кѣ де амѣрѣнтѣл арѣтатѣ ѡн тоате кѣрѣѣле де воаже ѡн-
пѣрѣѣле Оріентѣлѣѣ. Німенѣ нѣ поате съ тѣгѣдѣнаекѣ кѣтѣ
де осѣвѣтѣ пѣлѣчере поате съ причѣнѣнаскѣ. Ѥн жѣне Франѣез
лѣпѣдат (ренегат) мѣртѣрѣсѣ лѣѣ Шатобріан кѣ нѣчѣ одатѣ
нѣс'афлат ѡн пѣстѣе фѣрѣ съ черче о сѣмѣѣчѣне каре нѣ се поа-
те дескрѣ шѣ каре се-апропѣе де хрѣпѣре.

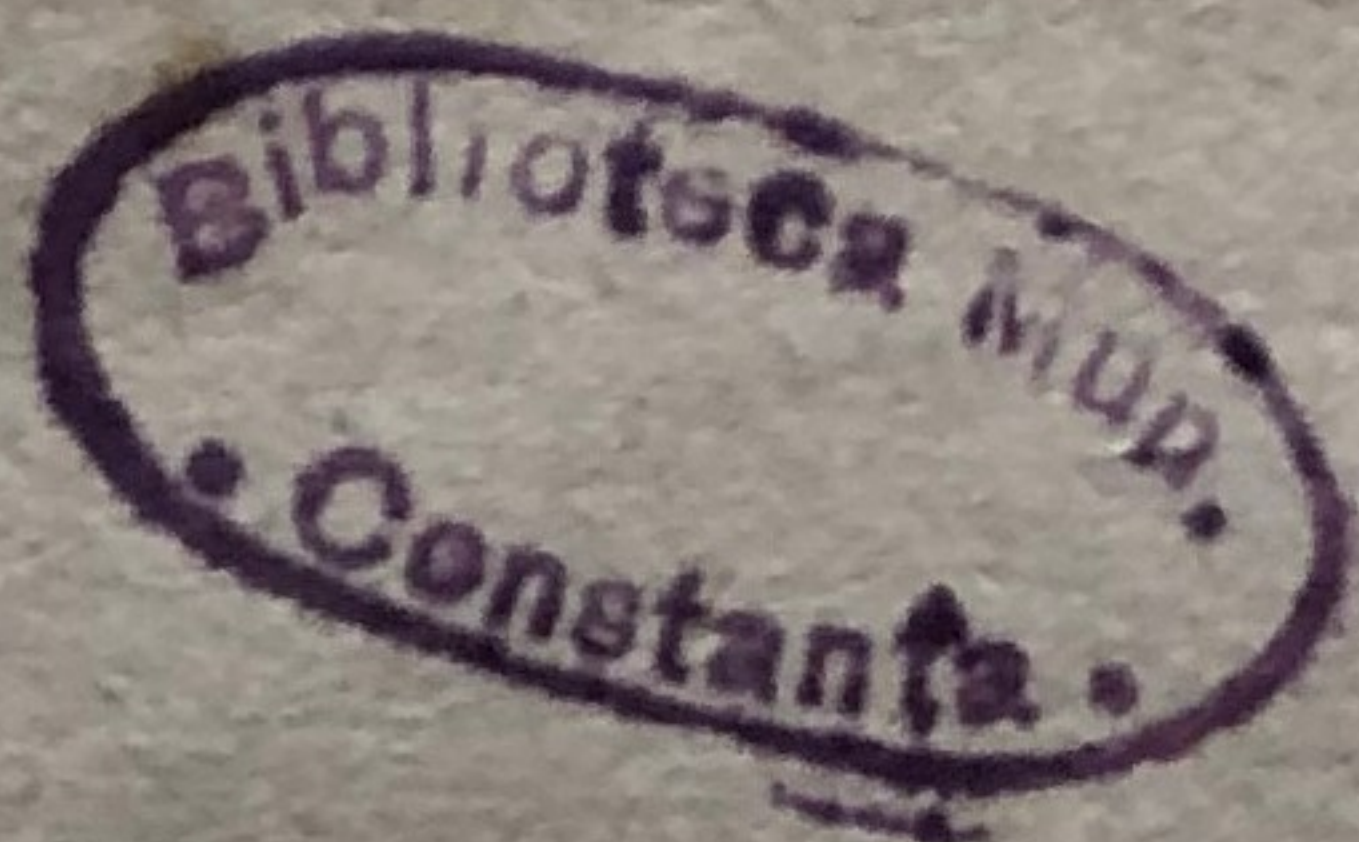
10 Жанѣат-а-л-Еден есте лѣкашѣл де вечнѣчѣе, саѣ ра-
нѣл мѣсѣлман.

11 Тѣрѣѣѣ обѣчнѣеск а сѣпа асѣпра пѣетрѣѣ дѣпѣ мормѣнт
кѣте ѡн тѣрѣан, шѣ ачѣста се-фаче нѣмаѣ ла мормѣнтѣл бѣр-
баѣѣлор.

12 Вѣлвѣлдах есте кѣнтарѣ де моарте а мѣерѣлор Тѣрѣе.
Бѣнеле кѣвѣѣнѣе але Тѣрѣѣлор нѣ нартѣ ка о роавѣ съ 'шѣ рѣсѣ-
фле а са дѣрѣре ѡн пѣблѣк.

13 "Мѣ ѡнторсеѣ ѡн пѣмѣнтѣл наѣерѣѣ меле, шѣ стрѣганѣ
Прѣетенѣѣ жѣнѣѣѣ меле, ѣнде сѣнтѣѣ? шѣ о ехо ѡмѣ рѣспѣксѣ:
ѣнде сѣнтѣѣ? ,, Екстрат дѣнтр' ѣн манѣскрѣптарав.

Пасажѣл ачѣста дела каре мѣ ѡнпѣрѣмѣтанѣ а мѣѣ ідеѣ, тре-
вѣе съ фѣе кѣноскт де тоѣѣ чѣтѣторѣѣ, шѣ се-афлѣ ѡн чѣѣ дѣн
тѣнѣ нотѣ, фаѣа 96 а пѣлѣ черѣлор меморѣѣ (поменѣрѣѣ)
the Pleasures memory. Поѣма ачѣста есте атѣт де кѣно-
скѣтѣ, ѡн кѣт нѣ есте де треѣѣѣнѣѣ а о маѣ чѣта, шѣ сѣнт ѡн
крѣдѣнѣат кѣ ѡмѣ вор мѣлѣѣмѣ чеѣ пе карѣ ѡї трѣмеѣ ла дѣнса.



Грешале

Фаца	РЖНДУА	↑НЛОКДЕ	зи
56	8	адусе	адусеръ
—	22	срълзчїрї	стрълзчїрї
—	25	Крещїнлїор	Крещїнїлор
58	3	↑НТРЕПІНСІ	↑НТРЕПРІНСІ
59	23	ла сувенїрѢ	ка сувенїрѢ
60	24	де а пїерде	а пїерде
61	15	суппшїї	суппшїї
62	25	резѢзъ	ретѢзъ .
84	8	Пасван	Пасван ⁵